



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 41 (124)

Ausgabe 3/2014

Freitag, den 17. Januar 2014

## 18. Karnevalistische Kirmes

im Bürgerhaus Detzem am  
**18.01.2014 und 19.01.2014**

Der Jahreszeit entsprechend wird die Detzemer Kirmes wieder karnevalistisch gefeiert.

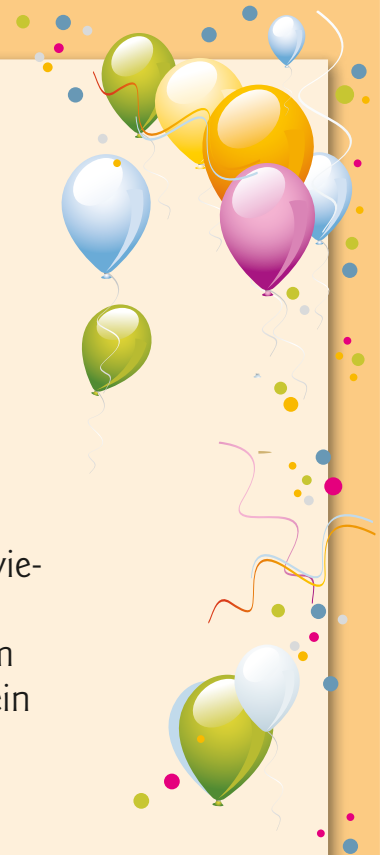
Los geht's am **Samstag, 18.01.2014 ab 20.11 Uhr** im Kaisersaal des Bürgerhauses in Detzem. Es erwartet Sie ein tolles Programm mit Garden, Solomariechen, Showtanzgruppen und Männerballett's.

Am Kirmessonntag gibt's ab 15.00 Uhr Kaffee und Kuchen.

Anschließend beginnt der bekannte Dämmerchoppen mit Kindertanzgruppen, Solomariechen, Garden und Kinderprinzenpaar.

**Ab 18.30 Uhr Empfang der Vereine der IG Karneval und weitere Tanzdarbietungen.**

**Die Ortsgemeinde Detzem lädt Sie herzlich ein!**



## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

**1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**

**1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**

**c/o Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen, Feldstraße 16, 54290 Trier**

**Telefon: 116 117**

**1.3 Öffnungszeiten:**

- Montag ab 19 Uhr bis Dienstag 7 Uhr,
- Dienstag ab 19 Uhr bis Mittwoch 7 Uhr,
- Mittwoch ab 14 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr,
- Donnerstag ab 19 Uhr bis Freitag 7 Uhr,
- Freitag ab 16 Uhr bis Montag 7 Uhr,
- an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 19 Uhr bis zum Folgetag 7 Uhr.

**Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten**

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)

**Tel. 01805-767 54 634**

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung

**Notdiensttelefon: 01805/065100**

(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Krankenhaus der Barmherzigen Brüder, ..... Tel. 0651/2082244  
Nordallee 1, 54292 Trier

Mo. 19.00 Uhr - Di. 07.00 Uhr

Di. 19.00 Uhr - Mi. 07.00 Uhr

Mi. 14.00 Uhr - Do. 07.00 Uhr

Do. 19.00 Uhr - Fr. 07.00 Uhr

Fr. 16.00 Uhr - Mo. 07.00 Uhr

Feiertag durchgehend geöffnet vom Vortag 18.00 Uhr bis nach dem Feiertag 07.00 Uhr

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Ökumenischen Verbundkrankenhauses,  
Standort Elisabethkrankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4 Ökumenischen Verbundkrankenhauses,  
Standort Marienkrankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefonsatatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite **www.lak-rlp.de** für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

#### 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich

Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen)

(Frau Theis) ..... Tel. 06502/9978601

(Herr Katzenbäcker) ..... Tel. 06502/9978602

#### 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)

(Frau Schmitt) ..... Tel. 06502/93570

#### 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich

(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich,

Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.** Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.

Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

## Notrufe

### Polizei

Notruf Tel. 110

Polizei Schweich ..... Tel. 06502/91570

Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf Tel. 112

Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr) ..... Tel. 0651/94880

## Kommunalrechtlicher Vortrag für politisch Interessierte und aktive Mitglieder von Gremien

Am 25. Mai diesen Jahres werden die Kommunalgremien in Rheinland-Pfalz für die nächsten fünf Jahre neu gewählt. Alle wahlberechtigten Frauen und Männer sind aufgerufen, ihre Interessenvertretungen in den Kreistagen, den Stadträten, Gemeinde- und Ortsbeiräten zu wählen. Die Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinden und des Landkreises Trier-Saarburg bieten im Vorfeld mehrere Kommunalrechtliche Vorträge an, um insbesondere Frauen und junge Menschen zu informieren. Die Vorträge sollen motivieren, sich als aktives Mitglied für die Gremien zur Wahl zu stellen.

Der erste Vortrag findet statt am:

**Donnerstag, dem 30. Januar 2014, 19.30 Uhr im Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstrasse 26, 54338 Schweich.**

**Thema: „Ansprüche aus dem kommunalen Ehrenamt“**

Für Personen, die ein kommunales Ehrenamt anstreben, stellen sich oftmals viele Fragen: Kann ich diese Tätigkeit mit meinem Erwerbsleben vereinbaren? Habe ich Anspruch auf Dienstbefreiung? Erhalte ich gegebenenfalls eine Entschädigung für den Verdienstausfall? Bin ich unfallversichert? Was beinhaltet eine Aufwandsentschädigung und muss ich davon Steuern zahlen? Werden Beiträge zur gesetzlichen Rentenversicherung geleistet und habe ich eventuell einen Rentenanspruch? Der Vortrag nimmt zu diesen Fragen Stellung und stellt die wesentlichen Pflichten und Rechte des ehrenamtlich Tätigen in den kommunalen Gebietskörperschaften dar.

**Referent: Stefan Baldy, Verwaltungsfachwirt, Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

Zu dieser Veranstaltung laden wir Sie recht herzlich ein!

### Anmeldung und weitere Informationen bei:

Anne Hennen, Gleichstellungsbeauftragte des Landkreises Trier-Saarburg, (anne.hennen@trier-saarburg.de; Tel.: 0651/715-253) oder bei Susanne Christmann, Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde Schweich, (christmann.s@schweich.de, Tel.: 06502/5066-450)



Landkreis Trier-Saarburg  
GUT für Familien

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich Öffnungszeiten

#### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	von 14.00 - 16.00 Uhr
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

#### Bürgerbüro

montags - dienstags	von 07.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	von 07.30 - 13.00 Uhr
donnerstags	von 07.30 - 18.00 Uhr
freitags	von 07.30 - 12.30 Uhr

Adresse:	Brückenstraße 26, 54338 Schweich
Telefonnummer:	06502/407-0
Telefax:	06502/407-180
E-Mail:	info@schweich.de
Web-Seite:	www.schweich.de

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

#### Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann Tel.-Nr.: 06502/5066-450  
Sprechstunden dienstags  
E-Mail: christmann.s@schweich.de  
von 09.00 Uhr bis 10.00 Uhr im Familienbüro, Altes Weinhaus, Brückenstraße 46, 54338 Schweich und nach Vereinbarung.

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan

Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10:30 – 12:30 Uhr

Termine nach Vereinbarung.

Tel. 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Frauen haben es drauf

#### Landesweite Telefonaktion der Agentur für Arbeit für Frauen, die ins Erwerbsleben zurückkehren möchten am 23. Januar 2014

Die Kinder sind aus dem Größten raus, die Pflege von Familienangehörigen ist beendet oder es geht einfach darum, Karriere und Privatleben miteinander zu kombinieren.

Das sind nur drei Szenarien, die dazu führen können, dass Frauen eine auf ihre Belange zugeschnittene Beratung benötigen.

Am 23. Januar wird Claudia Manger, die Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt der Agentur für Arbeit Trier, gemeinsam mit ihren Kolleginnen in ganz Rheinland-Pfalz Fragen zur Beschäftigung in Teilzeit, zur Rückkehr ins Berufsleben und zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf beantworten. Unter der Rufnummer 0651 / 205-5301 steht sie von 09.00 bis 15.00 Uhr allen Interessierten mit Tipps und Informationen zur Verfügung. Für Claudia Manger zielt die landesweite Telefonaktion auf eine besonders wichtige Personengruppe: „Frauen haben es drauf, ein eigenes Einkommen zu erwirtschaften und sich eigene Ansprüche in der Sozialversicherung aufzubauen. Davon profitieren auch Unternehmen, denn es gibt kaum eine Gruppe, die so gut qualifiziert ist und so schnell am Arbeitsplatz fit gemacht werden kann, wie die Wiedereinsteigerinnen. Mit der Telefonaktion möchten wir Frauen in der Familienphase motivieren, wieder ins Berufsleben einzusteigen.“ Beratungsangebote der Agenturen für Arbeit gibt es auch für Unternehmen. Unter der Rufnummer 01801 66 44 66 geben der Arbeitgeberservice und die Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt Betrieben Tipps, wie sie ihr Unternehmen für Wiedereinsteigerinnen attraktiver machen können.

**Einwohnerstatistik VG Schweich**

Stand jeweils 31.12.

**2013****2012 (Vorjahr)**

	<b>Haupt- wohnung</b>	<b>Neben- wohnung</b>	<b>gesamt</b>		<b>Haupt- wohnung</b>	<b>Neben- wohnung</b>	<b>gesamt</b>	
<b>Bekond</b>	855	41	896		881	36	917	
<b>Detzem</b>	583	28	611		575	29	604	
<b>Ensch</b>	478	24	502		480	23	503	
<b>Fell (+ Fastrau)</b>	2466	85	2551		2467	82	2549	
<b>Föhren</b>	2752	116	2868		2699	113	2812	
<b>Kenn</b>	2544	132	2676		2537	123	2660	
<b>Klüsserath</b>	1074	36	1110		1097	39	1136	
<b>Köwerich</b>	333	22	355		335	17	352	
<b>Leiwen</b>	1574	70	1644		1552	72	1624	
<b>Longen</b>	94	3	97		91	4	95	
<b>Longuich</b>	1278	85	1363		1288	85	1373	
<b>Mehring (+ Lörsch)</b>	2271	79	2350		2275	82	2357	
<b>Naurath/Eifel</b>	345	12	357		354	11	365	
<b>Pölich</b>	431	20	451		449	25	474	
<b>Riol</b>	1224	50	1274		1227	50	1277	
<b>Schleich</b>	217	12	229		200	14	214	
<b>Schweich (+ Issel)</b>	7334	295	7629		7170	299	7469	
<b>Thörnich</b>	170	9	179		183	10	193	
<b>Trittenheim</b>	1102	98	1200		1105	100	1205	
<b>Gesamt</b>	<b>27.125</b>	<b>1.217</b>	<b>28.342</b>		<b>26.965</b>	<b>1.214</b>	<b>28.179</b>	

**Statistik zu Geburten und Sterbefällen**Das Standesamt Schweich an der Römischen Weinstraße beurkundete im **Jahr 2013****3 Geburten** (Vorjahr 2) und **174 Sterbefälle** (Vorjahr 156).Beim Standesamt Schweich an der Römischen Weinstraße wurden **141 Ehen** geschlossen (Vorjahr 144) und **3 Lebenspartnerschaften** (Vorjahr 2) begründet.Die Anzahl der **Kirchenaustritte** stieg auf **141** (Vorjahr 82).**Statistik zu Geburten und Sterbefällen****2013****2012 (Vorjahr)**

	<b>Geburten</b>	<b>Sterbefälle</b>		<b>Geburten</b>	<b>Sterbefälle</b>	
<b>Bekond</b>	6	8		7	3	
<b>Detzem</b>	2	5		4	6	
<b>Ensch</b>	1	4		5	6	
<b>Fell (+ Fastrau)</b>	14	32		27	12	
<b>Föhren</b>	25	25		28	22	
<b>Kenn</b>	23	20		28	14	
<b>Klüsserath</b>	9	11		10	11	
<b>Köwerich</b>	3	3		2	6	
<b>Leiwen</b>	11	16		11	16	
<b>Longen</b>	1	2		2	4	
<b>Longuich</b>	10	8		11	9	
<b>Mehring (+ Lörsch)</b>	22	16		26	23	
<b>Naurath/Eifel</b>	1	5		2	3	
<b>Pölich</b>	1	31		3	27	
<b>Riol</b>	7	6		14	11	
<b>Schleich</b>	4	1		0	2	
<b>Schweich (+ Issel)</b>	66	100		60	88	
<b>Thörnich</b>	2	2		3	2	
<b>Trittenheim</b>	6	13		10	4	
<b>Gesamt</b>	<b>214</b>	<b>308</b>		<b>243</b>	<b>269</b>	



## Rechtsverordnung

### gemäß § 10 des Ladenöffnungsgesetzes Rheinland-Pfalz über die Freigabe verkaufsoffener Sonntage in der Stadt Schweich

Aufgrund des § 10 des Ladenöffnungsgesetzes Rheinland-Pfalz (LadöffnG) vom 21. November 2006 (GVBl. 2006, S. 351) wird für die Stadt Schweich folgende Rechtsverordnung erlassen:

#### § 1

(1) Die Verkaufsstellen in der Stadt Schweich dürfen an folgenden Tagen wie folgt geöffnet sein:

am Sonntag, dem **26.01.2014** in der Zeit von **13.00 Uhr** bis **18.00 Uhr**  
am Sonntag, dem **30.03.2014** in der Zeit von **13.00 Uhr** bis **18.00 Uhr**  
am Sonntag, dem **11.05.2014** in der Zeit von **13.00 Uhr** bis **18.00 Uhr**  
am Sonntag, dem **09.11.2014** in der Zeit von **13.00 Uhr** bis **18.00 Uhr**

#### § 2

(1) Die Vorschriften des § 13 LadöffnG und des Arbeitszeitgesetzes vom 06. Juni 1994 (BGBl. 1994 Teil I, S. 1170) in der zurzeit geltenden Fassung sind zu beachten.

(2) Jugendliche sowie werdende oder stillende Mütter dürfen nicht beschäftigt werden.

#### § 3

Die Inhaberin oder der Inhaber einer Verkaufsstelle ist verpflichtet, ein Verzeichnis über Namen, Tag, Beschäftigungsart und Beschäftigungsdauer der am 26.01.2014, am 30.03.2014, 11.05.2014 und am 09.11.2014 beschäftigten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und über die diesen zum Ausgleich für die Beschäftigung an diesen Sonntagen gewährte Freistellung zu führen.

#### § 4

Zu widerhandlungen gegen die §§ 1, 2 Absatz 1 und § 3 dieser Verordnung werden als Ordnungswidrigkeit nach § 15 LadöffnG geahndet.

Zu widerhandlungen gegen das Beschäftigungsverbot für Jugendliche können als Ordnungswidrigkeit nach § 58 Absatz 1 Ziffer 14 des Jugendarbeitsschutzgesetzes (JArbSchG) vom 12. April 1976 (BGBl. I, S. 965) in der zurzeit geltenden Fassung geahndet werden. Die Beschäftigung werdender oder stillender Mütter kann nach § 21 Absatz 1 Ziffer 3 des Mutterschutzgesetzes vom 20. Juni 2002 (BGBl. I, S. 2318) in der zurzeit geltenden Fassung als Ordnungswidrigkeit verfolgt werden.

Zu widerhandlungen gegen das Arbeitszeitgesetz können als Ordnungswidrigkeit nach § 22 Absatz 1 des Arbeitszeitgesetzes vom 06. Juni 1994 (BGBl. 1994 Teil I, S. 1170) in der zurzeit geltenden Fassung geahndet werden.

#### § 5

Diese Rechtsverordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

54338 Schweich, 10. Januar 2014

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.

In Vertretung

Rita Jung, Beigeordnete

## Umweltinfos / Umweltangebote



### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden.

Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen.

Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße



### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon: .....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgemeinschaft  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von: .....

nach: .....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit: .....Uhr

Rückfahrtszeit: .....Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab .....  
beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich



### Suche Fahrgemeinschaft

**Kenn-Nr.:** 17/2013  
von: Trier  
nach: Fell  
Wochentage: Montag - Freitag  
Abfahrt:  
Rückfahrt: 17.15 Uhr  
Beginn ab: sofort  
Telefon: 0151/22520951

**Kenn-Nr.:** 01/2014  
von: Fell  
nach: Schweich  
Wochentage: Deinstag + Freitag  
Abfahrt: 07:00 Uhr  
Rückfahrt:  
Beginn ab: sofort  
Telefon: 0176/99606307

### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.



### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

E-Mail:.....

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
 Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

Kennung	Ich biete an	Telefon, E-Mail
01/14	Einbauküche, weiße Front	06502/6049073
02/14	Kleiderschrank (280x60x220 cm)	06502/995080 uschi.keufen@gmx.de

### Verloren / Gefunden

#### Verloren

Zurzeit liegen dem Fundbüro keine aktuellen Verlustmeldungen vor.

#### Gefunden

Zurzeit liegen dem Fundbüro keine aktuellen Fundmeldungen vor.

Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
 Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
 Zimmer 1, Tel. 06502 407 203

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Fell

#### Förderverein der Freiw. Feuerwehr Fell e.V.

Am **Sonntag, 26. Januar 2014** findet um **17.30 Uhr** im Gasthaus Fellertal unsere diesjährige Jahreshauptversammlung statt. Hierzu laden wir alle aktiven und inaktiven Mitglieder recht herzlich ein. Um pünktliches Erscheinen wird gebeten.

#### Tagesordnung Freiwillige Feuerwehr Fell

1. Eröffnung und Begrüßung durch den Wehrführer, mit Bekanntgabe der Tagesordnung, 2. Gedenken an die Verstorbenen der FFW Fell, 3. Bericht des Schriftführers, 4. Bericht des Wehrführers, 5. Bericht des Jugendwarts, 6. Bericht der Alterskameraden.

#### Tagesordnung Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Fell e.V.

7. Bericht des Kassenwarts, 8. Bericht der Kassenprüfer, 9. Entlastung des Vorstandes, 10. Neuwahl des Vorstandes, 11. Wahl der Kassenprüfer für das Jahr 2014, 12. Verschiedenes.

### Freiwillige Feuerwehr Föhren

Am **Mittwoch, 22.01.2014** findet um **19.30 Uhr** der nächste Technische Dienst für die Gruppe 1 statt.

### Freiwillige Feuerwehr Köwerich

Am **Samsat, dem 18.01.2014** findet um **17.00 Uhr** unsere nächste Übung statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

### Freiwillige Feuerwehr Longuich

Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet am **Freitag, dem 24.01.2014 um 20.00 Uhr** im Gasthaus Schlöder in Kirsch statt. Hierzu sind alle aktiven Mitglieder und besonders die Ehrenmitglieder und ehemaligen Aktiven herzlich eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Jahreshauptversammlung des Vereins der Freiwilligen Feuerwehr Longuich-Kirsch, 1.1 Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 1.2 Bericht des Schriftführers, 1.3 Bericht des Kassenwartes, 1.4 Bericht der Kassenprüfer, 1.5 Entlastung des Vorstandes, 1.6 Mitgliedsbei-

trag, 1.7 Verschiedenes, 2. Versammlung der Freiwilligen Feuerwehr Longuich, 2.1 Begrüßung durch den Wehrführer, 2.2 Bericht des Wehrführers, 2.3 Beförderungen, 2.4 Verschiedenes.

Anträge zur Änderung der Tagesordnung müssen dem 1. Vorsitzenden vor Versammlungsbeginn schriftlich mitgeteilt werden. Wir bitten alle aktiven Mitglieder im Dienstanzug zu erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Riol

Am **Samstag, 18.01.2014** trifft sich um **08.30 Uhr** die gesamte Wehr zur Motorsägenfortbildung und zum technischen Dienst am Gerätehaus, um pünktliches Erscheinen wird gebeten.

Nächsten Samstag, 25.01.2014 treffen wir uns um 14.30 Uhr mit den Partnern am Gerätehaus zu unserer Winterwanderung.

### Freiwillige Feuerwehr Thörnich

Am **Samstag, dem 18.01.2014** findet um **09.00 Uhr** ein technischer Dienst für die gesamte Wehr statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

### Weinstand am Hauptmarkt Trier

#### Verteilung der Termine für das Jahr 2014

Der Weinstand der Touristinformation Trier Stadt & Land e.V. wird im Jahr 2014 wie bisher am Hauptmarkt aufgestellt und bietet den Winzern eine gute Möglichkeit, für den Wein und die Urlaubsregion Roemische Weinstrasse zu werben.

#### Das Nutzungsentgelt in der Saison sieht wie folgt aus:

- Vermietung Donnerstag - Samstag 500 €
- Vermietung Sonntag - Mittwoch 500 €

Der Stand ist von den weinbautreibenden Gemeinden der Römischen Weinstrasse wie folgt zu besetzen:

von	bis	Ortsgemeinde
So. 30.03.	Mi. 02.04.	Leiwien
So. 13.04.	Mi. 16.04.	Longen
Do. 17.04.	Sa. 19.04.	Longuich
Do. 01.05.	Sa. 03.05.	Mehring
So. 04.05.	Mi. 07.05.	Pölich
So. 25.05.	Mi. 28.05.	Riol
Do. 05.06.	Sa. 07.06.	Schleich
So. 15.06.	Mi. 18.06.	Schweich
Do. 03.07.	Sa. 05.07.	Thörnich
Do. 10.07.	Sa. 12.07.	Tritthenheim
So. 20.07.	Mi. 23.07.	Bekond
So. 03.08.	Mi. 06.08.	Detzem
Do. 07.08.	Sa. 09.08.	Ensch
So. 17.08.	Mi. 20.08.	Fell
Do. 04.09.	Sa. 06.09.	Kenn
So. 05.10.	Mi. 08.10.	Klüsserath
So. 12.10.	Mi. 15.10.	Köwerich
So. 19.10.	Mi. 22.10.	Leiwien
Do. 30.10.	Mi. 02.11.	Longen

Mitgliedsbetriebe des Vereins Roemische Weinstrasse, die den Weinstand für ihre Gemeinde betreiben möchten, melden sich bitte bis spätestens zum **14.02.2014** beim Vorsitzenden des örtlichen Bauern- und Winzerverbandes. Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

**Verein Roemische Weinstrasse**  
**Geschäftsführer Sven Thiesen**  
**Brückenstr. 46, 54338 Schweich**

**Tel.: 06502-9338-0, thiesen@roemische-weinstrasse.de**

## Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 17.01. - 23.01.2014

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
17.01. - 19.01.2014	Klüsserath	Krippenmuseum-Haus der Krippen; ab 1. November - 2. Februar Dienstag - Sonntag 14-18 Uhr; Kinder bis 12 Jahre frei; Gruppenanmeldungen auch zu anderen Zeiten möglich	Klüsserather Krippenfreunde e. V. - www.krippenmuseum.info; Hauptstr. 83; Eintritt: 4,00€, ermä.: 3,00
17.01.2014	Schweich	Weinprobe für jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser; Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467	Familienweingut Marmann-Schneider; Corneliuspforte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten: 8,00€ pro P.
18.01.2014	Schweich	Inthronisationssitzung	Schweicher Karneval Verein; Sporthalle Bodenländchen
18.01.2014	Detzem	Karnevalistische Kirmes	Sportverein VFB Detzem 1927 e.V.; Bürgerhaus, Beginn 20:11 Uhr
19.01.2014	Bekond	Seniorenachmittag	Ortsgemeinde mit Ortsvereinen; Bürgerhaus
19.01.2014	Schweich	HTW mit PKW - RW Azertwald- Hummelsberg - Obersässer Tal - Leinenhof; WZ: 3 Std.; WF: A. Kruppert	Eifelverein Ortsgruppe Trier e.V.; Treffpunkt: 13:30 Uhr P Post Trier, Mitfahrgel. nach Schweich, Leinenhof (Autobahnausfahrt, 13:45 Uhr)
19.01.2014	Detzem	Kirmes Kaffee u. Dämmerchoppen	Sportverein VFB Detzem 1927 e.V.; Bürgerhaus, Beginn: 15:00 Uhr
19.01.2014	Schweich	Philharmonisches Quintett Trier	Kultur in Schweich e.V.; Synagoge Schweich; Beginn: 17:00 Uhr; Eintritt: VVK 10,00€; Abendkasse: 12,00€; VVK Ticket Regional zzgl. Vorverkaufsgebühren
20.01.2014	Longuich	St. Sebastianus Kirmes, Kirsch	Kath. Pfarrgemeinde und Gasthaus Schlöder; Triererstraße
21.01.2014	Schweich	Wo ist Haika? Lesung mit Musik; Im Mittelpunkt stehen Recherchen der Reporterin C. Holch über die ukrainische Zwangsarbeiterin.	Projektgruppe "Jüdisches Leben in und um Schweich" in Kooperation mit dem Dekanat Schweich-Welschbillig, VHS Schweich, KEB Trier & Kultur in Schweich e.V.; Synagoge Schweich; Beginn: 17:00 Uhr; Eintritt frei - um Spenden wird gebeten
22.01.2014	Schweich	TW mit PKW - RW Sang-Neuhaus - Sauerbrunnen - Kirsch - Schweich (Einkehr Pizzeria), über Angelberg nach Kenn zurück; WZ: 4,5 Std.; WF: H. Lauströer	Eifelverein Ortsgruppe Trier e.V.; Treffpunkt: 9 Uhr Edeka Kürzener Str., Mitfahrgel. Nach Kenn, P Tennishalle (ca. 9.15 Uhr)

### Familienbündnis Römische Weinstraße



**Familienbündnis**  
RÖMISCHE WEINSTRASSE

**Ansprechpartner:**

**Dirk Marmann**  
Telefon 06502 - 5066 460

**Susanne Christmann**  
Telefon 06502 - 5066 450

Servicezeiten des Familienbüros: dienstags & mittwochs jeweils 8:00 - 11:30 Uhr

FAMILIENBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH · TEL. 06502 5066 450 · INFO @ FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE  
BRÜCKENSTRASSE 26, 54338 SCHWEICH · FAX: 06502 5066 461 · WWW.FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.

Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet. Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Service-

leistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen. Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.



#### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-mail: .....

**(bitte Zutreffendes ankreuzen!)  
Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit: .....

Zeitungsumfang: .....

Beginn: .....

**Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
Familienbündnis Römische Weinstraße  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



#### Suche „Kleine Hilfe“

Kenn-Nr.: 131216  
Ich suche Hilfe bei: Mitfahrgelegenheit (bei Frau oder Ehepaar) von Schweich oder Schweich-Issel zum Trierer Stadtbad. Fahrtkostenbeteiligung möglich.  
Ort: Schweich  
Telefon-Nr. / E-mail: 06502/9589963  
Zeitungsumfang: regelmäßig, 2 - 3 Stunden  
Beginn: Januar 2014

#### Biete „Kleine Hilfe“

Kenn-Nr.: 140113  
Ich biete Hilfe bei: Spazierengehen mit Oma/Opa oder Kleinkind oder Hund  
Ort: Schweich  
Telefon-Nr. / E-mail: sporty-rita@email.de  
Zeitungsumfang: 1 mal / Woche, 2 Stunden  
Beginn: ab sofort, nach Absprache

## Schulnachrichten

### Grundschule Mehring

Wie in den vergangenen Jahren so kann die Schulgemeinschaft der Grundschule Mehring auch in diesem Jahr einen Teil des Erlöses des diesjährigen Sankt Martinsfest für einen guten Zweck abgeben: Der Verein „Palais e.V.“ aus Trier wird mit 500 Euro in seiner Arbeit mit bedürftigen Kindern unterstützt. Die Schulleiterin der Grundschule Mehring Frau Hansen übergab die Spende am 19.12.2013 im Namen der Schulgemeinschaft der GS Mehring an den Vorsitzenden Herrn Spitzley. Dies geschah in Anwesenheit von Herrn Reis in seiner Funktion als Vorstandsmitglied des Palais e.V., Herrn Botzet vom Palais e.V, sowie der Elternvertreterin Frau Herber-Cordier, dem Kollegium und den Kindern der GS Mehring. Herr Spitzley informierte die Anwesenden über die Tätigkeit des Vereins, dessen „Ziel es war und ist, Menschen stark fürs Leben zu machen und dabei maßgeschneiderte, im Alltag auch tatsächlich anwendbare Handlungsmöglichkeiten für jeden Einzelnen zu entwickeln.“ Wenn Sie mehr über den Verein wissen möchten, so können Sie die Webseite unter [www.palais-ev.de](http://www.palais-ev.de) aufrufen. An dieser Stelle möchte die Schulgemeinschaft sich nochmals bei all denen bedanken, die diese Spende ermöglicht haben!



### Grundschule am Bodenländchen Schweich

#### Info-Veranstaltung zur Ganztagschule

Die Grundschule am Bodenländchen Schweich lädt alle interessierten Eltern der Schulneulinge 2014/15 zu einem **Informationsabend am Donnerstag, 23.01.2014 um 19.30 Uhr** in die Aula der Grundschule ein. Sie erhalten an diesem Abend genauere Informationen zum organisatorischen und pädagogischen Konzept der rhythmisierten Ganztagsklasse mit der täglichen Sportstunde. Anschließend beantworten wir gerne Ihre möglichen Fragen.

### Grundschule Leiwen

Seit Beginn dieses Schuljahres 2012/13 ist an der GS Leiwen eine Ganztagschule in Angebotsform eingerichtet.

Zurzeit besuchen 51 Schülerinnen und Schüler das Ganztagsangebot. Das Angebot richtet sich - nach Beschlusslage des Verbandsgemeinderates - in erster Linie an die Schülerinnen und Schüler aus den Einzugsbereichen der Grundschulen Leiwen, Klüsserath und Tritenheim.

Wir laden alle Interessierten zu unserem

**GTS-Informationsabend am Donnerstag, dem 23.01.2014 um 19.30 Uhr in den Räumen der Grundschule Leiwen**

herzlich ein.

#### Wir wollen informieren:

- Konzeption / Planungen der GTS Leiwen
- derzeitige und künftige Ausstattung der GS Leiwen
- Schülertransport
- offenes Gespräch / Klärung von Fragen

### Stefan-Andres-Realschule plus, Schweich

#### Anmeldezeitraum zur Fachoberschule

**der Realschule plus Schweich beginnt am 03.02.2014**

Am 3. Februar 2014 beginnt der Anmeldezeitraum der Fachoberschule (FOS) Schweich -Schwerpunkt Wirtschaft u. Verwaltung/ Gesundheit. Der Anmeldezeitraum endet am 28.02.2014. Voraussetzung für den Besuch der FOS ist der Qualifizierte Sekundarabschluss I mit einem Notendurchschnitt von mindestens 3,0 oder die Versetzung in die gymnasiale Oberstufe an einem Gymnasium. Keines der Fächer Deutsch, Englisch und Mathematik darf mit schlechter als „ausreichend“ bewertet sein. Bei der Anmeldung muss das Halbjahreszeugnis der Jahrgangsstufe 10 vorgelegt werden. Inner-

halb von 2 Schuljahren bietet die Fachoberschule die Möglichkeit, die allgemeine Fachhochschulreife (Fachabitur) zu erwerben. Mit diesem Abschluss können die Schülerinnen und Schüler an jeder Hochschule in Deutschland jeden beliebigen Studiengang belegen. In der Jahrgangsstufe 11 absolvieren die Schülerinnen und Schüler an 3 Tagen ein Praktikum in einem Unternehmen. An 2 Tagen der Woche besuchen sie die Fachoberschule. Bis zum 30.05.2014 muss ein Praktikumsplatz in dem jeweiligen Schwerpunkt nachgewiesen werden. Die Schulen unterstützen die Suche nach einer Praktikumsstelle. Im Anschluss an den Erwerb der Allgemeinen Fachhochschulreife besteht die Möglichkeit, an der Berufsoberschule II (BOS II) die Allgemeine Hochschulreife zu erwerben. Der Schulleiter der Realschule plus Schweich, Jürgen Nisius, konnte in der Informationsveranstaltung zur FOS Schweich am 03.12.2013 viele interessierte Gäste begrüßen. Er machte deutlich, dass die Schule über vielfältige Kooperationen in den gewählten Fachrichtungen verfügt und damit eine enge Verzahnung zwischen Theorie u. Praxis anstrebt. Vertreter der Praktikumsbetriebe konnten den zahlreichen anwesenden Schülerinnen u. Schülern bestätigen, dass damit die idealen Voraussetzungen für ein anschließendes Studium aber auch für den direkten Einstieg in die Ausbildungsberufe geschaffen werden. Weitere Informationen zur Fachoberschule der Realschule plus Schweich - Schwerpunkt Wirtschaft u. Verwaltung/ Gesundheit erhalten Sie unter der Telefonnummer 06502/9254-0 oder [fos@saz-schweich.de](mailto:fos@saz-schweich.de) und [www.saz-schweich.de](http://www.saz-schweich.de). Falls Sie eine persönliche Beratung wünschen, stehen wir gern zur Verfügung. Vereinbaren Sie bitte einen Termin mit uns.



### Schülerinnen und Schüler der Stefan-Andres-Realschule plus und des Stefan-Andres-Gymnasiums Schweich erhalten Französischzertifikate

Auch im letzten Schuljahr haben zum wiederholten Mal motivierte Französischschülerinnen und -schüler an den Prüfungen zum **DELFDiplom (Diplôme d'Etudes en Langue Française)** teilgenommen. Nach einjähriger Vorbereitungszeit in einer nachmittäglichen AG unter der Leitung von Frau Saxen haben sich die Schülerinnen und Schüler den Prüfungsaufgaben in den Bereichen Hör- und Leseverstehen, Schreiben und Sprechen gestellt und die Prüfung mit teilweise hervorragenden Ergebnissen bestanden. Besonders spannend ist dabei die mündliche Prüfung, denn dort müssen die Schülerinnen und Schüler ihr Können im Gespräch mit französischen Muttersprachlern unter Beweis stellen. DELF-Zertifikate sind staatliche Sprachdiplome, die vom französischen Erziehungsministerium vergeben werden und international anerkannt sind. Die Prüfungsinhalte entsprechen dem **Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GeR)**. Hier die Namen der erfolgreichen Prüflinge: **Gruppe A1:** Charlotte Brixius, Vanessa Ciesla, Laura Flügel, Chiara Holstein, Tim Laudwein, Nathalie Lujambio-Steinbrink, Jessica Maier, Julia-Marie Metzler, Tobias Neyses, Lisa Schmitt, Laura Schu, Niclas Schwan.

**Gruppe A2:** Vanessa Kastner, Alexander Kohn, Ronja Laux, Pascal Lorscheider, Philine Müller, Marco Münch, Michelle Roth, Jasmin Scholer, Leon Scholer, Hannah Staudt-Rosenbaum, Steffen Tonner. Toutes nos félicitations! - Die Schulgemeinschaft gratuliert herzlich!



## Friedrich-Spee-Realschule plus, Neumagen-Dhron

Am **Montag, dem 09.12.2013** wurde an der Friedrich-Spee-Realschule plus der Schulentcheid im Vorlesewettbewerb der 6er-Klassen ausgetragen. Verdienter Schulsieger wurde Thom Stengs (6b), der sich ein Kopf-an-Kopf-Rennen mit Sarah Ertz (6a), Johannes Porn (6c) und Lena Welter (6d) lieferte. Die Schüler stellten ihre Lieblingsbücher vor und lasen daraus eine kurze Passage vor. Die Klassensieger erhielten eine Urkunde von der Stiftung Lesen. Der Schulsieger, Thom Stengs, bekam einen Buchgutschein und wird nun am weiterführenden Kreisentscheid teilnehmen.



v.l.n.r.: Thom Stengs, Johannes Porn, Lena Welter, Sarah Ertz

## St. Helena Schule Trier

Am **Samstag, dem 25. Januar 2014** können sich interessierte Schüler/innen, Eltern und Bewerber/innen für das Schuljahr 2014/15 an der St. Helena-Schule in Trier, Dominikanerstr. 3, informieren.

Um 10.00 Uhr findet eine Informationsveranstaltung über die drei Ausbildungsgänge statt, die an der Berufsbildenden Schule in Trägerschaft des Bistums Trier angeboten werden: die Ausbildung an der Höheren Berufsfachschule Sozialassistent, der Bildungsgang Sozialpädagogik (Erzieher/in in Vollzeit) und der Bildungsgang Heilpädagogik (in Teilzeit).

Im Anschluss an den Vortrag können die Räumlichkeiten der St. Helena-Schule besichtigt werden. Im Gespräch mit dem Schulleiter, mit Lehrer/innen und Schülervertreter/innen können zudem persönliche Fragen zum Bewerbungsverfahren und zu den Bildungsgängen geklärt werden.

Informationen über die Berufsbildende Schule und Bewerbungsunterlagen sind unter [www.BBS-Helena-Trier.de](http://www.BBS-Helena-Trier.de) erhältlich.

## Berufsbildende Schulen in Trier

Beginne ich eine Ausbildung oder möchte ich weiter zur Schule gehen? Möchte ich an einer anderen Schule neu beginnen? Und welche Schule ist die richtige für mich?

Die vier berufsbildenden Schulen in Trier bieten **Informationsveranstaltungen** an, die Schülerinnen und Schülern und deren Eltern einen Überblick über mögliche Bildungsgänge nach dem Sekundarabschluss I (Mittlere Reife) geben.

Die Leiter der Bildungsgänge, Fachlehrkräfte und Schüler(innen) erläutern die verschiedenen Bildungswege, die Aufnahmevoraussetzungen, Anforderungen und Abschlüsse.

Die **beruflichen Gymnasien** in der Stadt Trier bieten dazu folgende Termine an:

- **Fachrichtung Gesundheit und Soziales**

Montag, 27.01.2014, 18.30 Uhr, BBS Ernährung, Hauswirtschaft und Sozialpflege, Deutscherherrenstraße 31, Raum 020

- **Fachrichtung Wirtschaft**

Dienstag, 28.01.2014, 16.00 Uhr, BBS Wirtschaft, Irminenfreihof 9, Aula

- **Fachrichtung Technik**

Mittwoch, 29.01.2014, 18.00 Uhr, BBS Balthasar-Neumann-Technikum, Paulinstraße 105, Eingangshalle

- **Fachrichtung Gestaltungs- und Medientechnik**

Donnerstag, 30.01.2014, 18.00 Uhr, BBS Gewerbe und Technik, Langstraße 15, Raum F1 101

Die beruflichen Gymnasien führen als gymnasiale Oberstufe in drei Jahren zur Allgemeinen Hochschulreife (Abitur) - die Berechtigung zum Studium aller Fachrichtungen an Fachhochschulen und Universitäten oder eine sehr gute Eintrittskarte in eine Berufsausbildung.

Eine Alternative zu den beruflichen Gymnasien stellen die doppelt qualifizierenden höheren Berufsfachschulen dar: Schülerinnen und Schüler erwerben eine vollschulische Berufsqualifikation (Staatlich geprüfte/r Assistent/in) und können gleichzeitig - in Verbindung mit einem Praktikum - die Allgemeine Fachhochschulreife erlangen. Die **höheren Berufsfachschulen** laden zu folgenden Veranstaltungen ein:

- **Fachrichtungen Hauswirtschaft, Sozialassistent, Textil und Modedesign**

Montag, 27.01.2014, 17.00 Uhr, BBS Ernährung, Hauswirtschaft und Sozialpflege, Deutscherherrenstraße 31, Raum 020

- **Fachrichtungen Fremdsprachen und Bürokommunikation, Handel und E-Commerce, Organisation und Office Management, Rechnungslegung und Controlling**

Dienstag, 28.01.2014, 17.30 Uhr, BBS Wirtschaft, Irminenfreihof 9, Aula

- **Fachrichtungen Automatisierungstechnik und Mechatronik, Mediengestaltung und Medienmanagement**

Dienstag, 04.02.2014, 18.00 Uhr, BBS Gewerbe und Technik, Langstraße 15, Raum F1 101

Weitere Informationen und Aufnahmeanträge sind in den Sekretariaten bzw. über die Internetpräsenz der jeweiligen Schulen ([www.bbs-ehs-trier.de](http://www.bbs-ehs-trier.de), [www.bbsw-trier.de](http://www.bbsw-trier.de), [www.bnt-trier.de](http://www.bnt-trier.de), [www.bbsgut-trier.de](http://www.bbsgut-trier.de)) erhältlich. Anmeldungen zu den einzelnen Schulformen sind im Monat Februar an das Sekretariat der entsprechenden Schule zu richten.

## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Der Bürgerbeauftragte des Landes Rheinland-Pfalz

#### Sprechtage des Bürgerbeauftragten des Landes Rheinland-Pfalz, Dieter Burgard, in Trier

Die nächste Möglichkeit für Bürgerinnen und Bürger aus dem Landkreis Trier-Saarburg und der Stadt Trier ihre Anliegen und Probleme mit Dieter Burgard persönlich zu besprechen, besteht am **Dienstag, dem 11. Februar 2014**, in der Kreisverwaltung in Trier. Ihre Anmeldung nimmt das Büro des Bürgerbeauftragten, Telefon: 0 61 31 / 2 89 99 99, bis zum 03. Februar 2014 entgegen.

Aufgabe des Bürgerbeauftragten des Landes Rheinland-Pfalz, Dieter Burgard, ist es unter anderem, bei Problemen mit einer Verwaltung nach Lösungen zu suchen. Er sieht sich als Lotse für die Bürgerinnen und Bürger, die den immer komplexer werdenden Verwaltungsstrukturen teils hilflos gegenüber stehen. Überparteilich und unabhängig setzt er sich für eine schnelle Klärung im Sinne der Bürgerin und des Bürgers ein. Er ist eine unabhängige Institution für alle Menschen in Rheinland-Pfalz und hat stets ein offenes Ohr für ihre Beschwerden und Vorschläge.

Natürlich können sich Bürgerinnen und Bürger jederzeit auch außerhalb der Sprechstage schriftlich (Brief, per Telefax, per E-Mail oder über das Online-Formular auf der Internetseite) und telefonisch an den Bürgerbeauftragten des Landes Rheinland-Pfalz, Dieter Burgard, 55116 Mainz, Kaiserstr. 32, Telefon: 0 61 31 / 2 89 99-0, Telefax: 06131/2899989, Email: [poststelle@derbuergerbeauftragte.rlp.de](mailto:poststelle@derbuergerbeauftragte.rlp.de), wenden. Die aktuellen Termine von weiteren Sprechtagen des Bürgerbeauftragten finden Interessierte im Videotext, Tafel 725, SWR Fernsehen. Informationen über den Landtag und die Arbeit des Bürgerbeauftragten sowie das Online-Formular sind im Internet unter: [www.derbuergerbeauftragte.rlp.de](http://www.derbuergerbeauftragte.rlp.de) abrufbar.

### Landesbetrieb Mobilität (LBM) Trier

#### L 150, OD Fell 1. Teilabschnitt

Der Landesbetrieb Mobilität (LBM) Trier teilt mit, dass voraussichtlich, bei entsprechender Witterung am **Montag, dem 20.01.2014**, die bauausführende Firma Max Düpre mit den Bauarbeiten für die Ortsdurchfahrt Fell im Zuge der Landesstraße 150 beginnen wird. Bei der Baumaßnahme handelt es sich um den Vollausbau der Ortsdurchfahrt Fell 1. Teilabschnitt auf einer Länge von 920 m, beginnend bei der Einmündung „Zur Acht“ bis Ortsausgang Richtung Thalfang als Grunderneuerung einschließlich der Erneuerung der Gehwege und Seitenflächen. Für die Fahrbahn ist eine Regelbreite inkl. der Entwässerungsrinnen von 6,00 m vorgesehen. Im Anschussbereich der K 82 erfolgt im Zusammenhang mit dem Abbruch eines Wirtschaftsgebäudes und einzelner kleiner Grenzmauern für eine verbesserte Verkehrsführung, eine Aufweitung der Fahrbahn.

Im Zuge der Ortsdurchfahrt werden die jeweils beidseitig der Fahrbahn angrenzenden, vorhandenen Gehwege neu ausgebaut. In dem Kurvenabschnitt der L 150 im Bereich des Anschlusses K 82 erfolgt auf einer Länge von ca. 80 m linksseitig eine erstmalige Herstellung des Gehweges. An der Bushaltestelle (Haltepunkt GH-Granz) entfallen die bestehenden Bushaldebuchten. Diese Flächen werden den von der Ortsgemeinde Fell der dort geplanten Platzgestaltung zugeschlagen. Des Weiteren wird die Kanalisation in Teilbereichen der OD im Auftrag der VG-Werke Schweich erneuert. Zusätzlich werden auch alle Hausanschlüsse erneuert. Im Bereich der Gehwege wird eine neue Wasserleitung verlegt. Im gesamten Ausbaubereich werden zudem durch die Versorgungsträger RWE und Telekom weitere Leitungsverlegungen (z.B. Straßenbeleuchtung) durchgeführt. Bei den Arbeiten in Fell handelt es sich um eine gemeinschaftliche Baumaßnahme des Landes Rheinland-Pfalz, der Ortsgemeinde Fell, den Verbandsgemeindewerken Schweich, der RWE und der Telekom. Die Gesamtkosten belaufen sich auf rd. 2,66 Mio. €, davon trägt das Land ca. 780 Tsd. €, die Gemeinde Fell etwa 900 Tsd. € und die VG-Werke 980 Tsd. €. Die Bauarbeiten können nur unter Vollsperrung der Ortslage durchgeführt werden. Um die Beeinträchtigungen für die Anlieger und die betroffenen Gewerbetreibende so gering wie möglich zu halten, wird die Maßnahme in drei Bauabschnitten ausgeführt.

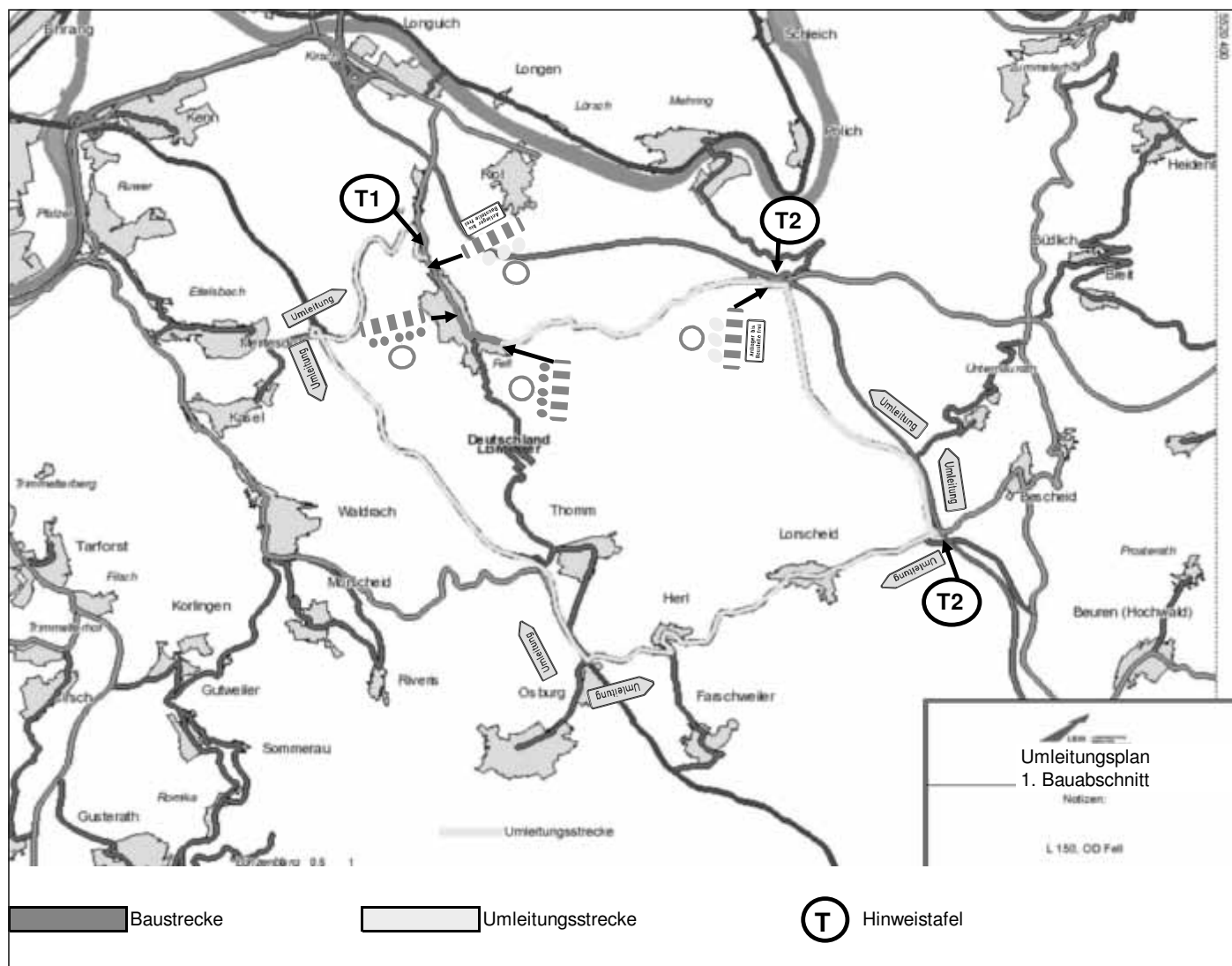
Der erste Abschnitt beginnt bei der Einmündung „Zur Acht“ und endet an der Kreuzung L 150/K82. Für den ersten Zeitraum werden sich die Arbeiten auf den Bereich zwischen den beiden Bäckereien beschränken, sodass diese jeweils anfahrbar bleiben.

Der zweite Abschnitt verläuft von der Kreuzung L 150/K82 bis zur Einmündung Brückenstraße und der dritte von der Einmündung Brückenstraße bis Bauende Richtung Thalfang.

Die ersten beiden Abschnitte sollen in diesem Jahr realisiert werden. Der letzte Abschnitt ist für die erste Jahreshälfte 2015 geplant. Für alle drei Abschnitte verläuft die Umleitungsstrecke über die K 77, B 52, L 149 und K 85. Der Anliegerverkehr wird soweit wie möglich aufrechterhalten. Die Umleitungsstrecke wird entsprechend in der Örtlichkeit ausgeschildert.

Der LBM Trier dankt bereits jetzt den betroffenen Verkehrsteilnehmern für Ihre Geduld und Ihr Verständnis.

Stellvert. Dienststellenleiter  
gez. Hans-Michael Barnick



## Statistisches Landesamt Rheinland-Pfalz

### Mikrozensus 2014

#### Interviewerinnen und Interviewer befragen wieder 18.000 Haushalte

Wie viele Rheinland-Pfälzerinnen und Rheinland-Pfälzer sind erwerbstätig und wie ist deren berufliche Qualifikation? Wie hoch ist das monatliche Nettoeinkommen von Haushalten und Familien? Wie viele alleinerziehende Mütter sind erwerbstätig? Antworten auf solche häufig gestellten Fragen gibt der Mikrozensus. Die Erhebung erfolgt seit 1957 jährlich bei einem Prozent aller Haushalte in ganz Deutschland.

Auch 2014 werden wieder rund 180 mit Laptops ausgerüstete Interviewerinnen und Interviewer das ganze Jahr über in Rheinland-Pfalz unterwegs sein, um 18.000 Haushalte zu befragen. Die Inter-

netseite zum Mikrozensus ([www.mikrozensus.rlp.de](http://www.mikrozensus.rlp.de)) informiert darüber, wann und in welchen Gemeinden des Landes die Befragungen stattfinden werden. Die Interviewerinnen und Interviewer wurden sorgfältig ausgewählt und können sich durch einen Ausweis des Statistischen Landesamtes legitimieren. Der Präsident des Statistischen Landesamtes Rheinland-Pfalz, Jörg Berres, appelliert an alle ausgewählten Haushalte, bei der Mikrozensusbefragung mitzumachen. Nur so ist gewährleistet, dass zuverlässige Ergebnisse für die vielfältigen Nutzer der Statistik aus Politik, Wissenschaft und der interessierten Öffentlichkeit zustande kommen.

#### Der Mikrozensus ...

... ist eine so genannte Flächenstichprobe, für die nach einem mathematischen Zufallsverfahren Straßenzüge bzw. Gebäude ausgewählt werden.



- ... befragt die Haushalte, die in den ausgewählten Gebäuden wohnen, in bis zu vier aufeinander folgenden Jahren.
- ... ist eine Erhebung mit Auskunftspflicht.
- ... wird durch ehrenamtlich tätige Interviewerinnen und Interviewer durchgeführt, die zur Einhaltung der Bestimmungen des Datenschutzes und der statistischen Geheimhaltung verpflichtet sind.

Weitere Informationen und Ergebnisse: [www.mikrozensus.rlp.de](http://www.mikrozensus.rlp.de).

**Kontakt:** [mikrozensus@statistik.rlp.de](mailto:mikrozensus@statistik.rlp.de)

**Die Befragung im ersten Quartal findet wie folgt statt:**

**Januar:** Ortsgemeinde Leiwen

**Februar:** Ortsgemeinde Kenn, Ortsgemeinde Schleich

**März:** Ortsgemeinde Longuich

## Tierseuchenkasse Rheinland-Pfalz

### Meldungen an die Tierseuchenkasse 2014

2013 sind die Meldebögen für die Tierbestandsmeldung zur Beitragsveranlagung durch die Tierseuchenkasse wieder nur an alle ihr bekannten Pferdehalter versandt worden.

Die Meldung der Schweine-, Schaf- und Ziegenzahlen erfolgt mit den Meldekarten, die vom Landeskontrollverband Rheinland-Pfalz als zuständiger Stelle für die Stichtagsmeldungen nach der Viehverkehrsverordnung bereits zugeschickt worden sind.

Die Tierseuchenkasse fordert alle betroffenen Tierhalter und -besitzer dazu auf, Ihrer Pflicht nach dem Landestierseuchengesetz und der Viehverkehrsverordnung nachzukommen und die am 1.1.2014 (Stichtag) im Bestand befindlichen beitragspflichtigen Tiere mit dem Meldebogen, der Meldekarte oder Online im Internet zu melden. Die Meldekarten für Schweine, Schafe und Ziegen sind an den Landeskontrollverband zu senden, die Meldebögen für Pferde an den Dienstleister der Tierseuchenkasse AgroData nach Cottbus.

Die Online-Meldung erfolgt für Schweine, Schafe und Ziegen im Herkunftssicherungs- und Informationssystem Tier (HIT) oder für Pferde, wie auf dem Meldebogen verzeichnet, auf der Internetseite der Tierseuchenkasse. Erfolgt die Meldung nicht bis zum 15. Februar 2014, werden die Tierzahlen von 2013 für die Beitragsberechnung der Tierseuchenkasse übernommen. Erfahrungsgemäß sind diese Zahlen oft nicht aktuell, so dass es im Leistungsfall zu Kürzungen wegen zu geringer Beitragszahlung kommen kann. Für die Stichtagsmeldung nach Viehverkehrsverordnung gilt eine Frist bis zum 15. Januar 2014. Haben Pferde-, Schweine-, Schaf- oder Ziegenhalter oder ?besitzer keine Meldekarte oder keinen Meldebogen erhalten, sind sie trotzdem meldepflichtig und müssen sich mit der Tierseuchenkasse direkt in Verbindung setzen. Die ebenfalls verpflichtende Anzeige jedes Tierbestandes bei der zuständigen Kreisverwaltung oder Stadtverwaltung ersetzt **nicht** die Meldung zur Tierseuchenkasse. Die Rinderzahlen werden von der Tierseuchenkasse aus dem HIT übernommen. Hier hat jeder Tierhalter dafür Sorge zu tragen, dass die Angaben am Stichtag 1. Januar 2014 im HIT korrekt sind.

In seltenen Fällen müssen auch Rinderhalter ihre Tiere direkt bei der Tierseuchenkasse melden:

- wenn sie bis zum 1. Mai 2014 keine Beitragsrechnung der Tierseuchenkasse erhalten haben oder
  - wenn sie erst nach dem 1. Januar Rinder im Betrieb aufstellen.
- Rinderhalter, die die Beitragsreduktion wegen BHV1-Freiheit ihres Bestandes erhalten wollen, sollen ihre Freiheitsbescheinigungen **nicht** an die Tierseuchenkasse schicken, sondern sich bei den Veterinärbehörden der Kreisverwaltungen versichern, dass sie von dort als BHV1-frei an die Tierseuchenkasse gemeldet werden.

Für Bienenvölker muss derzeit kein Tierseuchenkassenbeitrag entrichtet werden, obwohl eine Bienenkasse weiter geführt wird. Für Geflügel existiert dagegen in Rheinland-Pfalz keine Tierseuchenkasse. Für Pferde ist nach geltender Rechtsprechung jeder Besitzer melde- und beitragspflichtig. Pauschalmeldungen von Stallbetreibern für ihre gesamten Einsteller sind deshalb nicht rechtens. Selbstverständlich können von der Tierseuchenkasse Leistungen nur für die Pferdebesitzer erbracht werden, die ihrer Meldepflicht nachkommen und Beitrag bezahlen.

Tierseuchenkasse Rheinland-Pfalz

Burgenlandstraße 7, 55543 Bad Kreuznach

Telefon: 0671 793 1212, Telefax: 0671 793 17212

E-Mail: [tsk@lwk-rlp.de](mailto:tsk@lwk-rlp.de), Internet: [www.tsk-rlp.de](http://www.tsk-rlp.de)

Tierseuchenkassenbeiträge 2014:

Pferde	10,00 EUR* für 1 bis 2 Pferde 5,00 EUR** pro Tier ab 2 Pferde
Rinder	in BHV1-freien Beständen 10,00 EUR* für 1 bis 2 Rinder 3,50 EUR** pro Tier ab 3 Rinder in nicht anerkannt BHV1-freien Beständen 100,00 EUR* für 1 bis 15 Rinder 6,50 EUR pro Tier ab 16 Rinder

Schafe über  
9 Monate alt: 10,00 EUR\* für 1 bis 19 Schafe  
0,50 EUR\* pro Tier ab 20 Schafe

Ziegen über  
9 Monate alt: 10,00 EUR\* für 1 bis 19 Ziegen  
0,50 EUR\*\* pro Tier ab 20 Ziegen

Schweine: 10,00 EUR\* pro Bestand unabhängig von der Tierzahl

Wird für eine Tierart schon der Mindestbeitrag\* von 10,00 EUR (100,00 EUR nicht amtlich anerkannt BHV1-freie Bestände) erhoben, so fallen für Tiere weiterer Tierarten im Bestand nur die Einzeltierbeiträge\*\* an. Für Rinder in nicht amtlich anerkannt BHV1-freien Beständen gilt generell ein Mindestbeitrag von 100,00 EUR und für Schweine ein Bestandsbeitrag von 10,00 EUR.

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



**Bekond**

[buergermeister@bekond.de](mailto:buergermeister@bekond.de)

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Bekanntmachung

Die nächste Sitzung des **Ausschusses für Familie, Soziales, Freizeit und Sport** findet am **Montag, dem 20. Januar 2014 um 20.30 Uhr** im Bürgerhaus (Sitzungssaal) statt.

**Tagesordnung:**

**-nichtöffentlich-**

1. Mitteilungen
2. Regionale Daseinsvorsorge (Projekt MORO)
3. Verschiedenes

*Bekond, 20. Januar 2014  
Paul Reh, Ortsbürgermeister*

### Seniorenachmittag in Bekond

**Liebe Seniorinnen, liebe Senioren,**

die Ortsgemeinde lädt alle Bekonder Seniorinnen und Senioren, die das 65. Lebensjahr erreicht haben, recht herzlich mit ihren Partnern zum diesjährigen Seniorenachmittag **am Sonntag, dem 19. Januar 2014 um 14.30 Uhr ins Bürgerhaus** ein. Neben Unterhaltung durch Blasmusik, Gesang, Tanz und weiteren Beiträgen sind Sie zu Kaffee und selbstgebackenem Kuchen, belegten Broten und einem guten Glas Bekonder Wein eingeladen. Für den Sonntagnachmittag wird ein Fahrdienst eingerichtet der Sie abholt und auch wieder nach Hause bringt. Anmeldung bitte unter MobilTel. 0172-3507894 oder 0151-50731666. Die Ortsgemeinde freut sich, die Seniorinnen und Senioren am Sonntagnachmittag in großer Anzahl im Bürgerhaus begrüßen zu dürfen. Ich bedanke mich recht herzlich bei den Ortsvereinen und Mitbürgern für die Unterstützung bei der Programmgestaltung und bei der Frauengemeinschaft und dem Seniorenteam für die Mithilfe bei der Vorbereitung und Bewirtung.

*Bekond, 13. Januar 2014  
Paul Reh, Ortsbürgermeister*

### Brennholz Atzertwald

Die diesjährige Vermarktung der Brennholzmengen aus dem Bereich Atzertwald findet erstmalig in Form einer Versteigerung statt. Der genaue Termin und Ort der Versteigerung wird 2 Wochen zuvor im Amtsblatt bekannt gegeben. Angestrebt wird ein Termin zum Anfang März.

*Schreiber, Förster*

### Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Volles Haus beim Neujahrskonzert
- Anmeldungen für den Ferienspaß

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

## Veranstaltungskalender 2014

Bisher wurden der Gemeindeverwaltung folgende Termine gemeldet bzw. festgelegt:

Datum	Tag	Veranstaltung	Veranstalter	Veranstaltungsort
19. Januar	So	Seniorenachmittag	Ortsgemeinde mit Ortsvereinen	Bürgerhaus
01. Februar	Sa	Zitronenkrämerlauf	Sport in Bekond e.V.	Laufstrecke
01. Februar	Sa	Rot-Weiße Nacht	SV Vecunda Bekond e.V.	Bürgerhaus
16. Februar	So	Kinderkarneval	Heimat- u. Verkehrsverein	Bürgerhaus
20. Februar	Do	Seniorenachmittag	Lustige Senioren	Bürgerhaus
27. Februar	Do	Weiberfastnacht		Bürgerhaus
01. März	Sa	Karnevalsumzug		Dorfstraßen / Bürgerhaus
20. März	Do	Seniorenachmittag	Lustige Senioren	Bürgerhaus
20. April	So	Osterfrühstück	Kirchengemeinde	Bürgerhaus
24. April	Do	Seniorenachmittag	Lustige Senioren	Bürgerhaus
30. April - 1. Mai	Mi-Do	Maifest	Förderverein Feuerwehr	Dorfplatz Villefargeau
11. Mai	So	Fahrzeugeinsegnung	Freiwillige Feuerwehr Bekond	Dorfplatz Villefargeau
06.- 09. Juni	Fr-Mo	Partnerschaftstreffen	Partnerschaftskomitee	Bekond
19. Juni	Do	Fronleichnamsprozession + Pfarrfest	Kirchengemeinde	Bekond
02.-04. August	Sa-Mo	Pokalturnier	SV Vecunda Bekond e.V.	Sportplatz/Bürgerhaus
28. September	So	Klausenwahlfahrt	Kirchengemeinde	Pilgerweg nach Klausen
17.-19. Oktober	Sa-So	Apfelprobiertag	Obstgut Briesch	Bekond Moselstraße
08. Nov.	Sa	Martinszug	Förderverein Feuerwehr	Ortsstraßen/Bürgerhaus
15. Nov.	Sa	Volkstrauertag	Ortsgemeinde	Friedhof-Ehrenmal

Bekond, 13. Januar 2014  
Paul Reh, Ortsbürgermeister



### Detzem

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725  
Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

### Grußwort zur Detzemer Kirmes

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
liebe Gäste,

es ist mittlerweile zur guten Tradition geworden, dass das Fest unseres Kirchenpatrons St. Agritius karnevalistisch gefeiert wird. Reichlich Gelegenheit hierzu bietet die 18. Karnevalistische Kirmes des Sportvereins im Bürgerhaus, mit der dann auch in unserer Gemeinde die närrische Zeit eingeläutet wird. Am Samstag und Sonntag erwartet Sie ein buntes und abwechslungsreiches Programm. Solomariechen, Gardien, Showtanzgruppen und Männerballetts werden für stimmungsvolle Stunden und gute Laune sorgen. Besonders freuen dürfen wir uns auf den Besuch einiger Prinzenpaare und Abordnungen von Karnevalsvereinen der IG Karneval Römische Weinstraße, die am Sonntag, um 18.30 Uhr unserer Gemeinde Detzem ihre Aufwartung machen. Ich wünsche allen eine erfolgreiche Karnevalssession 2014. Alle Gäste unserer Kirmes heiße ich recht herzlich willkommen und wünsche Ihnen allen viel Spaß und gute Unterhaltung.

Detzem, 13. Januar 2014  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

### Keine Sprechstunde

Am **Kirmesmontag, 20.01.2014 fällt die Sprechstunde aus.** In dringenden Fällen bin ich unter Tel.-Nr.: 4281 zu erreichen. Ich bitte um Verständnis und Beachtung und wünsche allen einen schönen und gemütlichen Kirmesausklang.

Detzem, 13. Januar 2014  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

### Seniorenachmittag der Gemeinde Detzem

Der diesjährige Seniorenachmittag findet am **Sonntag, 16. Februar 2014 ab 15.00 Uhr im Kaisersaal des Bürgerhauses** statt. Ich bitte alle Bürgerinnen und Bürger, die das 65. Lebensjahr vollendet haben, sich diesen Termin bereits jetzt vorzumerken und hoffe, zahlreiche Senioren begrüßen zu können. Weitere Informationen folgen.

Detzem, 13. Januar 2014  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

### Sportplatz „Auf dem Werth“ noch gesperrt

Im letzten Jahr wurden notwendige Sanierungs- und Regenerationsarbeiten am Rasensportplatz durchgeführt. Danach musste der Sportplatz gesperrt werden. Da mir berichtet wurde, dass der Sportplatz in der letzten Woche, trotz der vielen Regenfälle, von Kindern bespielt wurde, weise ich erneut darauf hin, dass der Sportplatz wohl noch bis Anfang April weder zum normalen Spielbetrieb noch für das alltägliche Spielen von Kindern genutzt werden darf. Ich bitte hierfür um Verständnis und bitte insbesondere alle Eltern, ihre Kinder entsprechend zu informieren.

Detzem, 13.01.2014  
Albin Merten, Ortsbürgermeister



### Ensch

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334  
Sprechzeiten:  
mittwochs 19.00 - 20.30 Uhr

### Besprechung Wiedereröffnung Jugendraum

Nachdem der Jugendraum im Bürgerhaus seit einiger Zeit geschlossen ist, möchte die Ortsgemeinde in Zusammenarbeit mit dem Kinder- und Jugendbüro der VG Schweich, interessierten Jugendlichen und engagierten Eltern einen neuen Anlauf unternehmen, die Jugendarbeit im offenen Jugendraum wieder zu beleben. Hierzu laden Ortsbürgermeister Schätter und Jugendpfleger Marmann alle Jugendlichen und deren Eltern zu einer Besprechung am **Mittwoch, 22.01.2014 um 19.00 Uhr ins Bürgerhaus Enschede** ein. Damit dieser neue Anlauf für die offene Jugendarbeit gelingen kann, ist es wichtig, dass möglichst viele Jugendliche und Eltern sich bereit erklären hier Verantwortung zu übernehmen. Wir würden uns daher sehr freuen, wenn sich an diesem Abend viele an der Besprechung beteiligen, um gemeinsam mit uns den Jugendlichen in Enschede wieder einen attraktiven und altersentsprechenden Treffpunkt anbieten zu können.

Schweich, den 08.01.2014

Im Auftrag  
Dirk Marmann, Jugendpfleger  
Kinder- und Jugendbüro VG Schweich

### Brennholz

Am **Samstag, dem 18.01.2014** wird das diesjährige Brennholz um 10.00 Uhr am Sauerbrunnen versteigert. Die Flächenlose 1 bis 6 liegen im Altenwald und haben folgende Losgröße: Los 3 und 6 ca. 13 RM, Los 1,2,4 und 5 ca. 17 RM.

Die Flächenlose 7 bis 16 liegen oberhalb dem Altenwald Richtung Zitronenkrämerkreuz und haben folgende Losgröße: Los 7, 8, 11, 13, 14 und 15 ca. 15 RM, Los 9, 10, 12 und 16 ca. 20 RM. Die Flächenlose 50 bis 55 liegen im Distrikt Frauenberg und haben folgende Losgröße: Los 52 16 Rm, Los 50, 51, 53, 54 und 55 ca. 30 RM. Bh-lang am Weg liegt im Bereich Altenwald/Dreisberg (Los 1 bis 13), sowie im Distrikt Frauenberg (Los 50 bis 66). Bitte Kopie des MS Scheins abgeben sofern noch nicht geschehen.

Düpre, Förster

3. Festsetzung des Beitragssatzes 2013 im Zusammenhang mit der Erhebung wiederkehrender Beiträge für öffentliche Verkehrsanlagen
  4. Friedhof Föhren; evtl. Änderung der Friedhofsatzung und der Friedhofsgebührensatzung
  5. Haus der Gemeinde; Vergabe Fassadenarbeiten
  6. Verschiedenes
- nicht öffentlich -**
1. Bericht und Mitteilungen des Vorsitzenden
  2. Bau- und Grundstücksangelegenheiten
  3. Verschiedenes

Föhren, 13.01.2014

Jürgen Reinehr, Ortsbürgermeister



**Fell**

buergermeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Mo. 18 - 20 Uhr, Do. 18 - 20 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/5799  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## Landesbetrieb Mobilität (LBM) Trier

### L 150, OD Fell 1. Teilabschnitt

Auf die Bekanntmachung unter „Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen“ wird hingewiesen.

## Linienverkehr der Moselbahn während den Bauarbeiten im 1. Teilabschnitt der Ortsdurchfahrt Fell L 150 geplant ab Montag, 20.01.2014

Mit Beginn der Bauarbeiten der L 150 ab Gasthaus Kasler (Kreuzungsbereich „Zur Acht“ und „Kirchstraße“) bis zur Spielesbrücke ist auch eine Änderung des Linienverkehrs durch die Moselbahn erforderlich. Die Moselbahn hat mitgeteilt, dass vorerst wie folgt die Linien bedient werden:

**Fahrtroute:** L 150 von Fastrau kommend auf K77 dann Mertesdorfer Straße, Auf Häckelsberg, Ruwerer Straße, Spielesbrücke, Neustraße, Brückenstraße, Bachstraße, Ruwerer Straße, Auf Sauerborn, Mühlenstraße, Kirchstraße.

Die Haltestelle Kirchstraße (gegenüber Sparkasse) kann nicht mehr bedient werden; für die Haltestelle am Pfarrheim wird eine Ersatzhaltestelle Ecke Mühlenstraße/Kirchstraße eingerichtet. Die Ersatzhaltestelle oberhalb des Pfarrheims entfällt damit. Die Änderungen wird die Moselbahn in ihrem Internetauftritt ([www.moselbahn.de](http://www.moselbahn.de)) veröffentlichen.

Fell, den 13. Januar 2014

Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister

## Bekanntmachung

Über die Genehmigung zur Veräußerung des nachstehenden Grundstückes ist nach dem Grundstücksverkehrsgesetz (GrstVG) zu entscheiden:

Gemarkung	Gewinn/Lage	Wirtschaftsart	Größe (ar)
Fell	Wahlersbacher Acht	Landwirtschafts- fläche	77,93

Landwirte bzw. Forstwirte, die zur Aufstockung ihres Betriebes am Erwerb des oben aufgeführten Grundstückes interessiert sind, werden gebeten, dies der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Abt. 4/ Grundstücksverkehr, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, Telefon 0651/715-411, Fax 0651/715-17633, **bis spätestens 27.01.2014 schriftlich** mitzuteilen.

Trier, den 13.01.2014

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
- Untere Landwirtschaftsbehörde -



**Föhren**

buergermeister@foehren.de

Tel. 06502/2769 o. 06502/994655  
Sprechz.: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
jeden 1. Sa. im Monat 9.30-11.30 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 23. Januar 2014** findet um **20.00 Uhr** im **Gasthaus Tschepe** in Föhren eine Sitzung des Ortsgemeinderates Föhren statt.

### Tagesordnung:

#### - öffentlich -

1. Bericht und Mitteilungen des Vorsitzenden
2. Erstellung einer konkretisierenden städtebaulichen Planung zur Entwicklung des Klosterareals; Auftragserteilung an Planungsbüro

## Nachruf

Mit großer Trauer hat uns die Nachricht erfüllt, dass

### Herr

## Winfried Follmann

im Alter von 71 Jahren verstorben ist.

Von 1969 bis 1994 war Herr Follmann ununterbrochen Mitglied des Ortsgemeinderates Föhren. In der Zeit von 1984 bis 1989 bekleidete er das Amt des 2. Beigeordneten der Ortsgemeinde Föhren. Im Jahre 1994 wurde Herr Follmann durch den Gemeinde- und Städtebund Rheinland-Pfalz für seine kommunalpolitische Tätigkeit geehrt.

Herr Follmann trat 1962 in die Freiwillige Feuerwehr Föhren ein. Über viele Jahre war er stellvertretender Wehrführer, ehe er im Jahre 1998 Wehrführer wurde. 12 Jahre war er stellvertretender Wehrleiter der Verbandsgemeinde Schweich. Altersbedingt schied er 2002 aus der Freiwilligen Feuerwehr aus.

Für seine langjährigen Verdienste wurde er 1997 mit dem Goldenen Feuerwehrereichen des Landes Rheinland-Pfalz ausgezeichnet.

Winfried Follmann war lange Jahre Vorstandsmitglied im Heimat- und Verkehrsverein Föhren.

Wir verlieren mit Herrn Follmann nicht nur einen allseits beliebten Kameraden, sondern auch einen verantwortungsbewussten Menschen und geschätzten Mitbürger.

Dank und Mitgefühl gilt seiner lieben Ehefrau und Familie, die seine langjährige ehrenamtliche Tätigkeit stets unterstützte.

Christiane Horsch

Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde  
Schweich a.d. Römischen Weinstraße

Alexander Loskyll

Wehrleiter der Verbandsgemeinde Schweich

Jürgen Reinehr

Ortsbürgermeister der Ortsgemeinde Föhren

Rolf Schneider

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Föhren

## Vollsperrung „Am Sägewerk 31“

Am **Mittwoch, 22. Januar 2014** und **Donnerstag, 23. Januar 2014** ist in der Straße „Am Sägewerk“ Hausnummer 31 eine Fertighausmontage geplant. Diese Maßnahme macht es erforderlich, die Straße für diese Tage von ca. 07.00 Uhr bis ca. 18.00 Uhr im Teilstück des Hauses voll zu sperren.

Anlieger frei bis Baustelle.

54338 Schweich, 03.01.2014

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.  
-Straßenverkehrsbehörde-

## Lebendes Föhren

### AG Mobilität - Treffen der Fahrer

Unser nächstes Treffen ist am **20.01.2014, 19.30 Uhr** im Gasthaus Tschepe. Hierzu laden wir auch alle Fahrer/innen herzlich ein, um uns über die laufenden Einsätze auszutauschen. Da unsere Fahrtenbörse, mit Unterstützungsfahrten zum Arzt (o.ä) gut angenommen wird, würden wir uns sehr über 2-3 weitere Fahrer/innen freuen.

Bei Interesse an dieser ehrenamtlichen und viel Freude machenden Tätigkeit, wenden sie sich bitte an Sonja Müller, die die Fahrtenbörse koordiniert (Tel.: 20326) oder an Lory Müller vom Steuerungskreis (Tel.: 1687)

### Steuerungskreis

Das nächste Treffen des Steuerungskreis findet **am 27.01.2013, 20.00 Uhr** im Gasthaus Tschepe statt.



**Kenn**

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391, Sprechzeiten:  
Mo. 8.00-9.00 Uhr + 18.00 - 19.00 Uhr  
Fr. 17.00 -19.00 Uhr und nach Absprache

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Kenn vom 16.12.2013

Unter dem Vorsitz von Herrn Ortsbürgermeister Rainer Müller und in Anwesenheit von Herrn Josef Weins von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 16.12.2013 im Rathaus in Kenn eine Gemeinderatssitzung statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### Teil A:

#### Kurzfassung der Öffentlichen Beschlüsse

##### 1. Mitteilungen

Der Ortsgemeinderat nahm von folgenden Mitteilungen des Vorsitzenden Kenntnis:

- 1.1 Neubau Kindertagesstätte
- 1.2 Genehmigungsverfügung der Kreisverwaltung Trier-Saarburg zum Haushaltsplan 2013
- 1.3 Flächennutzungsplan „Trier 2025“

##### 2. Jahresabschluss zum 31.12.2010

###### 2.1 Feststellung des geprüften Jahresabschlusses

Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2010 führte zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 15.029.624,69 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 282.549,13 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 9.541.972,07 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2010 um 280.521,22 € verringert.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 447.329,70 € auf 15.029.624,69 € verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 72.332,13 € auf 1.559.875,11 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2010 um 72.077,90 € auf 1.419.388,20 € verringert.

Beschluss:

Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2010 gemäß § 114 Absatz 1 Satz 1 GemO.

###### 2.2 Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO

Beschluss: Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2010 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung zu erteilen.

##### 3. Jahresabschluss zum 31.12.2011

###### 3.1 Feststellung des geprüften Jahresabschlusses

Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2011 führte zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 14.961.356,84 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 150.339,42 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 9.391.632,65 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2011 um 150.339,42 € verringert.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 68.267,85 € auf 14.961.356,84 € verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen erhöht sich um 114.214,67 € auf 1.674.089,78 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2011 um 62.617,10 € auf 1.482.005,30 € erhöht.

Beschluss:

Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2011 gemäß § 114 Absatz 1 Satz 1 GemO.

###### 3.2 Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO

Beschluss: Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2011 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung zu erteilen.

#### 4. Investitionsprogramm für den Planungszeitraum 2013-2017

Im Rahmen der Erstellung des Haushaltsplanes für das Haushaltsjahr 2014 ist es erforderlich, die Investitionsplanung der Entwicklung anzupassen und fortzuführen. Der vom Haushalts- und Finanzausschuss beschlossene Entwurf des Investitionsplanes für den Planungszeitraum 2013 - 2017 lag den Ratsmitgliedern als Tischvorlage vor.

Beschluss: Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, dem vorliegenden Investitionsprogramm für den Planungszeitraum 2013-2017 einschließlich der Änderungen/Ergänzungen zu

- Beiträge Straßenbau für Ausbaumaßnahme Gartenstraße (54111.2332)
- Umbau Rathaus (11410.096/902)

zuzustimmen. Das Investitionsprogramm ist der Sitzungsniederschrift als Anlage beigelegt.

#### 5. Wirtschaftsplan Kindertagesstätte Kenn 2014

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass seitens der KiTa gGmbH Trier der Wirtschaftsplan 2014 für die Kindertagesstätte St. Margareta mit einem Budget von 7.100,- € vorgelegt wurde. Der Trägeranteil des Bistums an den Kosten beträgt 7.200,- €, so dass noch 100,- € an die Ortsgemeinde zu erstatten sind.

Beschluss: Der Ortsgemeinderat beschloss bei einstimmig, dem vorliegenden Wirtschaftsplan 2014 für die Kindertagesstätte St. Margareta zuzustimmen.

#### 6. Beratung und Verabschiedung des Forstwirtschaftsplanes 2014

Die Planungsansätze des Forstwirtschaftsplanes sowie des Fällungs- und Kulturplanes 2014 wurden von Herrn Revierförster Rainer Müller vorgestellt und eingehend erläutert.

Beschluss: Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, dem vorliegenden Forstwirtschaftsplan für das Forstwirtschaftsjahr 2014 mit folgendem Defizit zuzustimmen:

Erträge	23.381,00 €
Aufwand	23.466,00 €
Defizit:	- 85,00 €

#### 7. Festsetzung der Steuerhebesätze 2014

Die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich hat mit Schreiben vom 04.11.2013 mitgeteilt, dass die Steuerhebesätze für das Jahr 2014 durch besonderen Beschluss, noch vor Verabschiedung der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2014, festzusetzen sind.

Auf Grund einer Neufestsetzung der Nivellierungssätze durch das Land Rheinland-Pfalz ist zur Vermeidung finanzieller Nachteile eine Anhebung der Steuerhebesätze erforderlich.

Beschluss: Grundsteuer A: Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, den Steuerhebesatz bei der Grundsteuer A unverändert bei 300 % zu belassen. Grundsteuer B: Der Ortsgemeinderat beschloss bei 7 Enthaltungen einstimmig, den Steuerhebesatz bei der Grundsteuer B von 350 % auf 365 % zu erhöhen. Gewerbesteuer: Der Ortsgemeinderat beschloss mit 10 Ja-Stimmen, 8 Nein-Stimmen und 2 Enthaltungen, den Steuerhebesatz bei der Gewerbesteuer von 330 % auf 365 % zu erhöhen.

Hundsteuer: Der Ortsgemeinderat beschloss mit 16 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme und 3 Enthaltungen, die Steuerhebesätze bei der Hundsteuer unverändert in der Höhe der Hebesätze des Haushaltsjahres 2013 (1. Hund: 60,- €, 2. Hund: 80,- €, jeder weitere Hund: 100,- €, Kampfhund: 600,- €) zu belassen.

#### 8. Annahme von Sponsorleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass die Ortsgemeinde eine Spende erhalten hat, über deren Annahme eine entsprechende Beschlussfassung erforderlich ist. Bei der Spende handelt es sich um eine Zuwendung des Fördervereins der Grundschule Kenn in Höhe von 4.000,- € für die Anschaffung eines interaktiven Touchmonitors für die Grundschule.

Beschluss: Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, die Spende des Fördervereins der Grundschule Kenn in Höhe von 4.000,- € für die Anschaffung eines interaktiven Touchmonitors für die Grundschule anzunehmen.

#### 9. Verschiedenes

Unter diesem Tagesordnungspunkt wurden folgende Anfragen und Anregungen behandelt:

- 9.1 Rückschnitt von Bäumen im Bereich des Weges entlang dem Baugebiet Kenner Ley I / Im Tälchen
- 9.2 Anbindung der Ortsgemeinde Kenn an das Premium-Wanderwegenetz
- 9.3 Straßenausbesserungsarbeiten Hubertusstraße
- 9.4 Ausbau der Trierer Straße
- 9.5 Jahresabschlüsse der Jahre 2009 ff.
- 9.6 Gesamtkonzept Gemeindeimmobilien
- 9.7 Rückschnitt von Bäumen in den Ortsrandbereichen

**Teil B:****Beratung und Beschlussfassung****-öffentlich-****1. Mitteilungen**

Der Ortsgemeinderat nahm von folgenden Mitteilungen des Vorsitzenden Kenntnis:

**1.1 Neubau Kindertagesstätte**

Der Zuschuss des Landkreises Trier-Saarburg zum Neubau der Kindertagesstätte wurde zwischenzeitlich vollständig ausgezahlt. Seitens der Kreisverwaltung Trier-Saarburg wurden zu dem vorgelegten Verwendungsnachweis keine Beanstandungen vorgetragen.

**1.2 Genehmigungsverfügung der Kreisverwaltung Trier-Saarburg zum Haushaltsplan 2013**

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg hat am 20.11.2013 die Kreditgenehmigung zur Finanzierung des Grunderwerbs im Zusammenhang mit der Erschließung des Neubaugebietes „Kenner Ley II“ erteilt.

**1.3 Flächennutzungsplan „Trier 2025“**

Die Stadt Trier hat im Zusammenhang mit der Neuaufstellung des Flächennutzungsplanes „Trier 2025“ das Verfahren zur frühzeitigen Beteiligung der Behörden und Träger öffentlicher Belange eingeleitet. Der Flächennutzungsplan sieht im Bereich Ruwer-Zentenbüsch die Nutzung als Wohnungsbauflächen vor. Im Rahmen des Scoping-Verfahrens wurde die Ortsgemeinde Kenn aufgefordert, zu dem Planvorhaben bis zum 31.01.2014 Stellung zu nehmen.

Die Plandokumente zum Flächennutzungsplan können im Internet unter [www.trier.de](http://www.trier.de) (Menüpunkte Bauen und Wohnen, Stadtplanung, Bauleitplanung, Aktuelle Planverfahren, Flächennutzungsplan „Trier 2025“) eingesehen werden.

**2. Jahresabschluss zum 31.12.2010****2.1 Feststellung des geprüften Jahresabschlusses**

Der Vorsitz zu diesem Tagesordnungspunkt wurde vom ältesten anwesenden Ratsmitglied, Frau Hilde Laux, übernommen.

Der Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, Herr Hans-Jürgen Hellermann, teilte mit, dass in der Sitzung am 03.12.2013 der Jahresabschluss der Ortsgemeinde Kenn zum 31.12.2010 nach den Vorschriften der §§ 110 ff. der Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde. Die Prüfung habe zu keinen Einwendungen geführt.

Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2010, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Kenn. Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen somit den gesetzlichen Vorschriften. Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2010 führte zu folgendem Ergebnis:

6. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 15.029.624,69 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 282.549,13 € aus.
7. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 9.541.972,07 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2010 um 280.521,22 € verringert.
8. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 447.329,70 € auf 15.029.624,69 € verringert.
9. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 72.332,13 € auf 1.559.875,11 €.
10. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2010 um 72.077,90 € auf 1.419.388,20 € verringert.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Kenn die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2010 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

**Beschluss: Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2010 gemäß § 114 Absatz 1 Satz 1 GemO. Der Beschluss über die Feststellung des Jahresabschlusses ist gemäß § 114 Abs. 2 Satz 1 GemO öffentlich bekanntzumachen und anschließend gemäß § 114 Abs. 2 Satz 2 GemO öffentlich auszulegen.** An der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nahmen die von der Beschlussfassung Betroffenen Rainer Müller (Ortsbürgermeister 2010) sowie Johann Hilsamer (Beigeordneter 2010) gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO nicht teil.

**2.2 Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO**

Der Vorsitz zu diesem Tagesordnungspunkt wurde vom ältesten anwesenden Ratsmitglied, Frau Hilde Laux, übernommen. Ratsmitglied Hilde Laux teilte mit, dass seitens des Rechnungsprüfungsausschusses vorgeschlagen wurde, dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

**Beschluss: Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2010 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung zu erteilen.**

**Der Beschluss über die Entlastung ist gemäß § 114 Abs. 2 Satz 1 GemO öffentlich bekanntzumachen und anschließend gemäß § 114 Abs. 2 Satz 2 GemO öffentlich auszulegen.**

An der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nahmen die von der Beschlussfassung Betroffenen Rainer Müller (Ortsbürgermeister 2010) sowie Johann Hilsamer (Beigeordneter 2010) gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO nicht teil.

**3. Jahresabschluss zum 31.12.2011****3.1 Feststellung des geprüften Jahresabschlusses**

Der Vorsitz zu diesem Tagesordnungspunkt wurde vom ältesten anwesenden Ratsmitglied, Frau Hilde Laux, übernommen.

Der Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, Herr Hans-Jürgen Hellermann, teilte mit, dass in der Sitzung am 03.12.2013 der Jahresabschluss der Ortsgemeinde Kenn zum 31.12.2011 nach den Vorschriften der §§ 110 ff. der Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde. Die Prüfung habe zu keinen Einwendungen geführt.

Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2011, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Kenn. Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen somit den gesetzlichen Vorschriften. Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2011 führte zu folgendem Ergebnis:

6. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 14.961.356,84 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 150.339,42 € aus.
7. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 9.391.632,65 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2011 um 150.339,42 € verringert.
8. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 68.267,85 € auf 14.961.356,84 € verringert.
9. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen erhöht sich um 114.214,67 € auf 1.674.089,78 €.
10. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2011 um 62.617,10 € auf 1.482.005,30 € erhöht.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Kenn die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2011 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

**Beschluss: Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2011 gemäß § 114 Absatz 1 Satz 1 GemO. Der Beschluss über die Feststellung des Jahresabschlusses ist gemäß § 114 Abs. 2 Satz 1 GemO öffentlich bekanntzumachen und anschließend gemäß § 114 Abs. 2 Satz 2 GemO öffentlich auszulegen.**

An der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nahmen die von der Beschlussfassung Betroffenen Rainer Müller (Ortsbürgermeister 2011) sowie Johann Hilsamer (Beigeordneter 2011) gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO nicht teil.

**3.2 Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO**

Der Vorsitz zu diesem Tagesordnungspunkt wurde vom ältesten anwesenden Ratsmitglied, Frau Hilde Laux, übernommen. Ratsmitglied Hilde Laux teilte mit, dass seitens des Rechnungsprüfungsausschusses vorgeschlagen wurde, dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2011 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung zu erteilen.**

**Der Beschluss über die Entlastung ist gemäß § 114 Abs. 2 Satz 1 GemO öffentlich bekanntzumachen und anschließend gemäß § 114 Abs. 2 Satz 2 GemO öffentlich auszulegen.**

An der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nahmen die von der Beschlussfassung Betroffenen Rainer Müller (Ortsbürgermeister 2011) sowie Johann Hilsamer (Beigeordneter 2011) gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO nicht teil.

**4. Investitionsprogramm für den Planungszeitraum 2013-2017**

Im Rahmen der Erstellung des Haushaltsplanes für das Haushaltsjahr 2014 ist es erforderlich, die Investitionsplanung der Entwicklung anzupassen und fortzuführen.

Der vom Haushalts- und Finanzausschuss beschlossene Entwurf des Investitionsplanes für den Planungszeitraum 2013 - 2017 lag den Ratsmitgliedern als Tischvorlage vor.

Seitens der Ratsmitglieder wurden zu folgenden Produkten Wortmeldungen vorgetragen:

- Ausbau Zufahrtsstraße L 145 bis Kenner Ley (54111.096/406)

Auf Nachfrage von Ratsmitglied Hans-Jürgen Hellermann teilte der Vorsitzende mit, dass die Ausbaumaßnahme kostenmäßig mit 400.000,- € veranschlagt sei. Im Haushaltsjahr 2013 sollten hier ursprünglich 100.000,- € verausgabt werden, was jedoch nicht erfolgt ist.

- Ausbesserung versch. Straßen (Unterhaltungsmaßnahmen 54111) Ortsbürgermeister Müller teilte auf Nachfrage von Ratsmitglied Hans-Jürgen Hellermann mit, dass die Planansätze für die Straßenunterhaltungsmaßnahmen nach Rücksprache mit der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich nach oben angepasst werden mussten.

- Beiträge Straßenbau für Ausbaumaßnahme Gartenstraße (54111.2332) Auf Anregung von Ratsmitglied Bernd Kettermann soll für die Ausbaumaßnahme bereits im Jahr des Ausbaus eine Vorausleistung auf die wiederkehrenden Ausbaubeiträge erhoben werden. Im Planjahr 2014 sind daher Beitragseinnahmen in Höhe von 60.000,- € vorzusehen. Der Planansatz 2017 ist auf 0 zu setzen.

- Überdachung Dorfbrunnen (55100.096/701)

Ratsmitglied Bernd Kettermann schlug vor, das Projekt gänzlich aus dem Investitionsplan zu streichen. Dies deshalb, da die Umsetzung des Projekts von Jahr zu Jahr verschoben werde und hier keine Realisierungsabsicht mehr erkennbar sei. Ratsmitglied Klaus Olejnik teilte hierzu mit, dass der Ortsgemeinderat seinerzeit die Aufnahme der Maßnahme in das Investitionsprogramm der Ortsgemeinde Kenn beschlossen hatte. Um den Ansinnen seines Vorredners Rechnung zu tragen, müsse daher ein eigenständiger Tagesordnungspunkt auf die Tagesordnung der nächsten Ortsgemeinderatssitzung aufgenommen werden, unter welchem sodann über die Weiterverfolgung der Maßnahme entschieden werden kann.

- Umbau Rathaus (11410.096/902)

Auf Nachfrage von Ratsmitglied Johannes Gasber teilte Ortsbürgermeister Müller mit, dass in der Gesamtmaßnahme auch die Betrachtung der Rathauswohnungen enthalten sei. Zur Klarstellung soll die Bezeichnung der Maßnahme wie folgt geändert werden: „Zugang Gemeindebüro, Umgestaltung Besucher-WC, Planungskosten, Umbau Rathaus und Wohnungen“.

- Photovoltaikanlage Kindergarten (51150.096/801)

Ortsbürgermeister Müller teilte auf Nachfrage von Ratsmitglied Thomas Flesch mit, dass das Projekt kostenmäßig in 2013 abgeschlossen wurde.

#### **Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, dem vorliegenden Investitionsprogramm für den Planungszeitraum 2013-2017 einschließlich der Änderungen/Ergänzungen zu**

- Beiträge Straßenbau für Ausbaumaßnahme Gartenstraße (54111.2332)

- Umbau Rathaus (11410.096/902)

#### **zuzustimmen.**

**Das Investitionsprogramm ist der Sitzungsniederschrift als Anlage beigefügt.**

#### **5. Wirtschaftsplan Kindertagesstätte Kenn 2014**

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass seitens der KiTa gGmbH Trier der Wirtschaftsplan 2014 für die Kindertagesstätte St. Margareta mit einem Budget von 7.100,- € vorgelegt wurde. Der Trägeranteil des Bistums an den Kosten beträgt 7.200,- €, so dass noch 100,- € an die Ortsgemeinde zu erstatten sind.

**Beschluss: Der Ortsgemeinderat beschloss bei einstimmig, dem vorliegenden Wirtschaftsplan 2014 für die Kindertagesstätte St. Margareta zuzustimmen.**

#### **6. Beratung und Verabschiedung des Forstwirtschaftsplanes 2014**

Ortsbürgermeister Müller begrüßte zu diesem Tagesordnungspunkt Herrn Revierförster Rainer Müller.

Herr Revierförster Müller trug sodann die Planungsansätze des Forstwirtschaftsplanes 2014 vor und erläuterte die einzelnen Einnahmen und Ausgaben.

Er führte aus, dass die Erträge 2014 ausschließlich aus dem Verkauf von Holz (geplante Einschlagsmenge: 510 fm Holz) stammen. Damit ist der Holzverkauf nach wie vor die hauptbestimmende Größe des Forstetats. Den zu erwartenden Erträgen aus dem Holzverkauf in Höhe von 23.381,- € stehen Aufwendungen in Höhe von insgesamt 23.466,- € (für Dienstleistungen Dritter, Versicherung, Sachaufwendungen, etc.) gegenüber. In der Gegenüberstellung von Ertrag und Aufwand wird der Plan folglich mit einem leichten Defizit in Höhe von 85,- € abschließen. Zum Wirtschaftsplan 2013 teilte Herr Müller mit, dass der Plan eigentlich mit einem Defizit in Höhe von 4.335,- € aufgestellt wurde. Erfreulicherweise könne jedoch davon ausgegangen werden, dass ein Überschuss in Höhe von rd. 6.000,- € erwirtschaftet werden konnte.

Im Anschluss erläuterte Herr Revierförster Müller den Fällungs- und Kulturplan für das Forstwirtschaftsjahr 2014 sowie die vorgesehenen Kultur- und Pflegemaßnahmen.

Ratsmitglied Johann Hilsamer teilte mit, dass in Anbetracht der geringen Waldfläche von nur rd. 100 ha keine großen Einnahmen durch den Holzverkauf erzielt werden können. Dennoch sei es erfreulich, dass der Plan 2013 mit einem beachtlichen Überschuss von rd. 6.000,- € abgeschlossen werden könne. In Anbetracht des errechneten geringen Defizits bei dem Plan 2014 in einer Größenordnung von 85,- € sei er zuversichtlich, dass sich auch hier am Ende des nächsten Jahres ein Überschuss ergeben wird. Neben der Holzvermarktung komme dem Wald eine wichtige Bedeutung als Wander- und Erholungsgebiet zu. Diesbezüglich sei es insbesondere wichtig, dass die Wirtschafts- und Waldwege dauerhaft in einem ordnungsgemäßen Zustand verbleiben und notwendige Instandsetzungsarbeiten nach erfolgten Holzurückarbeiten umgehend durchgeführt werden.

#### **Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, dem vorliegenden Forstwirtschaftsplan für das Forstwirtschaftsjahr 2014 mit folgendem Defizit zuzustimmen:**

Erträge	23.381,00 €
Aufwand	23.466,00 €
Defizit:	- 85,00 €

#### **7. Festsetzung der Steuerhebesätze 2014**

Die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich hat mit Schreiben vom 04.11.2013 mitgeteilt, dass die Steuerhebesätze für das Jahr 2014 durch besonderen Beschluss, noch vor Verabschiedung der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2014, festzusetzen sind.

Derzeit werden folgende Steuerhebesätze in der Ortsgemeinde Kenn erhoben:

#### **Gemeindesteuer**

##### **Hebesatz**

Grundsteuer A	300 v.H.
Grundsteuer B	350 v.H.
Gewerbsteuer	330 v.H.
Hundsteuer, erster Hund	60,00 €
Hundsteuer, zweiter Hund	80,00 €
Hundsteuer, jeder weitere Hund	100,00 €
Kampfhund	600,00 €

Die Verbandsgemeindeverwaltung weist darauf hin, dass der Landtag im September 2013 das sechste Landesgesetz zur Änderung des Landesfinanzausgleichsgesetzes beschlossen hat, mit dem die Nivellierungssätze ab 01.01.2014 wie folgt angehoben werden: Grundsteuer A: 300 %, Grundsteuer B: 365 %, Gewerbesteuer: 365 %. Die Hebesätze der Ortsgemeinde Kenn liegen bei der Grundsteuer B sowie der Gewerbesteuer unter diesen Sätzen.

Zur Wirkung der Nivellierungssätze im kommunalen Finanzausgleich bleibt festzustellen, dass die Berechnung der Schlüsselzuweisungen und die Feststellung der Umlagegrundlagen für die Ortsgemeinden unter Zugrundlegung der gesetzlichen Nivellierungssätze erfolgt, unabhängig davon, welche Hebesätze die jeweilige Gemeinde tatsächlich erhoben werden.

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg hat in der Vergangenheit neben der reinen Anpassung der Hebesätze der Grundsteuern an den Nivellierungssatz eine zusätzliche Anhebung der Realsteuerhebesätze mit dem Ziel eines Hebesatzes von 400 % für die Grundsteuer B aufsichtsbehördlich für erforderlich gehalten. Bereits im Schreiben vom 22.09.2010 wurde eine Anhebung des Hebesatzes auf 350 % vorgeschlagen. Zu Vermeidung einer kurzfristigen Überforderung der Steuerpflichtigen räumte sie für die weitere Anhebung der Grundsteuer B einen Zeitraum von 2 Jahren ein, so dass der angestrebte Hebesatz von 400 % spätestens in der Haushaltssatzung 2013 hätte zur Anwendung kommen sollen. Begründet wird dies damit, dass die Ortsgemeinde gemäß den Bestimmungen des § 94 GemO ihre Einnahmelmöglichkeiten auszuschöpfen hat. Dazu gehört insbesondere die Pflicht, die Steuern zu erhöhen, wenn die Einnahmen nicht ausreichen um die laufenden Ausgaben zu decken.

Vor diesem Hintergrund schlug Ortsbürgermeister Müller vor, zur Vermeidung zukünftiger finanzieller Nachteile die Realsteuerhebesätze bei der Grundsteuer B von derzeit 350 % auf den Nivellierungssatz in Höhe von 365 % sowie bei der Gewerbesteuer von derzeit 330 % ebenfalls auf den Nivellierungssatz in Höhe von 365 % zu erhöhen. Ratsmitglied Klaus Olejnik teilte mit, dass der Vorschlag der Verwaltung auf Anhebung der Steuerhebesätze verständlich sei, wenngleich er dies nicht für gutheißen könne. Ständig werde eine Erhöhung der Hebesätze von „oben“ gefordert, sei es nun von der Kreisverwaltung Trier-Saarburg oder der Landesregierung. So wurde beispielsweise in der Vergangenheit auch die Erhöhungen des Hebesatzes bei der Grundsteuer B von seinerzeit 300 % auf 317 % und in der Folge bis auf 350 % gefordert. Eine Steuererhöhung belaste in finanzieller Hinsicht immer alle Bürgerinnen und Bürger und es falle schwer, einer weiteren Erhöhung zuzustimmen, zumal sie auch hier wieder von übergeordneten Behörden gefordert werde.



Er persönlich sehe sich hier in seiner freien Entscheidungsfindung eingeschränkt und es sollte daher versucht werden, einen Mittelwert zwischen den jetzigen und den geforderten Steuersätzen zu finden. Bei der Grundsteuer A bestehe kein Handlungsbedarf, da der Steuersatz exakt dem Nivellierungssatz entspreche. Bei der Grundsteuer B halte er eine moderate Erhöhung von 350 % auf den Nivellierungssatz von 365 % für vertretbar. Nicht vertretbar halte er jedoch die Erhöhung des Gewerbesteuerhebesatzes von 330 % auf 365 %. Hier schlage er vor, eine Anhebung des Hebesatzes auf 350 % vorzusehen. Ratsmitglied Bernd Kettermann teilte mit, dass auch er sich durch die Vorgaben in der Verwaltungsvorlage in seiner freien Entscheidungsfindung eingeschränkt sehe. Die Vorlage zeige jedoch deutlich auf, welche finanziellen Nachteile die Ortsgemeinde habe, wenn sie von einer Steuererhöhung absieht. Von daher sollte die Ortsgemeinde sich an die vorgegebenen Nivellierungssätze halten und die Steuerhebesätze bei der Grundsteuer B und der Gewerbesteuer entsprechend anheben. Der Vorschlag der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Steuersätze noch über den Nivellierungssätzen festzusetzen, halte er für deutlich überzogen.

Ratsmitglied Hans-Jürgen Hellermann führte aus, dass die Ortsgemeinde verpflichtet sei, ihre eigenen Einnahmequellen höchstmöglich auszuschöpfen. Von daher bleibe der Gemeinde hier zur Vermeidung von finanziellen Nachteilen keine andere Wahl, als dies so umzusetzen und die Hebesätze moderat anzuheben.

Ortsbürgermeister Müller stellte nochmals klar, dass eine Anhebung der Steuerhebesätze zur Vermeidung zukünftiger finanzieller Nachteile nicht zu verhindern sei.

Über die Steuerhebesätze im Haushaltsjahr 2014 wurde sodann wie folgt abgestimmt:

#### Beschluss:

##### Grundsteuer A

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, den Steuerhebesatz bei der Grundsteuer A unverändert bei 300 % zu belassen.**

##### Grundsteuer B

**Der Ortsgemeinderat beschloss bei 7 Enthaltungen einstimmig, den Steuerhebesatz bei der Grundsteuer B von 350 % auf 365 % zu erhöhen.**

##### Gewerbesteuer

**Der Ortsgemeinderat beschloss mit 10 Ja-Stimmen, 8 Nein-Stimmen und 2 Enthaltungen, den Steuerhebesatz bei der Gewerbesteuer von 330 % auf 365 % zu erhöhen.**

##### Hundesteuer

**Der Ortsgemeinderat beschloss mit 16 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme und 3 Enthaltungen, die Steuerhebesätze bei der Hundesteuer unverändert in der Höhe der Hebesätze des Haushaltsjahres 2013 (1. Hund: 60,- €, 2. Hund: 80,- €, jeder weitere Hund: 100,- €, Kampfhund: 600,- €) zu belassen.**

#### 8. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass die Ortsgemeinde eine Spende erhalten hat, über deren Annahme eine entsprechende Beschlussfassung erforderlich ist. Bei der Spende handelt es sich um eine Zuwendung des Fördervereins der Grundschule Kenn in Höhe von 4.000,- € für die Anschaffung eines interaktiven Touchmonitors für die Grundschule.

#### Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, die Spende des Fördervereins der Grundschule Kenn in Höhe von 4.000,- € für die Anschaffung eines interaktiven Touchmonitors für die Grundschule anzunehmen.**

#### 9. Verschiedenes

Unter diesem Tagesordnungspunkt wurden folgende Anfragen und Anregungen behandelt:

##### 9.1 Ratsmitglied Klaus Freres

Rückschnitt von Bäumen im Bereich des Weges entlang dem Baugebiet Kenner Ley I / Im Tälchen

Ratsmitglied Klaus Freres teilte mit, dass im Bereich des Weges entlang dem Baugebiet Kenner Ley I / Im Tälchen mehrere große Bäume dringend zurückgeschnitten werden müssten.

Ortsbürgermeister Müller sagte zu, die Durchführung der Arbeiten an Herrn Revierförster Müller weiterzugeben.

##### 9.2 Ratsmitglied Klaus Olejnzak

Anbindung der Ortsgemeinde Kenn an das Premium-Wanderwegenetz  
Ratsmitglied Klaus Olejnzak teilte mit, dass versucht werden sollte, auch die Ortsgemeinde Kenn an das Premium-Wanderwegenetz anzubinden. Vielleicht sei es ja möglich, dies bei der neuerlichen Planung der Wege entsprechend zu berücksichtigen.

Ortsbürgermeister Müller sagte zu, die Anregung an die Touristinformation Roemische Weinstrasse weiterzugeben.

##### 9.3 Ratsmitglied Hilde Laux

Straßenausbesserungsarbeiten Hubertusstraße

Auf Nachfrage teilte Ortsbürgermeister Müller mit, dass die Straßenausbesserungsarbeiten in der Hubertusstraße noch in jedem Fall kurzfristig erledigt werden sollen.

##### 9.4 Ratsmitglied Bernd Kettermann

Ausbau der Trierer Straße

Ratsmitglied Bernd Kettermann teilte mit, dass der Einmündungsbereich Trierer Straße / L 145 derart eng und unübersichtlich ausgebaut wurde, so dass für Verkehrsteilnehmer, die von der Trierer Straße in die Landesstraße abbiegen möchten, nur eine eingeschränkte Einsehbarkeit gegeben sei. Hier sollte überprüft werden, in wie fern die dortige Haltelinie verschoben werden kann.

Ortsbürgermeister Müller wies darauf hin, dass die Gestaltung des Einmündungsbereichs im Vorfeld der Planung seitens des Straßenbausträgers abgeklärt wurde und die Ortsgemeinde hierauf keinen Einfluss hatte.

##### 9.5 Ratsmitglied Klaus Olejnzak

Jahresabschlüsse der Jahre 2009 ff.

Ratsmitglied Klaus Olejnzak regte an, die Jahresabschlussergebnisse der Jahre 2009 ff. in einer Übersicht grafisch darzustellen, damit die Veränderungen im Laufe der Jahre bei den Bilanzsummen, beim Eigenkapital, beim Vermögen, etc. sichtbar werden.

Ortsbürgermeister Müller sagte zu, dies an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich weiterzugeben.

##### 9.6 Ratsmitglied Bernd Kettermann

Gesamtkonzept Gemeindeimmobilien

Ratsmitglied Bernd Kettermann regte an, seitens der Verwaltung ein Gesamtkonzept für die Unterhaltung, Instandsetzung, Bewirtschaftung, etc. sämtlicher Gemeindeimmobilien zu erstellen. Dieses Konzept sollte dazu dienen, frühzeitig möglichen Kostenfallen entgegensteuern zu können.

##### 9.7 Ratsmitglied Klaus Olejnzak

Rückschnitt von Bäumen in den Ortsrandbereichen

Ratsmitglied Klaus Olejnzak teilte mit, dass die Bäume an den Waldrändern entlang der bebauten Ortslage dringend zurückgeschnitten werden sollten.

Ortsbürgermeister Müller sagte zu, die Durchführung der Arbeiten an Herrn Revierförster Müller weiterzugeben.

### Investitionsplan für den Planungszeitraum 2013 bis 2017 Gemeinde Kenn

Produkt	Sachkonto/ Projekt	Bezeichnung der Maßnahme	Planungszeitraum						
			2013		2014	2015	2016	2017	
			Ansatz (€)	vor. Soll	€	€	€	€	
11418 Gemeindebau	08290000	Betriebs- und Geschäftsausstattung	A	500	250	500	500	500	500
	09600000/901	Behindertengerechter Zugang zum Rathaus	A	0		5.000	5.000	5.000	5.000
	09600000/902	Zugang Gemeindebüro, Umgestaltung Besucher-WC, Planungskosten Umbau Rathaus und Wohnungen	A	0		5.000	5.000	5.000	5.000
11428 Liegenschaften	02990000	Allgemeiner Grunderwerb	A	5.000		5.000	5.000	5.000	5.000
	02990000	Grunderwerb Ausgleichsflächen "Kenner Held" (kannst nicht)	A	12.000	0				
	02790000	Fußweg Bushaltestelle Margaretenstraße (Weg durch Dorfanger)	A	15.000					
	14210000/301	Grunderwerb Annahme Angebote Kenner Ley *	A	2.700.000	2.700.000				
	14210000/302	Erschließung Kenner Ley II	A	3.000.000	300.000	3.000.000	1.000.000		
	14210000	Einnahme Verkauf Busstellen	E	1.000.000	0	3.000.000	1.000.000	2.000.000	
11430 Bauhof	08290000	Betriebs- und Geschäftsausstattung, u. a. Anschaffung Rasenmäher, Traktor u. Zubehör	A	60.000	22.000	42.500	2.500	2.500	2.500
21118 Grundschulbau	08290000	Betriebs- und Geschäftsausstattung, u. a. Erneuerung Klassenstühle bis 2013, Ergänzung PC-Raum, Whiteboard, interaktiver Touch-Monitor, 2014: Touch-Monitor u. 9.000,- € f. sonstiges	A	11.000	11.400	15.000	2.500	2.500	2.500
	21110000	Zuschuss Förderverein f. interaktiven Touch-Monitor	E		4.000				
			E						

36520 Kindertagesstätten	0960000/601	Neubau KiTa Kenn	A	370.000	320.000				
	2331000/601	Zuwendungen Neubau KiTa Kenn	E	270.000	186.000				
36613 Sportplätze u. a.	08290000	Ersatzbeschaffung, Ergänzung von Spielgeräten für 3 Spielplätze, auch für Bernhard-Becker-Freizeitanlage	A	5.000	7.500	5.000	2.500	2.500	
42411 Sanierung Sportplätze	0960000/907	Sanierung Umkleidegebäude am Sportplatz (Rest neu veranschlagen)	A	77.000	19.000	58.000			
	2331000/907	Zuwendungen Sanierung Umkleidegebäude am Sportplatz (rest)	E	33.000	0	33.000			
51150 Planung Überdachs	0960000/801	Photovoltaikanlage Kindergarten	A	82.000	50.000				
54111 Straßen	0960000/403	Ausbau Gehwege K 79 von Kreisell bis L 145	A	200.000	200.000	100.000			
	2332000/403	Anzahlung Sonderposten Beiträge, Gehwege K 79 - Kreisell L 145	E	90.000	92.000	50.000	46.000		
	2331000/403	Landeserweisung für Ausbau Gehwege K 79	E	80.000	31.000	16.000			
	0960000/403	Ausbau Ortsstraßen (z.B. Gartenstraße alt)	A			100.000	100.000	100.000	
	2332000/403	Anzahlung Sonderposten Beiträge Straßenbau	E			60.000	60.000	60.000	
	0960000/406	Ausbau Zufahrtsstraße L 145 bis Kenners Ley	A	0	100.000	100.000	300.000		
54112 Verkehrsanlagen	0960000/404	Kanalisation Ostlage (Anteil Straßenerweiterung) 4. Nr. 403)	A	7.000	0				
	0130000/402	Erweiterung der Straßenbeleuchtung	A	2.500	0	2.500	2.500	2.500	2.500
54113 ÖPNV-Anlagen	0960000/604	Errichtung Buswartehalle St. Margarethenstraße u. Kenners Ley (Neuveranschlagung)	A	8.000	0	10.000			
	2331000/604	Zuwendung Buswartehalle St. Margarethenstraße u. Kenners Ley (Neuveranschlag)	E	2.050	0	4.000			

Produkt	Sachkontof. Projekt	Bezeichnung der Maßnahme	Planungszeitraum						
			2013	2013	2014	2015	2016	2017	
			Ansatz (€)	vor. Soll	€	€	€	€	
54610 Komm. Parkflächen	0960000/702	Erweiterung Parkplatz Bereich Mehrzweckhalle u. Gartenstraße (2014 Parkplätze Höfberg)	A	30.000	0	10.000			
55180 Öffentliches Grün, Landschaftsbau	0960000/701	Überdachung Dorfbauern (Neuveranschlagung) (Gestaltungswettbewerb)	A	8.000	0	8.000			
55280 Öffentliches Grünbau		Hochwasserschutz Gräbelsbach (Unterhaltung, Maßnahme ??)	A			13.000	33.000		
55311 Verkehrsmitt., Grünfl., Friedhof	0960000/607	a) Treppenanlage Waldstraße u. Parkplatz	A			75.000			
	2332000/607	Landeserweisung f. Treppenanlage u. Parkplatz	E				37.500		
	0960000/603.608	b) Neuanlage Gräberfeld (Lünngräber), Neuveranschlagung	A	30.000	6.300	30.000			
	0960000/606	c) Ummauernd	A			50.000			
57312 Dorfvereinschaffbau	0960000/906	Bernhard-Becker-Freizeitanlage (Umgestaltung)	A			20.000			
<b>Anzahlungen Gesamt</b>			A	6.623.000	3.736.450	3.656.500	1.460.500	125.500	23.000
<b>Einzahlungen Gesamt</b>			E	1.415.050	333.000	3.143.000	3.143.500	2.960.000	0
<b>S u m m e :</b>				<b>5.207.950</b>	<b>3.403.450</b>	<b>493.500</b>	<b>-1.683.000</b>	<b>-1.934.500</b>	<b>23.000</b>

A = Anzahlung  
E = Einzahlung

nachschlüssl. größte Unterabteilungen	2013	2014	2015	2016	2017
Leistung 13418	40.000	0	40.000		
Leistung 13119	0	0	10.000		
Leistung 21110					
Leistung 23220	50.000	0	50.000		
Leistung 34413	10.000	0	10.000		
Leistung 55220	30.000	4.000	30.000		
Leistung 55330	35.000	0	35.000		
Leistung 54111	45.000	0.000	15.000	40.000	
Leistung 57312	10.000				
Leistung 57318	5.000	1.000	5.000		

\* Die Annahme der Vertragsunterzeichnung muss bis 31.12.2013 erfolgen. Nach Auskunft vom Ortsbürgermeister Müller wird die Annahme bis Ende November erfolgen, so dass die Kaufpreiszahlung noch in 2013 fällig ist. Sollte sich die Kaufpreiszahlung in 2014 erstrecken, wird die Zahlung in GIP noch in 2013 eingetragt.

## Veranstaltungskalender 2014

Datum	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
05.01.2014	Sternsinger	Kirchengemeinde St. Margareta Kenn	Ortsstraßen
11.01.2014	Neujahrsempfang	Kirchengemeinden Kenn und Longuich	Pfarrheim Kenn
17.01.2014	Jahreshauptversammlung	AC Kenn	Rathaus Kenn
24.01.2014	Jahreshauptversammlung	MV Kenn	Rathaus Kenn
11.02.2014	Gastkonzert	MV Kenn	Mehrzweckhalle Kenn
22.02.2014	1. Galasitzung	Karneval Club Kenn	Mehrzweckhalle Kenn
27.02.2014	Kinderball	Karneval Club Kenn	Mehrzweckhalle Kenn
28.02.2014	Seniorenball	Karneval Club Kenn	Mehrzweckhalle Kenn
01.03.2014	2. Galasitzung	Karneval Club Kenn	Mehrzweckhalle Kenn
02.03.2014	Fastnachtsumzug/-party	Karneval Club Kenn	Ortsstraßen/ Mehrzweckhalle
07.03.2014	Weltgebetstag der Frauen	KfD	Pfarrkirche Kenn
13.03.2014	Jahreshauptversammlung	TUS Kenn	Vereinslokal Hotel Waldfrieden
15.03.2014	Frauenkabarett	SPD OV Kenn	Mehrzweckhalle Kenn
22.03.2014	Kleidersammlung Bolivienhilfe	Kirchengemeinde St. Margareta Kenn	Ortslage Kenn
22.03.2014	Weinmarkt	Bauern- und Winzerverband	Mehrzweckhalle Kenn
23.03.2014	Kleiderbasar	Förderverein KiTa Kenn	Mehrzweckhalle Kenn
25.03.2014	Jahreshauptversammlung	Förderverein Grundschule Kenn	Rathaus Kenn
05.04.2014	Waldsäuberungsaktion	Heimat- und Verkehrsverein Kenn	Gemarkung Kenn
06.04.2014	Seniorenachmittag	Pfarrgemeinde Kenn	Pfarrheim Kenn
06.04.2014	Jahresveranstaltung	IG Karneval Röm. Weinstraße	Mehrzweckhalle Kenn
13.04.2014	Familienkonzert	Musikverein Kenn	Mehrzweckhalle Kenn

18.04.2014	Forellenverkauf	AC Kenn	Rathaus Kenn
26.04.2014	Jubiläumsempfang 90 Jahre	TUS Kenn	Mehrzweckhalle Kenn
27.04.2014	Weißer Sonntag	Kirchengemeinde St. Margareta Kenn	Pfarrkirche Kenn
30.04./01.05.2014	Maifest + Fest zum 40-jähriges Bestehen	Heimat- und Verkehrsverein Kenn	Rathausvorplatz
18.05.2014	Jubiläumfeier 225 Jahre	Kirchenchor Cäcilia	Pfarrkirche Kenn
25.05.2014	Kommunal- / Europawahl	Ortsgemeinde	Mehrzweckhalle Kenn
31.05.2014	Viez und Flieten-Nacht	JFw Kenn	Bernhard-Becker-Freizeitanlage
19.06.2014	Fronleichnamprozession	Kirchengemeinde St. Margareta Kenn	Pfarrkirche und Ortslage Kenn
05.07./ 06.07.2014	Winzerhöfefest	Winzer der Ortsgemeinde	Winzerhöfe
12./13.07.2014	Pfarrfest/ Patronatsfest	Kirchengemeinde St. Margareta Kenn	Kirchvorplatz
19.07.2014	Oldieabend	AH TUS Kenn	Bernhard-Becker-Freizeitanlage
20.07.2014	Familiientag	TUS Kenn	Bernhard-Becker-Freizeitanlage
26.07.2014	Indianertreffen	Grillfreunde Bungert	Moselufer
16./17.08.2014	Schlachtfest	FFw Kenn	Bernhard-Becker-Freizeitanlage
21.09.2014	Herbstwanderung	Heimat- und Verkehrsverein Kenn	Gemarkung Kenn
21.09.2014	Wallfahrt nach Klausen	Kirchengemeinde St. Margareta Kenn	
18.10.2014	Oktoberfest	Musikverein Kenn	Mehrzweckhalle Kenn
25.10.2014	Kleiderbasar	Förderverein KiTa Kenn	Mehrzweckhalle Kenn
07.11.2014	Martinsumzug	OG, GS, KG, FFW, MV, MHD Kenn	Ortsstraßen / BBFA
08.11.2014	Ordensfest	Karneval Club Kenn	Mehrzweckhalle Kenn
14.11.2014	Jahreshauptversammlung	Heimat- und Verkehrsverein Kenn	
15.11.2014	Meisterfeier	AC Kenn	Mehrzweckhalle Kenn
16.11.2014	Trauerfeier anl. Volkstrauertag	OG Kenn + Vereine	Friedhof Kenn
22.11.2014	Cäcilienfeier	Kirchenchor Kenn	Pfarrheim Kenn
29./30.11.2014	Hobbymarkt	Hobbykünstler	Mehrzweckhalle Kenn
07.12.2014	Nikolausfeier	Heimat- und Verkehrsverein Kenn	Rathausplatz
14.12.2014	Adventsfeier	KfD	
23.12.2014	Forellenverkauf	AC Kenn	Rathaus Kenn

Änderungen und Ergänzungen bitte per email: [Buergemeister@Kenn.de](mailto:Buergemeister@Kenn.de) oder per Telefon: **06502-2391**

Kenn, 13.01.2014



**Klüsserath**  
Tel. 06507/99126  
Sprechzeiten:  
Mi. 19 - 21 Uhr, Sa. 9 - 11 Uhr  
[buergemeister@kluesserath.de](mailto:buergemeister@kluesserath.de)

## Treffen der Vereinsvertreter

Am **Mittwoch, dem 22. Januar 2014** findet um **20.00 Uhr** in der Alten Ökonomie ein Treffen der Vereinsvorstände, Festveranstalter, Winzerbetriebe, Gewerbetreibenden, Gemeinderat und weiterer Interessenten statt.

### Tagesordnungspunkte sind:

1. Veranstaltungen 2014 allgemein
2. Gemeinsame Veranstaltung an Happy Mosel am Busparkplatz Kläranlage
3. Erweiterung oder Neubau der Grillhütte als gemeinsames Projekt Gemeinde/Vereine
4. Verschiedenes

*Klüsserath, den 13. Januar 2014*  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

## Tourist-Information Klüsserath

### Dienstleistungsangebot „Ticket-Regional“

Aufgrund verschiedener Anfragen wird nochmals darauf hingewiesen, dass in der Tourist-Information Klüsserath im Rahmen der Aktion „Ticket-Regional“ Eintrittskarten zu vielen Veranstaltungen der Sparten: Musik, Theater, Oper, Operette, Schauspiel, Vortrag, Sport, Kinder, Jugendliche, Führungen oder Open-Air erworben werden können. Hier erhalten die Interessenten auch Informationen oder Flyer zu den Veranstaltungen und die Kartenbestellung auf diesem Weg ist auch um ca. 2,00 € günstiger. Zudem werden bei der obligatorischen Barzahlung auch Überweisungsaufwand und weitere Kosten gespart.

*Klüsserath, den 13. Januar 2014*  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

## Zugmaschinen-

### Hauptuntersuchung-Sondertermin

Wir erinnern an die nächste Hauptuntersuchung in Klüsserath.

Prüftag: Samstag, 25. Januar 2014

Uhrzeit: 10.00 Uhr - 11.00 Uhr

Prüfplatz: KFZ-Technik BLW, Dammstraße 71a, Klüsserath

*Klüsserath, den 13. Januar 2014*

Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

## Brennholz

Die diesjährige Holzversteigerung findet am **Samstag, dem 18.01.2014 um 14.30 Uhr** statt. Treffpunkt ist die Weihnachtsbaumkultur im Distrikt Thäls. Die Flächenlose 1 bis 9 liegen auf Rudem und haben folgende Losgröße: Los 7 10 RM, Los 1, 2, 3, 4 und 9 ca. 16 RM, Los 5, 6 und 8 ca. 22 RM. Bh-lang am Weg liegt auf Rudem (Los 1 bis 35).

Die Wege auf Rudem sind nur mit Traktor befahrbar. Weiteres Bh-lang am Weg liegt im Bereich Kreuzung Grillhütte/Waldweg (Los 100 bis 116). Sofern die Witterung es zulässt werden noch weitere Polter im Distrikt Stallsack bereit gestellt. Bitte Kopie des MS-Scheins mitbringen, sofern noch nicht geschehen.

*Düpre, Förster*



**Köwerich**

Tel. 06507/802514

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Brennholz

Auf die Mitteilung unter Leiwen wird hingewiesen.

*Düpre, Förster*


**Leiwien**

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

 Sprechzeiten:  
 Mi. 18-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

## Fertigarage abzugeben

Die Gemeinde Leiwien hat das kleine Grundstück neben dem Hotel Wappen an der Klostersgartenstraße verkauft. Die sich auf dem Grundstück befindliche Fertigarage würde die Gemeinde preiswert abgeben. Wer Interesse an der Garage hat kann sich bei der Gemeindeverwaltung Leiwien melden, Tel.: 3378.

*Leiwien, den 13.01.2014*
*Claus Feller, Ortsbürgermeister*

## Brennholz

Die Holzversteigerung wird vermutlich am **Samstag, dem 25.01.2014 um 10.00 Uhr** stattfinden. Aufgrund des lang anhaltenden nassen Wetters konnten immer noch nicht alle Polter gerückt werden. Weiteres im nächsten Amtsblatt.

*Düpre, Förster*

**Longuich**

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

 Sprechzeiten:  
 Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, dem 21.01.2014, 17.30 Uhr** findet im Dorfgemeinschaftshaus in Longuich eine Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses der Ortsgemeinde Longuich statt. **Tagesordnung nichtöffentlich**

1. Vorberatung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes für 2014

*Longuich, den 13. Januar 2014  
 Gemeindeverwaltung Longuich  
 gez. Schlöder, Ortsbürgermeisterin*

## Kirscher Kirmes

**am kommenden Montag, 20.01.2014**

**Liebe Kirscher, liebe Longuicher,**

am 20.01.2014 ist Kirscher Kirmes, ein traditionsreiches Fest zu Ehren des hl. Sebastian. Gefeiert wird an diesem Tag im Gasthaus Schlöder. Beginnen wird das Fest mit dem Festhochamt um 10.00 Uhr in der Kirscher Kapelle. Der Gottesdienst wird auch in diesem Jahr wieder von der Chorgemeinschaft musikalisch gestaltet. Wie in vielen Jahren zuvor, möchte ich Ihnen die Kirscher Kirmes ans Herz legen. Es ist eine schöne Gelegenheit sich zu treffen, zu erzählen und in der Dorfgemeinschaft zu feiern.

*Longuich-Kirsch, den 11.01.2014  
 Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin*

## Sprechstunde

**am Mittwoch, 29.01.2014**

**Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,**

am 29.01.2014 bin ich beruflich verhindert und kann die Sprechstunde nicht selbst wahrnehmen. Deshalb übernimmt der 1. Beigeordnete Paul-Heinz Zeltinger die Sprechstunde.

*Longuich, den 13.01.2014  
 Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin*


**Naurath/E.**

buergermeister@naurath-eifel.de

Tel. 06508/917411

 Sprechzeiten: Mi. 18-19 Uhr,  
 und zusätzl. nach Absprache

## Bekanntmachung

Am **Mittwoch, 22. Januar 2014** findet um **19.00 Uhr** im **Bürgerhaus Schulstr. 6, Naurath/Eifel**, eine Sitzung des Ortsgemeinderates Naurath/E. statt.

**Tagesordnung:**

**-öffentlich-**

1. Mitteilungen
2. Beratung und Verabschiedung Haushaltssatzung und Haushaltsplan 2014

3. Bürgerhaus, Nutzungsgebühren
4. Mögliches Baugebiet Hofgartenstraße, Beratung über das weitere Vorgehen
5. Friedhof, Beratung über die evtl. Anlegung von Rasengräbern
6. Verschiedenes

**-nichtöffentlich-**

1. Mitteilungen
2. Verschiedenes

*Naurath, 13.01.2014*

*Paul-Gerhard Jahn, Ortsbürgermeister*


**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Unterrichtung der Einwohner

**über die Sitzung des Ortsgemeinderates  
 Pölich am 16. Dezember 2013**

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Walter Clüsserath und in Anwesenheit von Verwaltungsfachwirt Messerig von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 16.12.2013 im Hotel „Pölicher Held“ eine Gemeinderatssitzung statt.

In der Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### 1. Mitteilungen

Der Vorsitzende unterrichtete den Gemeinderat über folgende Anlegenheiten:

- a) Die vom Verbandsgemeinderat Schweich beschlossene Erstellung eines Baumkatasters ist inzwischen von Fachfirmen größtenteils durchgeführt worden. Die Überprüfung der im öffentlichen Raum stehenden Bäume in Pölich wird zur Zeit durchgeführt.
- b) Der HuVV hat für die Hilfe bei der Neugestaltung des Dorfplatzes (Bepflanzung) im Rahmen des Klimaschutzprogrammes des RWE 200 € erhalten.
- c) Die Kommunalwahlen 2014 finden am 25.05.2014 statt. Die Aufstellung der Wahlvorschläge kann beginnen.
- d) Das Wasser- und Schifffahrtsamt schneidet Bäume am Moselufer zurück, danach wird der Weg im Bereich Kampferausch entlang der Mosel neu plantiert.
- e) Der Vorsitzende kritisierte, dass einige Eltern heute leider nicht mehr bereit sind, sich bei Aktionen des Fördervereins im und für den Kindergarten zu beteiligen. Es geht nicht, dass die Allgemeinheit (der Staat oder die Gemeinde) alles bezahlt. Vieles kann nur durch ehrenamtliches Engagement geleistet werden, da sonst vieles unbezahlbar wird, z. B. der geplante neue Spielplatz beim Kindergarten. Wo bleibt der Einsatz zugunsten der eigenen Kinder?
- f) Im Rahmen der Aktion „RWE aktiv vor Ort“ wurden 2000 € durch das RWE für die Erstellung eines Weinstandes gespendet. Hierfür bedankte sich der Vorsitzende beim RWE. Für die Hilfe beim Bau dieses Weinstandes bedankte sich der Vorsitzende bei den Helfern Andreas Berg, Stefan Nowel, Oliver Lex, Markus Körperich und Norbert Wagner und lobte deren ehrenamtliches Engagement.

### 2. Beratung und Verabschiedung des Forstwirtschaftsplanes 2014

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßte der Vorsitzende Herrn Revierförster Schreiber vom Forstamt Quint. Der Forstwirtschaftsplan 2014 liegt allen Ratsmitgliedern vor.

Revierförster Schreiber erläuterte, dass für das Jahr 2013 ein Defizit von ca. 1.500 € geplant war. Tatsächlich ist durch höhere Erlöse aus der Durchforstung mit einem Plus von 1.500 € zu rechnen. Dann stellte er die wesentlichen Eckdaten für das Forstwirtschaftsjahr 2014 vor. Der Forstwirtschaftsplan 2014 schließt bei Erträgen von 13.403 € und Aufwendungen von 15.081 € mit einem Defizit von 1.678 € ab. Nachdem Fragen der Ratsmitglieder beantwortet waren, bedankte sich der Vorsitzende bei Herrn Schreiber für die Vorstellung des Forstwirtschaftsplanes sowie für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr.

**Der Gemeinderat beschloss sodann einstimmig, dem vorgestellten Forstwirtschaftsplan für das Jahr 2014 zuzustimmen.**

### 3. Sachstand Fotovoltaik

Der Vorsitzende begrüßte Herrn Bollig von der SWT Solarkraftwerk Pölich GmbH und erteilte ihm das Wort.

Zunächst stellte Herr Bollig den Umfang der Anlage vor. Dann erläuterte er, dass durch den Wegfall der EEG-Förderung vermehrt die Direktvermarktung der erzeugten Energie notwendig sei.

Zur Zeit arbeitet die SWT mit Hochdruck an der Gewinnung weiterer Kunden im Umkreis von ca. 5 km um die Fotovoltaikanlage Pölich. Zur Zeit läuft eine EU-Ausschreibung zu einem parallel laufenden Fotovoltaik-Projekt, nach deren Ergebnis genauere Marktpreis erwartet werden und damit eine belastbare Wirtschaftlichkeit berechnet werden kann. Diese Berechnung kann etwa Ende Januar 2014 erstellt werden. In einer Aufsichtsratssitzung der SWT Trier Mitte Februar 2014 kann dann über den eventuellen Bau der Fotovoltaikanlage Pölich entschieden werden.

Nachdem Fragen der Ratsmitglieder u. a. hinsichtlich der Streckenführung der Kabeltrasse beantwortet waren, bedankte sich der Vorsitzende bei Herrn Bollig für die Darstellung des Sachstandes.

#### 4. Festsetzung des Beitragssatzes 2013 im Zusammenhang mit der Erhebung wiederkehrender Straßenausbaubeiträge

Für die im Jahre 2013 in der Ortsgemeinde Pölich entstandenen Investitionsaufwendungen sind nach der derzeit gültigen Ausbaubeitragsatzung wiederkehrende Beiträge über den Abgabenbescheid 2014 zu erheben. Nach Ermittlung der Investitionskosten 2013 durch die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich und nach Abzug des satzungsgemäßen Gemeindeanteils ergibt sich für das Jahr 2013 ein Beitragssatz von 0,02 € pro qm gewichteter Grundstücksfläche. Die Schlussrechnungen der Baufirma und des Ingenieurbüros sowie die Kosten der Erneuerung / Erweiterung der Straßenbeleuchtung liegen noch nicht vor und werden über den wiederkehrenden Straßenausbaubeitrag 2014 (mit Abgaben-Bescheid 2015) abgerechnet. Nach jetziger Schätzung werden im Jahr 2015 weitere 0,14 € erhoben, so dass dann die Kostenbeteiligung der Beitragszahler insgesamt 0,46 € betragen hätten.

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, den Beitragssatz 2013 im Zusammenhang mit der Erhebung wiederkehrender Beiträge für öffentliche Verkehrsanlagen in der Ortsgemeinde Pölich auf 0,02 Euro / qm gewichteter Grundstücksfläche festzusetzen.**

#### 5. Beratung und Beschlussfassung der Steuerhebesätze 2014 für Grundsteuer A und B, Gewerbesteuer und Hundesteuer

Der Vorsitzende hatte die Sitzungsvorlage der Verbandsgemeindeverwaltung zu diesem Tagesordnungspunkt allen Ratsmitgliedern vorab zur Kenntnis gegeben. Sie beinhaltet im Wesentlichen folgendes: Der Landtag hat am 18.09.2013 das sechste Landesgesetz zur Änderung des Landesfinanzausgleichsgesetzes (L FAG) beschlossen. Das Gesetz tritt am 01.01.2014 in Kraft. Für die Gemeinden ist die Anhebung der landesweiten Nivellierungssätze für die Grundsteuern A und B sowie der Gewerbesteuer von Bedeutung. Zuletzt erfolgte eine gesetzliche Anpassung der Sätze zum 01.01.2011.

Ab 01.01.2014 werden die Nivellierungssätze wie folgt angehoben:

Steuerart	Nivellierungssätze		Pölich 2013	mehr/weniger
	seit 01.01.2011	ab 01.01.2014		
Grundsteuer A	285%	300%	300%	0%
Grundsteuer B	338%	365%	338%	-27%
Gewerbesteuer	352%	365%	352%	-13%
./i. Gewerbesteuerumlage	69%	69%		
Gewerbesteuer netto	283%	296%	352%	56%

Zur Wirkung der Nivellierungssätze im kommunalen Finanzausgleich bleibt zusammenfassend festzustellen, dass die Berechnung der Schlüsselzuweisungen und die Feststellung der Umlagegrundlagen für die Ortsgemeinden unter Zugrundelegung der gesetzlichen Nivellierungssätze erfolgt, unabhängig davon, welche Hebesätze die jeweilige Gemeinde in ihrer Haushaltssatzung tatsächlich festgesetzt hat. Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg hat in der Vergangenheit neben der reinen Anpassung der Hebesätze der Grundsteuern an den Nivellierungssatz eine zusätzliche Anhebung der Realsteuerhebesätze mit dem Ziel eines Hebesatzes von 400 % für die Grundsteuer B aufsichtsbehördlich für erforderlich gehalten. Bereits im Schreiben vom 22.09.2010 schlug sie im ersten Schritt für 2011 eine Anhebung des Hebesatzes auf 350 % vor. Zur Vermeidung einer kurzfristigen Überforderung der Steuerpflichtigen räumte sie für die weitere Anhebung des Hebesatzes der Grundsteuer B einen Zeitraum von zwei Jahren ein, sodass der angestrebte künftige Hebesatz von 400 % spätestens in der Haushaltssatzung 2013 hätte zur Anwendung kommen sollen.

Begründet wird das damit, dass die Ortsgemeinden gemäß den Bestimmungen des § 94 der GemO ihre Einnahmemöglichkeiten auszuschöpfen haben. Dazu gehört auch die Pflicht der Ortsgemeinde die Steuern zu erhöhen, wenn die Einnahmen nicht ausreichen um die laufenden Ausgaben zu decken, d.h. wenn der Finanzhaushalt oder die Ergebnisrechnung in der Planung nicht ausgeglichen ist. Da der Kommunalaufsicht bewusst ist, dass dies teilweise von Ortsgemeinde zu Ortsgemeinde zu recht unterschiedlichen Hebesätzen führen kann, hat sie vorerst den Hebesatz für die Grundsteuer B mit 400 % als zumutbar und vertretbar festgesetzt und darum gebeten, die Grundsteuer A ebenfalls anzupassen.

Ferner hat sie allen Ortsgemeinden empfohlen, die Gewerbesteuer auf 380 % anzuheben.

**Nach eingehender Beratung beschloss der Ortsgemeinderat auf Vorschlag des Vorsitzenden bei einer Gegenstimme die Realsteuerhebesätze wie folgt:**

**Grundsteuer A wie bisher 300 %**

**Grundsteuer B von bisher 338 % auf 365 %**

**Gewerbesteuer von bisher 352 % auf 365 %**

**Die Hundesteuer beträgt wie bisher**

für den 1. Hund	46 €
für den 2. Hund	60 €
für jeden weiteren Hund	80 €
für gefährliche Hunde	620 €

#### 6. Beratung und Beschlussfassung Erweiterung Straßenbeleuchtung Im Winkel:

Für die Erweiterung der Straßenbeleuchtung Im Winkel wurden 2 Bogenleuchten mit LED-Technik angeboten. Es wurde vorgeschlagen, die beiden Leuchten mit den gleichen Leuchtmitteln wie in den bereits vorhandenen Lampen auszustatten (Gelblicht). Dies ergibt ein einheitlicheres Bild und reduziert die Kosten der Herstellung um 650 € (o. MWSt.).

**Nach kurzer Beratung beschloss der Gemeinderat einstimmig, die Erweiterung der Straßenbeleuchtung Im Winkel ohne LED-Technik durchführen zu lassen.**

St.-Andreasstraße:

Herr Helmut Loskill hat eine zusätzliche Straßenleuchte in der Seitenstraße der St. Andreasstraße gewünscht.

**Nach intensiver Beratung beschloss der Gemeinderat einstimmig, zunächst eine Stellungnahme zur Notwendigkeit hinsichtlich der Verkehrssicherheit in diesem Bereich beim GVV und GSTB einzuholen. Ein Beschluss soll nach Vorlage der Stellungnahmen in der darauf folgenden Ratssitzung erfolgen**

#### 7. Verschiedenes

Unter diesem Tagesordnungspunkt wurden folgende Themen angesprochen:

Walter Clüsserath:

Zusätzlicher Altkleidercontainer

Unser Dorf hat Zukunft (keine Teilnahme)

Frank Hömme: Baumkataster

Alfred Schömann: Hinweisschild „Spielstraße“ in St.-Andreasstraße

Karl-Heinz Maringer: Dorfchronik



**Riol**

buergemeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:

Die. 8.00-9.00 Uhr, Sa. 10.30-12.00 Uhr

### Vertretung der Ortsbürgermeisters

Am **Samstag, dem 18.01.2014** findet keine Sprechstunde statt und am **Samstag, dem 25.01.2014** wird der Erste Beigeordnete Kilian Görgen die Sprechstunde wahrnehmen. Die Dienstagssprechstunde von 08.00 bis 9.00 Uhr finden wie gewohnt statt.

Riol, 13.01.2014

Arnold Schmitt MdL, Ortsbürgermeister

### Anleinplicht für Hunde

Es wird vermehrt Klage darüber geführt, das sowohl, im Dorf, als auch auf dem Seerundweg immer mehr Hundebesitzer ihre Hunde frei laufen lassen. Gerade die Kinder und die alten Leute werden dadurch stark verängstigt. Aber auch Spaziergänger und Jogger fühlen sich belästigt. Ich appelliere daher nochmals an die Vernunft der Hundehalter ihre Tiere anzuleinen und darauf zu achten, dass andere Spaziergänger nicht belästigt werden.

Riol, 13.01.2014

Arnold Schmitt MdL, Ortsbürgermeister



**Schleich**

buergemeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

Sprechzeiten:

nach tel. Vereinbarung

### Seniorenachmittag

**am 26.01.2014**

Der Heimat- und Verkehrsverein „Aktiv für Schleich“ veranstaltet am **Sonntag, 26.01.2014** den alljährlichen Seniorenachmittag. Alle Seniorinnen und Senioren aus Schleich sind zum gemütlichen Zusammensein bei Kaffee und Kuchen herzlich eingeladen.

Beginn ist um 15.00 Uhr im Hotel Sontental.

Wer mit einem Lied- Musik- oder Textvortrag zur Unterhaltung beitragen möchte, ist herzlich dazu eingeladen. Ich wünsche allen einen schönen Nachmittag, unterhaltsame Gespräche und bedanke mich schon heute bei allen Helferinnen und Helfern.

Schleich, 13.01.2014  
Rudolf Körner, Ortsbürgermeister

## Brennholz

Die diesjährige Holzversteigerung findet am **Samstag, dem 18.01.2014 um 11.00 Uhr** am Sauerbrunnen statt. Brennholz lang am Weg liegt im Distrikt Lehberg, Los 1-9.

Düpre, Förster



**Schweich**

buergermeister@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel**: Tel. 06502/3474  
Sprechzeiten nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Die erste Sitzung des Stadtrates der Stadt Schweich im neuen Jahr findet am **Donnerstag, dem 23.01.2014 um 19.00 Uhr im Römersaal des Alten Weinhauses, Brückenstraße 26** statt.

### Tagesordnung:

#### öffentlich:

1. Begrüßung, Feststellung der Tagesordnung
2. Mitteilungen
3. Kommunal- und Europawahl 2014, Festlegung von Wahlbezirken und Wahllokalen
4. Bebauungsplan Madell III, Ausgleichsflächen
5. Übertragung von Erschließungsanlagen „Zur Eidechsmauer“ und „Ober dem Hof“ auf die Stadt Schweich
6. Hochwasserschutz in der Stadt Schweich, Information des Stadtrates und der Öffentlichkeit über Schutzmaßnahmen bei Hochwasser - Antrag der FWG-Fraktion
7. Geologische Untersuchungen im Rahmen des Pumpspeicherkraftwerkes RIO auf dem Hummelsberg - Antrag der FWG-Fraktion
8. Wirtschaftspläne der Kindertagesstätten St. Martin Schweich und Angela-Merici-Schweich-Issel
9. Verschiedenes

#### nichtöffentlich:

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Personalangelegenheiten
4. Vergaben
5. Vertragsangelegenheiten
6. Zuschussanträge
7. Bauanträge, Bauvoranfragen, Nutzungsänderungen
8. Verschiedenes

Schweich, den 13.01.2014  
Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

## Kultur in Schweich

### Ehemalige Synagoge Schweich



Sonntag, 19. Januar 2014 - 17.00 Uhr  
Eintritt: 12 EUR Abendkasse - 10 EUR zzgl. Gebühren VVK  
Schreibwaren Diederich  
Philharmonisches Quintett Trier  
Das „Philharmonisches Quintett Trier“ u.L.v. Michael Corde spielt  
W.A. Mozart - Klarinettenquintett  
A.Dur. KV 58 und J. Brahms - Klarinettenquintett h-moll, op. 115

### Ehemalige Synagoge Schweich



Freitag, 31. Januar 2014 - 20.00 Uhr  
Eintritt: 5 EUR  
Die Rock'n Pop Cover-Band „Paradise Burt“ spielt live in der Synagoge bekannte Hits aus den 60's bis 90's.  
Im Vorprogramm spielt die Gruppe „LERM“.

## Brennholz Atzertwald

Die diesjährige Vermarktung der Brennholzmengen aus dem Bereich Atzertwald findet erstmalig in Form einer Versteigerung statt. Der genaue Termin und Ort der Versteigerung wird 2 Wochen zuvor im Amtsblatt bekannt gegeben. Angestrebt wird ein Termin zum Anfang März.

Schreiber, Förster

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Stadtrates Schweich am 12.12.2013

Unter dem Vorsitz von der Ersten Beigeordneten Frau Anita Kruppert und in Anwesenheit von Herrn Wolfgang Düpre von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 12.12.2013 im „Alten Weinhaus“ in Schweich eine Stadtratssitzung statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### 3. Mitteilungen

Die Erste Beigeordnete Anita Kruppert gab folgende Mitteilungen bekannt:

- a.) Bekanntmachung des nichtöffentlichen Teils der Ratssitzung vom 14.11.2013 im Amtsblatt. Hierbei ist der Verwaltung ein Fehler unterlaufen.
- b.) Stellenausschreibung Hilfskräfte für das Schweicher Bürgerzentrum.

#### 4. Forstwirtschaftsplan 2014

Zu diesem Tagesordnungspunkt konnte die Erste Beigeordnete Kruppert Herrn Forstdirektor Bartmann sowie Herrn Revierförster Schreiber begrüßen. Herr Bartmann erläuterte, dass für das Jahr 2013 die Zahlen erreicht wurden, die auch so vorgegeben waren. Der Schweicher Wald wird im ökologischen Sinn für in Ordnung gehalten. Im Jahr 2014 soll im Wegebau verstärkt investiert werden. Herr Schreiber teilte mit, dass für das kommende Jahr ein Einschlag von rd. 1.300 fm geplant ist. Des Weiteren ist ein Überschuss für das Forstwirtschaftsjahr 2014 von 5.222,00 € zu erwarten.

Ratsmitglied Achim Schmitt fragte nach, ob sich die Einführung des TBL vor ca. 3 Jahren gelohnt hat.

Dies wurde durch Herrn Bartmann eindeutig bejaht. Die Betriebskosten konnten durch das TBL gesenkt werden.

Ratsmitglied Johannes Lehnert bemerkte, dass ein Überschuss im Schweicher Stadtwald von mehr als 5.000,00 € zu begrüßen ist. Ebenso sind die geplanten Investitionen in den Wegebau zu befürworten. Er wies darauf hin, dass für das nicht vorbelastete Ratsmitglied der vorliegende Wirtschaftsplan schwer zu verstehen ist. Hier gibt es aus seiner Sicht Korrekturbedarf von Seiten der Landesregierung. Er fragte nach, ob in dem Bereich „Azert“ eine Aufwertung für das Ökokonto möglich wäre. Ansonsten erteilte er seine Zustimmung zu dem vorliegenden Forstwirtschaftsplan 2014.

Ratsmitglied Nils Reh führte aus, dass der vorliegende Wirtschaftsplan im Ergebnis der Ökonomie, aber auch der Ökologie entspricht. Auch künftig ist der Grundsatz der Nachhaltigkeit im Schweicher Stadtwald zu beachten. Er bedankte sich bei den Herren der Forstverwaltung für die gute Arbeit.

**Beschluss:** Der Stadtrat Schweich stimmte dem Forstwirtschaftsplan 2014, wie vorgestellt, zu.

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig

#### 5. Bericht der Jugendpflegerin

Zu diesem Tagesordnungspunkt konnte die Erste Beigeordnete Kruppert die Stadtjugendpflegerin Isabelle Ziehm begrüßen.

Frau Ziehm trug sodann nachfolgenden Bericht vor:

#### Struktur der offenen Jugendarbeit in Schweich

- Alle Angebote strukturell gebündelt unter dem Dach des Vereins Jugendarbeit in Schweich e. V.
- Vorsitz und Geschäftsführung liegen bei der Stadtjugendpflegerin
- Zwei Abteilungen:
- „Offener Jugendtreff“
- „Skate-Plaza“
- Darüber hinaus: Kooperationen mit anderen Einrichtungen (z. B. KiJuB)

#### Offene Jugendarbeit im Jugendtreff „Juze“ Schweich:

##### Öffnungszeiten

- 3 mal pro Woche offener Betrieb unter Aufsicht der Jugendpflegerin von 16 bis 20 Uhr bzw. freitags von 18 bis 22 Uhr (monatliches Programm wird vorher ausgeschrieben)
- Darüber hinaus eigenverantwortliche Nutzung der Jugendlichen unter Aufsicht ehrenamtlicher Jugendleiter (nach Absprache und auf Grundlage klarer Vereinbarungen) Besucherstruktur
- Anzahl: 49 Jugendlichen insgesamt erfasst (Vorjahr 64 Jugendliche) deutlich abnehmende Besucherzahl seit Juli 2013
- Geschlecht: 90 % männlich, 10 % weiblich
- Alter: relativ breite Altersspanne, „Stammgruppe“ ist aber zwischen 17 und 18 Jahren alt



- Bildung: Bildungsniveau breit gefächert, alle Bildungsschichten
  - Wohnort: Großteil der Besucher aus Schweich, vereinzelt auch aus umliegenden Gemeinden oder Trier
  - Migration: insg. 5 Jugendliche mit Migrationshintergrund
- Dann gab sie einen detaillierten Überblick über die Inhalte ihrer Tätigkeit.

#### **Offene Jugendarbeit an der Skate-Plaza:**

- Offenes Skate-Training für Kids und Jugendliche an jedem ersten Sonntag im Monat von Mai bis November
- zwei Skateboard-Contests
- 21.07.2013 „Sk8 & Chill“
- 06.09.2013 „Best Run & Worst Taste“ im Rahmen der Schweicher Stadtwoche
- Jugendtreff übernimmt Getränkeverkauf - Verknüpfung beider Abteilungen

#### **Aktionen/Projekte/Veranstaltungen (außerhalb bzw. zusätzlich zum regulären Betrieb im offenen Treff):**

- Zwei Ausflüge zur Don-Bosco-Soccerhalle in Trier
- „Jugend für Jugend: Chill-Area am „Fest der Römischen Weinstraße“
- Fußballturnier für Jugendgruppen „Summer-Goal“ (fand nicht statt)
- Politische Bildungsreise nach Berlin
- Jugenddiskussion „Berliner Koffer“
- U18-Wahl „Dein Kreuz für Deutschland“
- Workshop „Street dance for Kids & Teens“
- Backaktion und „Adventsfenster“ im Jugendtreff am 13.12.2013

Bericht über Netzwerkarbeit und Öffentlichkeitsarbeit/Administration.

**Ausblick:** Übergeordnetes Ziel: Etablierung eines umfassenden qualifizierten und professionellen Angebotes der Jugendarbeit in Schweich unter Einbindung der Jugendlichen

- Ausbau des Trägervereins
- Erschließung der Attraktivität des Jugendtreffs - Verlagerung!
- ansprechende Angebote
- Kooperationen
- Netzwerk weiter ausbauen
- konkret bisher
- Skate Contests
- Präventionsveranstaltung „Easi“.

In der anschließenden Diskussion bedankte sich Ratsmitglied Renate Kanzler bei Frau Ziehm für die kompetente Vorstellung der Schweicher Jugendarbeit. Die Arbeit von Frau Ziehm ist gut und strukturiert. Bestehende Probleme werden offen angesprochen. Der Standort des Schweicher Jugendtreffs ist zu überdenken. Hier wäre ein Standort im Bereich des Schulzentrums eher geeignet. Die Arbeit der Stadtjugendpflegerin Ziehm ist auch künftig durch die Stadt Schweich zu unterstützen. Ratsmitglied Stefan Henn bemerkte, dass die Arbeit von Frau Ziehm sehr wichtig und gut ist. Die Verlagerung des derzeitigen Jugendtreffs in das Schulzentrum sollte intensiv angegangen werden. Er bedankte sich bei Frau Ziehm für die geleistete Arbeit. Auch Ratsmitglied Johannes Lehnert bedankte sich bei Frau Ziehm für die gute Arbeit. Perspektivisch ist ein neuer Standort für den Jugendtreff im Bereich des Schulzentrums zu suchen. Ratsmitglied Josef Rohr fragte nach, wie die Zusammenarbeit mit anderen Vereinen in der Stadt Schweich aussieht.

Hierzu führte Frau Ziehm aus, dass das Klientel des Jugendtreffs eher nicht am Vereinsleben in anderen Vereinen teilnimmt.

Der Rat nahm sodann die erteilten Informationen zur Kenntnis.

#### **6. Investitionsprogramm 2013 - 2017**

Zum vorliegenden Investitionsplan für den Planungszeitraum 2013 - 2017 bemerkte Ratsmitglied Johannes Heinz, dass der Kostenansatz für das Provisorium Diedrich-Bonhoeffer-Straße mit 25.000,00 € zu hinterfragen ist. Zur Dietrich-Bonhoeffer-Straße führte Ratsmitglied Achim Schmitt aus, dass für diesen Bereich das städtische Verkehrskonzept endlich umzusetzen ist. Ebenso sollte versucht werden, die ausgewiesenen Planzahlen auch mal in Gänge in die Tat umzusetzen. Des Weiteren bat er darum, die Haushaltsschreiben zu den Haushaltsplänen 2012 und 2013 im Rat zu erörtern. Dies ist bislang leider nicht erfolgt und sollte unbedingt nachgeholt werden. Ratsmitglied Johannes Lehnert regte an, für die Befestigung des Parkplatzes in der Zellenpflützstraße einen Betrag von 20.000,00 € im Jahr 2014 einzustellen. Der Stadtrat stimmte diesem Vorschlag mit 21 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung zu.

Des Weiteren schlug er vor, für die Grube „Morgenstern“ eine Bestandsaufnahme zu erstellen. Hierfür ist im Jahr 2016 ein Betrag von 10.000,00 € einzustellen. Diesem Vorschlag stimmte der Stadtrat mit 13 Ja-Stimmen, 6 Nein-Stimmen und 3 Enthaltungen zu.

Auch sollte für den Radweg Ermesgraben zum Moselvorland ein Betrag von 30.000,00 € im Jahr 2014 eingeplant werden. Hierzu erteilte der Stadtrat mit 16 Ja-Stimmen und 6 Nein-Stimmen seine Zustimmung.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat Schweich stimmte dem vorliegenden Investitionsplan für den Planungszeitraum 2013 bis 2017 unter Berücksichtigung der zuvor beschlossenen Änderungen zu.

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig

#### **7. Festsetzung der Steuerhebesätze 2014**

Hierzu wurde auf die den Sitzungsunterlagen beigefügte Sachstandsdarstellung verwiesen.

Laut Mitteilung von Ratsmitglied Gerhard Ludes macht der Bund keine Steuererhöhungen, die Kommunen sollen dies jedoch tun. Dies ist aus seiner Sicht nicht korrekt. In diesem Zusammenhang gilt der Spruch „Die Letzten beißen die Hunde“.

Ratsmitglied Hans-Dieter Natus fragte nach, ob der beigefügte Beschlussvorschlag mit der Kommunalaufsicht abgestimmt ist. Dies betrifft insbesondere die Gewerbesteuer, wo die Kreisverwaltung Trier-Saarburg einen Hebesatz von 380 % vorschlägt

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat Schweich beschließt zur Vermeidung zukünftiger finanzieller Nachteile auf Grund der gesetzlichen Vorgaben über die Anhebung der Novellierungssätze nach dem Landesfinanzausgleich - die Realsteuerhebesätze wie folgt anzuheben:

Die Grundsteuer A wird von bisher 300 % auf 300, die Grundsteuer B wird von bisher 350 % auf 365 %, die Gewerbesteuer von bisher 350 % auf 365 % erhöht.

Die Hundesteuer beträgt für:

den 1. Hund 60,00 €

den 2. Hund 90,00€

jeden weiteren Hund 140,00€

gefährliche Hunde 900,00 €.

Der Hebesatz für den Fremdenverkehrsbeitrag wird auf 140 % festgesetzt.

**Abstimmungsergebnis:** 19 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen

#### **8. Antrag der CDU-Fraktion - Sanierung „Alt Schweich“**

Durch die CDU-Stadtratsfraktion wurde mit Schreiben vom 25.11.2013 nachfolgender Antrag zur Behandlung im Stadtrat vorgelegt. „Am 23.05.2013 wurde dem Ältestenrat der Entwurf eines „Förderantrages zum Thema Sanierung Alt-Schweich“ des Büros Hubert Deubert per Mail zugeleitet.

Wir bedauern, dass seitdem in der Angelegenheit nichts mehr getan wurde und beantragen deshalb, das Papier in der Stadtratssitzung vom 12.12.2013 zu beraten und zu beschließen, ob mit Herrn Deubert auf dieser Basis weiter über die Stellung eines Förderantrages verhandelt werden soll.“

Nähere Erläuterungen zum vorliegenden Antrag wurden sodann dem Rat durch Ratsmitglied Johannes Heinz erteilt. Er bemerkte, dass im Investitionsprogramm für das Jahr 2014 hierfür ein Kostenansatz von 20.000,00 € vorgesehen ist. Zum weiteren Fortgang schlug er vor, Herrn Stadtplaner Deubert sowie Herrn Matthias Spieles von der Verbandsgemeindeverwaltung zur nächsten Ratssitzung einzuladen, um weitere Informationen zu erhalten, damit ein entsprechender Förderantrag zeitnah gestellt werden kann.

Ratsmitglied Stefan Henn war der Meinung, dass die Bewohner vor Ort zunächst mal ihre Meinung zur Ausweisung eines Sanierungsgebietes äußern sollten.

Ratsmitglied Achim Schmitt schlug vor, dass die einfach zu regelnden Dinge bereits jetzt umgesetzt werden sollten. Eine Begehung mit dem Ordnungsamt hat bereits stattgefunden. Eine Umsetzung der festgehaltenen Punkte ist bisher jedoch noch nicht erfolgt.

Ratsmitglied Johannes Lehnert war der Meinung, dass eine fachliche Begleitung durch einen Sanierungsplaner für die Ausweisung eines neuen Sanierungsgebietes unbedingt erforderlich ist.

Ratsmitglied Hans-Dieter Natus fragte nach, ob es für die Stellung eines Förderantrages der Beratung durch Herrn Deubert bedarf.

Hierzu wurde darauf hingewiesen, dass Grundlage für die Stellung eines Förderantrages ein Erläuterungsbericht mit Begründung sowie eine Kostenschätzung sind. Diese Unterlagen können durch die Verwaltung nicht erstellt werden. Insofern macht es absolut Sinn Herrn Deubert als Fachplaner heranzuziehen.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat Schweich beschloss, Herrn Deubert sowie Herrn Matthias Spieles zur nächsten Ratssitzung einzuladen, damit diese nähere Erläuterungen über den weiteren Fortgang erteilen können.

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig

#### **9. Vorstellung Homepage Stadt Schweich**

Zu diesem Tagesordnungspunkt konnte die Erste Beigeordnete Anita Kruppert Herrn Mitscher sowie Herrn Sebastian Pauli begrüßen. Der erarbeitete Entwurf wurde anhand einer Beamer-Präsentation dem Rat durch die Herren Henn, Pauli und Mitscher vorgestellt. Die gezeigten Ergebnisse wurden durch den Rat sehr begrüßt. Der Rat ist damit einverstanden, auf der Basis der gezeigten Ergebnisse weiter zu arbeiten und der Sache Fortgang zu geben.

**10. Bebauungsplan „Gemeinbedarfsgebiet“**

Wegen Vorliegen von Sonderinteresse gemäß § 22 GemO nahmen die Ratsmitglieder Gerd Rohr und Johannes Heinz an Beratung und Beschlussfassung nicht teil und hatten den Sitzungstisch verlassen. Zum Sachstand wurde auf die beigefügte Sachstandsdarstellung verwiesen. Hierzu bemerkte Ratsmitglied Gerhard Ludes, dass die geplante max. Gebäudehöhe von 15,00 m aus seiner Sicht doch sehr hoch ist. Dies auch im Hinblick auf die dort bestehende Frischluftschneise. Durch Ratsmitglied Hans-Dieter Natus wurde dies ähnlich gesehen.

**Beschluss:** Eine Dreigeschossigkeit mit max. 15,00 m Höhe/Firsthöhe soll für den Bereich SO Schulen festgesetzt werden. Für den MI-Bereich an der Bahnhofstraße wird keine höhere Bebauung zugelassen.

**Abstimmungsergebnis:** 16 Ja-Stimmen, 4 Nein-Stimmen

**11. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen**

Auch hierzu wurde auf die den Sitzungsunterlagen beigefügte Sachstandsdarstellung verwiesen.

**Beschluss:** Der Stadtrat Schweich nahm die Spenden zur Kenntnis und beschloss über deren Annahme in nichtöffentlicher Sitzung.

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig

**12. Verschiedenes****Ratsmitglied Gerhard Ludes**

- Übersendung des nichtöffentlichen Teils der Stadtratsniederschriften an alle Ratsmitglieder. Dies sollte durch die Verwaltung rechtlich überprüft werden.

- Querrisse in der Ludwig-Uhland-Straße.

**Ratsmitglied Johannes Lehnert**

- Risse in der Fahrbahn im Bereich „Isseler Hof“.

**Ratsmitglied Josef Rohr**

- Markierung von Parkflächen in der Oberstiftstraße.

**Ratsmitglied Achim Schmitt**

- Defekter Wirtschaftsweg im Bereich „Haardthof“ bedingt durch Baustellenfahrzeuge.

**Ratsmitglied Kurt Heinz**

- Wallerhöhung im Bereich „Merzbach/In den Olken“ und die damit zusammenhängenden Arbeiten.

**-öffentlich-****1. Begehung der Baustelle Ortsdurchfahrt B 53 und Unterrichtung**

Der Vorsitzende begrüßte Herr Klink vom LBM, Herr Thul von der Fa. Lehnen und Herr Follmann vom Trierischen Volksfreund anschließend wurde die Baustelle abgegangen und die Fragen der Ratsmitglieder beantwortet.

**2. Mitteilungen****a) Beschilderung Umleitung B 53**

Der Vorsitzende informierte den Rat über das Schreiben der Frau Rexkowski. Es soll ein Termin mit der Fa. Wöffler vereinbart werden, um zu schauen, ob es noch andere Möglichkeiten gibt die Schilder aufzustellen.

**b) Treibjagd**

Der Vorsitzende erinnerte an die Rückmeldungen bezüglich der Treibjagd.

**c) Beschädigung Treppengeländer**

Der Vorsitzende hat bereits mit einem Lohnunternehmen gesprochen. Dieses wollte noch klären, ob der Schaden evtl. von ihnen verursacht wurde.

**d) Baubeginn Außengelände Kindergarten**

Am Donnerstag, dem 14.11.2013 findet der Baubeginn für die Außenanlage statt.

**e) Weinköniginnen**

Die Weinköniginnen stehen bis 2017, wie folgt, fest:

2014/2015	Alina Scholtes
2015/2016	Sarah Kirsten
2016/2017	Sabrina Steffen

**f) Niederschriften Internetseite**

Die Niederschriften sollen zukünftig auch auf der Internetseite der Gemeinde veröffentlicht werden.

**3. Präsentation der Ortschronik Trittenheim**

Herr Kaufmann stellte zusammen mit Frau Weber die neue Ortschronik vor. Die Ortschronik ist nicht typisch als Buch, sondern als Internetseite erstellt worden. Sie soll allerdings auch in abgespeckter Form ausgedruckt werden und den Bürgern, die kein Internet haben, zur Verfügung stehen. Bis Mitte nächsten Jahres soll die Seite soweit fertig sein, wobei immer wieder neue Inhalte eingestellt werden. Ziel ist es eine Seite zu erstellen, die „lebt“. Die Seite kann unter [www.chronik-trittenheim.de](http://www.chronik-trittenheim.de) aufgerufen werden.

Wenn die Seite soweit mit Inhalten gefüllt ist, soll sie auch den Bürgern offiziell vorgestellt werden.

**4. Festsetzung der Steuerhebesätze und des Hebesatzes für den Fremdenverkehrsbeitrag 2014**

Aufgrund der Teilnahme am Kommunalen Entschuldungsfonds RLP wurden bereits im April 2013 die Steuerhebesätze erhöht. Nach erfolgter Beratung innerhalb des Rates ergeht folgender Beschluss:

**Beschluss:** Der Ortsgemeinderat Trittenheim beschließt die Realsteuerhebesätze wie bisher:

Grundsteuer A auf	395 %
Grundsteuer B auf	370 %
Gewerbesteuer auf	365 %

Die Hundesteuer beträgt:

für den 1. Hund	75 €
für den 2. Hund	100 €
für jeden weiteren Hund	150 €
für gefährliche Hunde	650 €

Der Hebesatz für den Fremdenverkehrsbeitrag wird auf 125 % festgesetzt.

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig

**5. Investitionsprogramm für den Planungszeitraum 2013 - 2017**

Der Investitionsplan 2013-2017 wurde anhand der Sitzungsvorlage beraten und wie folgt beschlossen:

Investitionsplan siehe folgende Seite.

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig

**6. Beratung über die Änderung der Friedhofssatzung**

Auf dem Friedhof in Trittenheim besteht ein Urnen-Grabfeld. Die Grabstätten haben derzeit eine Nutzungszeit von 15 Jahren (entsprechend der Ruhezeit einer Asche). Es besteht daher keine Möglichkeit zur Beisetzung einer weiteren Asche. Bei der Ortsgemeinde gehen vermehrt Anfragen zu Urnenwahlgräbern ein.

Um die Möglichkeit zur Beisetzung einer zweiten Asche in einem vorhandenen Urnenwahlgrab zu bieten, ist die Änderung der Friedhofssatzung und der Friedhofsgebührensatzung erforderlich.

Grundsätzlich gelten solche satzungsrechtlichen Änderungen erst für die Zukunft! Bereits bestehende Gräber haben Bestandsschutz. Eine weitere Beisetzung in einem bereits bestehenden Grab wäre nicht möglich, oder nur durch Ausnahmegenehmigung der Ortsgemeinde. Der Entwurf zur Anpassung der Friedhofssatzung wird erstellt, sobald sich der Rat entschieden hat. Textlich wird die Form der Satzung dann ebenfalls an die Form der übrigen Friedhofssatzungen im Bereich der VG Schweich angepasst.

Nach kurzer Beratung wurde folgender Beschluss gefasst:

**Thörnich**

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung**Bahngelände auf der Gemarkung Thörnich**

Die Ortsgemeinde Thörnich hat Ende letzten Jahres das Bahngelände auf der Gemarkung Thörnich zwischen Gemarkungsgrenze Detzem und der Landesstraße 48 Richtung Köwerich gekauft. Die Ortsgemeinde Thörnich ist daher neuer Eigentümer dieses ehemaligen Bahngeländes. Es wurde festgestellt, dass dieses Gelände von verschiedenen zur Ablagerung von Traubentrester, Weinbergspfählen, Rebschenkel und auch Grünschnitt und Müll missbräuchlich genutzt wurde. Ich mache hiermit darauf aufmerksam, dass die Ortsgemeinde Thörnich keine Ablagerungen dulden wird. Jegliche illegale Ablagerungen werden zur Anzeige gebracht. Ich fordere hiermit alle auf, die auf diesem Gelände Stoffe gelagert oder zwischengelagert haben, diese bis zum 15. Februar 2014 zu entfernen. Andernfalls werden diese kostenpflichtig entfernt. Die Ortsgemeinde Thörnich möchte dieses Gelände in der nächsten Zeit in einen sauberen und schöneren Zustand versetzen. Ich hoffe auf Ihr Verständnis.

Thörnich, 13.01.2014

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

**Trittenheim**

buergermeister@trittenheim.de

Tel. 0172/6874689, o. Tourist-  
Info: 06507/2227, Sprechz.:  
Dez. - März je. Fr. 19-20 Uhr  
oder nach Vereinbarung**Unterrichtung der Einwohner****über die Sitzung des Ortsgemeinderates Trittenheim am 12. November 2013**

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Franz-Josef Bollig und Schriftführerin Christine Lentens von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich versammelte sich am 12. November 2013 der Ortsgemeinderat Trittenheim, in der „Alten Dorfschänke“, Olkstraße 19. Der Vorsitzenden stellte fest, dass ordnungsgemäß eingeladen wurde und der Ortsgemeinderat in beschlussfähiger Zahl anwesend war.

## Investitionsplan zu Punkt 5.

Investitionsplan für den Planungszeitraum 2013 bis 2017 Gemeinde Trittenheim									
Produkt	Sachkonto/ Projekt	Bezeichnung der Maßnahme		2013	2013	2014	2015	2016	2017
				Ansatz (€)	voraus. Soll	€	€	€	€
11420 Liegenschaften	02990000	Erwerb von allgemeinem Grundvermögen (Umsetzung Bebauungsplan Lehmkaul), Neuveranschlagung	A	70.000	70.000				
	023.....	Veräußerung von Grundstücken	E						
11430 Bauhof	08290000	Betriebs- und Geschäftsausstattung (bewegliches Vermögen)	A	3.000	1.500	2.000	2.000	2.000	2.000
36520 Kindertages- stätten, ...	09600000/901	Sanierung, Erweiterung Kindergarten Trittenheim (Gesamtkosten: 800.000 €; 100.000 € in 2014 übertragen)	A	700.000	600.000	200.000			
	23310000/901	Zuwendungen (Gesamt: 410.000 €)	E	375.000	250.000	160.000			
36613 Spielplätze u. ä.	08290000	Betriebs- und Geschäftsausstattung (bewegliches Vermögen)	A	3.000		3.000	3.000	3.000	3.000
42411 Sportplätze	08290000	Betriebs- und Geschäftsausstattung (bewegliches Vermögen)	A	2.000		2.000	2.000	2.000	2.000
51134 Stadt- und Dorferneuerung, Ortsbild	09600000/703	Neugestaltung Ortseingangsbereiche, Ortsdurchfahrt B53 (Gesamtkosten: 436.000 €, 150.000 € in 2014 übertragen)	A	200.000	50.000	386.000			
	23310000/703	Förderung Dorferneuerungsprogramm	E	100.000	33.250	40.000	100.000	30.000	
54111 Straßen	09600000	Ausbau Verbindungsweg Moselweinstraße Ettenstraße	A			15.000			
	09600000/401	Ausbau der Ortsdurchfahrt Trittenheim, B 53	A	190.000	34.500	400.000	250.000	100.000	
	23320000/401	Ausbau der Ortsdurchfahrt Trittenheim, B 53, Beiträge	E	100.000	100.000	101.500	101.500	101.500	
	23310000/401	Zuwendung LVFG Korn	E			70.000	70.000	30.300	
57312 Dorfgemein- schaftshaus, Jugendheim	096000000	behindertengerechte Ausstattung	A			20.000			
57318 Sonst. allg. öffentl. Einrichtungen	09600000/801	DSL-Ausbau	A	50.000	50.000				
	23310000/801	DSL-Ausbau, Landeszuwendung	E	45.000	45.000				
57319 Grillhütten	09600000/701	Neubau Toilettenanlage und Erweiterungsanbau	A	1.000	1.000				
<b>Auszahlungen Gesamt</b>			<b>A</b>	<b>1.219.000</b>	<b>807.000</b>	<b>1.028.000</b>	<b>257.000</b>	<b>107.000</b>	<b>7.000</b>
<b>Einzahlungen Gesamt</b>			<b>E</b>	<b>620.000</b>	<b>428.250</b>	<b>371.500</b>	<b>271.500</b>	<b>161.800</b>	<b>0</b>
A = Auszahlung									
E = Einzahlung									

**Beschluss:**

Das Grab wird beim Eintritt des 1. Sterbefalles für 20 Jahre gekauft. Bei Eintritt eines weiteren Sterbefalles ist eine weitere Beisetzung nur möglich, wenn die verbleibende Restlaufzeit noch mind. 15 Jahre beträgt. Beim Ersterwerb und bei einer weiteren Beisetzung wird jeweils ein Teilbetrag in Höhe von 400,00 € erhoben.

**Abstimmungsergebnis:** 11 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen

**7. Sammlung Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.**

Der Vorsitzende teilte mit, dass eine Sammlung für den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. stattfindet welche durch die Grundschule Trittenheim erfolgt.

**8. Sicherheit der Kinder im Straßenverkehr Aktion „Gelbe Füße“**

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßte der Vorsitzende die Leiterin der Grundschule Trittenheim Frau Lorenz. Diese berichtet über die Aktion „Gelbe Füße“. Mit dem Projekt „Gelbe Füße“ setzt sich die Unfallkasse Rheinland-Pfalz gemeinsam mit Kooperationspartnerinnen und -partnern, Eltern und Schulen aktiv für einen sicheren Schulweg ein. Aufgesprühte Symbole warnen die Mädchen und Jungen: „Vorsicht! Hier musst du besonders aufpassen!“ Die „Gelben Füße“ stehen nicht für absolute Sicherheit. Sie machen jedoch auf Gefahrenpunkte aufmerksam und geben Kindern an unübersichtlichen Stellen Orientierung.

Auf diesem Weg sollen sie möglichst sicher die Straße überqueren können und von anderen Personen rechtzeitig wahrgenommen werden. Der Rat befürwortet diese Aktion und fasste auf Vorschlag des Vorsitzenden folgenden Beschluss.

#### **Beschluss:**

Das Sitzungsgeld von einer Gemeinderatsitzung soll für diese Aktion gespendet werden.

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig

#### **9. Ausbau des Weges zwischen Moselweinstraße und Ettenstraße**

Die Verbandsgemeindewerke beabsichtigen 17 Meter neue Wasserleitungen in der Ettenstraße zu verlegen, jedoch werden diese durch Inliner verlegt, sodass ein Aufreißen der Straße nicht notwendig ist. Die Arbeiten müssten somit von der Ortsgemeinde getragen werden. Nach telefonischer Rücksprache mit der Fa. Lehnen fallen folgende Kosten an:

Straße mit Asphaltdecke	4.800 €
Straße mit Pflaster	7.600 €
Straße mit Asphaltdecke + Pflaster	8.700 €

Nach kurzer Diskussion wurde folgender Beschluss gefasst.

#### **Beschluss:**

Der Weg zwischen Moselweinstraße und Ettenstraße soll für 7.600 € mit Pflaster ausgebaut werden

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig

#### **10. Weitere Vorgehensweise bei den Gebäuden Laurentiusstraße 2 und 4**

Herr Penth von der Verbandsgemeindeverwaltung hat eine Kostenschätzung zum Abriss der Gebäude vorgenommen. Diese würde bei ca. 70.000 € brutto liegen. Bisher haben sich bereits 3 Immobiliemakler diese Objekte angeschaut, jedoch ohne Erfolg. Der Vorsitzende teilte ein Schreiben der ISB - Gesellschaft bezüglich der Förderung von Wohngruppen mit.

Nach kurzer Beratung war man sich einig, dass man mit einem Investor Kontakt aufnehmen sollte.

#### **11. Verschiedenes**

- Sitzung Rechnungsprüfungsausschuss OG Trittenheim am 09.12.2013
- Ausrichtung Neujahrsempfang 2014-2016  
2014 - Karnevalsverein, 2015 - Sportverein,  
2016 - Förderverein der Grundschule Trittenheim
- Römersteig  
Es soll ein Termin mit den Anliegern vor Ort gemacht werden.
- Beschilderung Moselsteig  
Jürgen Maringer, Marlene Bollig, Werner Clüsserath und Karl-Josef Boch sollen eine Route erstellen.
- Reinigung der Weinbergswegen  
Die Reinigung wird einmalig von den Gemeindearbeitern durchgeführt und anschließend müssen die Eigentümer bezahlen, wenn sie der Reinigung nicht nachkommen.

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

**Dechant:** Pfr. Berthold Fochs, Welschbillig, Tel.: 06502/93745-0

**Dekanatsreferentin:** Beate Barg, Schweich, Tel.: 06502/93745-11

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Schweich, Tel.: 06502/93745-13

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Schweich, Tel.: 06502/9371600

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich, Tel.: 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich, Tel.: 06502/93745-0

E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

**Öffnungszeiten:** Mo.: 09.00 - 16.00 Uhr, Mi.+ Do. 09.00 bis 12.00 Uhr

#### **Gottesdienstzeiten vom 18.01.2014 bis 19.01.2014**

**Detzem:** Sa., 18.01.: 18.30 Uhr Vorabendmesse zu Ehren des hl. Agritius

**Fell:** So., 19.01.: 10.30 Uhr Hochamt

**Föhren:** So., 19.01.: 09.15 Uhr Hochamt

**Kenn:** Sa., 18.01.: 17.45 Uhr Vorabendmesse, So., 19.01.: 10.30 Uhr Kleinkindergottesdienst

**Klüsserath:** So., 19.01.: 09.00 Uhr Hochamt

**Köwerich:** So., 19.01.: 09.00 Uhr hl. Messe

**Leiwen:** So., 19.01.: 10.30 Uhr Hochamt

**Longuich:** So., 19.01.: 09.15 Uhr Hochamt

**Mehring:** So., 19.01.: 10.30 Uhr Hochamt

**Riol:** Sa., 18.01.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

**Schweich:** So., 19.01.: 10.30 Uhr Hochamt mit Vorstellung

der Kommunionkinder, 18.30 Uhr hl. Messe

**Wo ist Haika? - Lesung mit Musik. Text von Christine Holch.**

„Wo ist sie, die ukrainische Zwangsarbeiterin, die mitten im 2. Weltkrieg bei Opa Haushaltshilfe war? - Und warum hatten wir überhaupt eine Zwangsarbeiterin?“ (aus einem Artikel der Zeitschrift »chrison« von Christine Holch).

Die Autorin beschreibt wie ihre detektivische Suche nach der ukrainischen Zwangsarbeiterin der Großeltern alte Gewissheiten ins Wanken bringt und schließlich neue Freundschaften begründet. Ausführende: Johannes Metzdorf-Schmithüsen und Georg Merthes (Wort), Hany Heshmat, Gitarre, Vania Lecuit, Violine, Termin: **26.01.2014, Uhrzeit: 19.30 Uhr**, Ort: Synagoge Schweich, Veranstalter: Projektgruppe «Jüdisches Leben in und um Schweich» in Kooperation mit dem Dekanat Schweich-Welschbillig, der VHS Schweich, Kultur in Schweich e.V. und der KEB-Fachstelle Trier.

„Auf den Spuren von Franz von Assisi“, **Jugendfreizeit ab 13 Jahren**, im Rahmen vom „Erlebnissommer“ des Dekanates Schweich-Welschbillig. Wir wandern drei Tage auf dem Franziskusweg in Umbrien im Norden Italiens und besuchen wichtige historische Orte des großen Heiligen. Weitere drei Tage werden wir in der Stadt Assisi verbringen und wollen, wie in den letzten Jahren, gemeinsam viel Spaß haben. Zu dieser Fahrt sind auch besonders Firmbewerber und Firmbewerberinnen eingeladen, die von ihrer Pfarrei auch einen Zuschuss dazu bekommen können. Freitag, den 29. August - Freitag, den 5. September 2014, Teilnehmer/innenbeitrag: 299 EUR. In den Kosten sind Fahrt, Unterkunft und Verpflegung enthalten. Veranstalter: Dekanat Schweich-Welschbillig und Fachstelle für Kinder- & Jugendpastoral in Trier.

## Evangelische Kirchengemeinde in Schweich

### Kindergruppe „Kids Company“ mit neuem Halbjahresprogramm

Für die Kindergruppe „Kids Company“, die sich immer montags zwischen 15.00 Uhr und 16.30 Uhr im evang. Gemeindezentrum Schweich (Martinstr. 1) trifft, ist ab sofort ein neues Halbjahresprogramm erhältlich. Die Angebote reichen von Spiel- und Bastelanboten über eine Fotosafari bis hin zu einer Radtour zur Sommerrodelbahn in Riol. Auf dem Anmeldeblatt können die Kinder sich die Veranstaltungen aussuchen, an denen sie teilnehmen möchten. Willkommen sind alle Kinder ab 6 Jahren, unabhängig von Glaube und Konfession.

Hier ein kleiner Überblick über unsere Veranstaltungen in den nächsten Wochen: Montag, 20.01.2014: Spielenachmittag, 27.01.2014: Trommelworkshop, 03.02.2014: Krimgeschichten zum Mitraten, 10.02.2014: Action-Olympiade, 17.02.2014: Kinderquiz.

Weitere Infos und Programmflyer gibt es beim Jugendmitarbeiter der evang. Kirchengemeinde Christoph Schaan unter Tel.: 0651-14 19 39 (Di. und Do.) oder E-Mail christoph.schaan@ekkt.de.

## Evangelische

### Kirchengemeinde in Schweich

**Sonntag, 19.01.2014**

10.15 Uhr Gottesdienst in Schweich (Pfarrer Jens)

## Parteien / Wählergruppen

### CDU-Ortsverband Föhren-Naurath

Der CDU-Ortsverband Föhren-Naurath lädt am **Sonntag, dem 19.01.2014** alle Naturfreunde zu einer Neujahrswanderung für Familien durch den Föhrener Meulenwald ein. Lernen Sie den Föhrener Wald und seine Sagengestalten durch eine geführte Wanderung für Groß und Klein kennen, auch Familien mit Kinderwagen können teilnehmen. Wir starten an der Viezkelterstation am Hofgut am **Sonntag, dem 19. Januar 2014, 14.00 Uhr**. Lassen Sie sich auf der Strecke am „kleinen Tischlein-Deck-Dich“ nieder und kehren Sie anschließend mit uns in das Gasthaus Tschepe zum Ausklang ein.

### CDU Ortsverband Kenn

Unter dem Motto „Mit Zuversicht ins Neue Jahr - die erfolgreiche Arbeit fortsetzen!“ lädt der CDU Ortsverband Kenn alle interessierten Mitbürgerinnen und Mitbürger zum Neujahrsempfang **am 19. Januar 2014 um 10.30 Uhr** im Foyer der Mehrzweckhalle Kenn, Gartenstraße 13 bzw. Schulstraße. Als Ehrengäste haben der CDU Landtagsabgeordnete Arnold Schmitt und die Kandidatin der CDU für das Europaparlament, Simone Thiel, zugesagt. Unter dem oben genannten Motto wollen wir gemeinsam die Ereignisse des Jahres 2013 rückwirkend betrachten und auf das vor uns liegende neue Jahr 2014 schauen. Für die musikalische Begleitung dürfen wir Robin Marx begrüßen. Wir freuen uns auf eine interessante und unterhaltsame Veranstaltung. Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an Rainer Müller unter Tel.: 06502-95533.

## FWG Longuich

Am **Donnerstag, dem 23. Januar 2014** findet um **20.00 Uhr** im Gasthaus Hilt-Hoff die Vorberatung der Gemeinderatssitzung am 28. Januar 2014 statt. Außer der Fraktion sind alle Mitglieder der Freien Wählergruppen Zeltinger und Bläsius hierzu herzlich eingeladen. Kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen. Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung.

## SPD-Ortsverein Mehring

Am **Donnerstag, dem 23. Januar 2014** findet der Stammtisch des SPD-Ortsverein Mehring statt. In gemütlicher Atmosphäre möchten wir uns über aktuelle Ereignisse aus Kommunal-, Landes- und Bundespolitik austauschen. Insbesondere über die Teilnahme interessierter Nicht-Mitglieder würden wir uns sehr freuen. Wir treffen uns um 19.00 Uhr in der Gaststube „Zur Römervilla“.

## CDU Stadtverband Schweich

Wir laden alle CDU-Mitglieder in Schweich und Issel und darüber hinaus auch alle wanderbegeisterten Schweicher sowie Isseler Einwohner herzlich ein zu unserer traditionellen **Neujahrswanderung am Sonntag, dem 19. Januar 2014**.

Wir wandern ab 13.00 Uhr durch unser Schweicher Naherholungsgebiet, den Meulenwald, und werden gegen 16.00 Uhr in Issel eintreffen, wo wir uns im Isseler Hof (Isseler Hof 19, 54338 Schweich-Issel) bei Speis und Trank stärken werden.

Hier sind selbstverständlich auch alle Mitglieder herzlich zum gemeinsamen Austausch und Essen willkommen, die nicht mehr so gut zu Fuß sind und deshalb an der Wanderung nicht teilnehmen können. Treffpunkt um 13.00 Uhr ist der Portishead-Kreisel (Bahnhofstraße/Kreuzung K39-Gewerbegebiet am Bahnhof) in Schweich, von wo aus wir starten werden.

### Sitzung der Stadtratsfraktion

Am **Montag, dem 20.01.2014**, findet die nächste Sitzung der Stadtratsfraktion statt. Beginn ist um **19.00 Uhr im Gasthaus Junges**.

Auf der Tagesordnung steht die Vorbereitung der nächsten Stadtratssitzung; außerdem wird über das kommunalpolitische Geschehen informiert. Wir bitten um zahlreiche Teilnahme, kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind als Gäste herzlich willkommen.

## Freie Wählergruppe in der Stadt Schweich e.V.

Hiermit werden Vorstand, Fraktion und die Mitglieder der Freien Wählergruppe in der Stadt Schweich zu einer Versammlung für **Montag, dem 20.01.2014 um 19.00 Uhr** in das Hotel Grefen, Brückenstraße 31, 54338 Schweich herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:** 1. Mitteilungen, 2. Vorbesprechung der Stadtratssitzung vom 23.01.2014, 3. Verschiedenes.

Um Teilnahme an der Versammlung wird höflich gebeten. Kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

## SPD-Ortsverein Schweich

Die nächste gemeinsame Sitzung der Fraktion und dem Vorstand, findet am **Dienstag, dem 21. Januar 2014 um 19.00 Uhr** im Gasthaus Junges, Oberstiftstr. 5, Schweich statt. **Tagesordnung:** 1. Mitteilung, 2. Vorberatung der Stadtratssitzung vom 23. Januar 2014

3. Verschiedenes. Politisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

## CDU-Gemeindeverband Schweich

Am **Samstag, 18. Januar 2014, 09.30 Uhr** findet im **Gasthaus „Zum Winzerkeller“** eine Mitgliederversammlung des CDU-Gemeindeverbandes Schweich statt. In dieser Versammlung werden die Bewerber/innen der CDU für den Verbandsgemeinderat Schweich aufgestellt.

## CDU-Senioren-Union Schweich

Unser nächstes Treffen im Jahre 2014 findet am **Dienstag, dem 21. Januar 2014 um 15.00 Uhr**, im Hotel „Leinenhof“ in Schweich statt. Der ehemalige Bundestagsabgeordnete Peter Rauen spricht über die aktuelle politische Lage. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

## Bekond

### Bekond aktiv e.V.

Vom **18. bis 26. Juli 2014** findet die 16. Fairplay-Tour durch Rheinland-Pfalz, Belgien, Luxemburg, Frankreich und das Saarland stattfinden. Erneut werden ca. 250 Jugendliche während der Tour mit dem Fahrrad ca. 700 Kilometer zurücklegen und gemeinsam durch diese Tour Spenden für Ruanda sammeln. Bekond aktiv ist auch 2014 mit einem Team dabei. Interessierte Jugendliche aus Bekond ab 12 Jahren sollten sich möglichst bald bei Kaspar Portz, Werner Schneider oder Rainer Kuhnen melden.

### 6. Zitronenkrämerlauf am 1. Februar 2014

Am **Samstag, dem 1. Februar 2014** findet der 6. Zitronenkrämerlauf statt. In diesem Jahr werden 3 Laufstrecken angeboten. Um 14.30 Uhr starten die Langstreckenläufer auf der Strecke, die am Zitronenkrämerkreuz vorbeiführt.

Diese Strecke ist 11.600 Meter lang. Um 14.35 Uhr starten die Mittelstreckenläufer. Diese Läufer werden durch das Kautenbachtal zur Aul hochlaufen und dann durch den Wald auf der gleichen Strecke zurück kommen wie die Langstreckenläufer.

Diese Strecke ist 9.200 Meter lang. Um 14.40 Uhr starten dann die Hobbyläufer auf der 6.600 Meter langen Strecke. Wir erwarten erneut eine große Läuferschar, da dieser Lauf mittlerweile Kultcharakter hat. Zuschauer sind herzlich willkommen. Die Startnummern gibt es ab 13.00 Uhr im Bürgerhaus, Start in 50 Meter Entfernung.

Startgeld: beim Abholen der Startnummer ist eine Spende für „Eine Runde gegen den Hunger“ für unser Schulprojekt in Ruanda erbeten. Anmeldung: [www.bekond-aktiv.de](http://www.bekond-aktiv.de), Tel.: 015122181314, email: [moselhoechenbiker@web.de](mailto:moselhoechenbiker@web.de). Duschen & Umkleiden: Direkt am Bürgerhaus bei Start und Ziel. Jeder erhält eine leckere Zitrone, hinterher gibt es Kaffee und Kuchen.

### SV Vecunda Bekond 1921 e.V.

#### Förderverein Sport in Bekond e.V.

Der SV Vecunda Bekond 1921 e.V. und der Förderverein Sport in Bekond e.V. laden am **Samstag, dem 1. Februar 2014 ab 20.00 Uhr** zur Rot-Weissen-Nacht ins Bürgerhaus ein.

Mit karnevalistischen Programmpunkten und Kölscher Musik wollen wir einen bunten Familienabend für jung und alt gestalten. Für die diesjährige Rot-Weisse-Nacht konnten wir ein ganz besonderes Programm-Highlight verpflichten. Lassen Sie sich überraschen. Mit einem guten Musik-Mix werden wir für gute Stimmung bis in die Morgenstunden sorgen. Daneben gibt es eine Tombola mit wertvollen Preisen. Der Eintritt ist frei!

## Detzem

### Männergesangsverein 1903

#### Detzem/Mosel e.V.

Die Jahreshauptversammlung des MGV Detzem findet am **Sonntag, dem 02.02.2014, 18.00 Uhr** im kleinen Saal des Bürgerhauses statt.

**Die Tagesordnung sieht folgendermaßen aus:** 1. Begrüßung und Totenernung, 2. Feststellung der Anwesenheit, 3. Bericht des Schriftführers, 4. Bericht des Kassierers, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Wahl eines neuen Vorstandes, 8. Wahl der Kassenprüfer, 9. Verschiedenes

Inzwischen ist es vermutlich den meisten bekannt, dass sich der MGV und der Kirchenchor zu einer gemischten Chorgemeinschaft zusammenschließen wollen. In diesem Zusammenhang müssen einige grundsätzliche Regelungen, möglicherweise auch eine Änderung der Satzung, vorgenommen werden. Der MGV will zudem im Mai eine mehrtägige Vereinsfahrt in den Bodensee-Raum durchführen, die bei dieser Gelegenheit ebenfalls besprochen werden müsste. Daher bitten wir um eine rege Teilnahme.



# STREETDANCE FOR KIDS & TEENS

## Tanzworkshop im Bürgerzentrum Schweich

KINDER- UND JUGENDBÜRO  
der Verbandsgemeinde Schweich

Nach dem erfolgreichen Auftakt unserer STREETDANCE-Reihe geht es auch im neuen Jahr mit unseren Kursen weiter.

Mit unserem Tanzworkshop "Streetdance" bringen wir für euch das Flair und die Styles der New Yorker Street Culture in das Schweizer Bürgerzentrum.

Jugendarbeit in Schweich e.V. und das Kinder- und Jugendbüro starten mit euch in die nächste Runde!



Isabell Rutkauskas ist eine renommierte Tanzlehrerin und hat schon einige solcher Projekte mit Kindern und Jugendlichen durchgeführt. Sie wird auch weiterhin die Schweizer Workshops leiten.

Vom 13.01. - 07.04.2014 gibt es jeweils montags folgende Workshops im Bürgerzentrum in Schweich:

- 16:15 - 17:00h: Dance for Kids, 6-8 Jahre
- 17:15 - 18:00h: Streetdance, 9-12 Jahre
- 18:15 - 19:00h: Streetdance, ab 13 Jahre

Kosten: 65,00 Euro

Der Einstieg in einen laufenden Kurs ist jederzeit möglich!

Du willst zunächst einmal sehen, ob unser Kurs dir gefällt? Dann komm zu einem Probetraining!  
**13.01.2014**

Jetzt anmelden!  
[www.anmeldung-KiJuB.net](http://www.anmeldung-KiJuB.net)



KINDER- UND JUGENDBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 04502 5064-450 INFO@KJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 41, 54-138 SCHWEICH FAX 04502 5064-480 WWW.KJUB.NET

# FILMEN, GAMEN, FUN HABEN!

## Jugendmediencamp in den Osterferien

KINDER- UND JUGENDBÜRO  
der Verbandsgemeinde Schweich

In den Osterferien habt ihr die Möglichkeit in vier Tagen die verschiedensten Medien zu erleben!



Der Medienpädagoge Daniel Zills zeigt euch, was man mit den modernen Medien alles anstellen kann. Neben dem Drehen eures eigenen **Trickfilms**, bei dem Lego-Figuren zum Leben erweckt werden, werdet ihr beispielsweise in die Welt des Computerspiels **Minecraft** entführt und mit **iPads** einen **Filmtrailer** produzieren.

Das Jugendmediencamp findet in Zusammenarbeit mit **medienbildung.com** statt.



Wann? 22. - 25. April 2014  
Tagesangebot ohne Übernachtung mit Frühstück

Wo? Schweich, Bürgerzentrum

Für wen? Jungen und Mädchen von 10-14 Jahren

Kosten? 35,00 Euro



Alle Informationen zum Angebot gibt es im KiJuB oder unter [www.KiJuB.net](http://www.KiJuB.net)!

Anmeldungen werden ab sofort online unter [WWW.ANMELDUNG.KJUB.NET](http://WWW.ANMELDUNG.KJUB.NET) entgegengenommen. Sie werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Eine vorherige Reservierung ist nicht möglich. Anmeldungen über andere Kommunikationswege, wie bspw. Email, Facebook oder Fax, können nicht berücksichtigt werden. Familien mit geringerem Einkommen können bei der Jugendpflege formlos eine Ermäßigung beantragen.



KINDER- UND JUGENDBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 04502 5064-450 INFO@KJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 41, 54-138 SCHWEICH FAX 04502 5064-480 WWW.KJUB.NET





Große Auswahl an verschiedenen Marken und Modellen skandinavischer Kaminöfen zu Sonderpreisen · sofort lieferbar!

Zur Weilershecke 12  
54317 Osburg-Neuhaus  
Tel.: 0 65 00. 91 39 99  
www.ofenladen-osburg.de

ÖFFNUNGSZEITEN:  
Mo. - Fr.: 10 bis 13 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Mi.: RUHETAG  
Sa.: 10 bis 13 Uhr

jeden  
Sonntag  
Schahtag\*!  
14-17 Uhr

\* keine Beratung, kein Verkauf



**Ofenladen**  
OSBURG

**10.000 KM SERVICE BEI UNS!  
NACH 2 WOCHEN  
KOSTENLOSE NACHSORGUNG!**

**Bermes**   
**Gesunde Schuhe**

Glockenstraße 5 · 54290 Trier  
Tel. 06 51 / 7 50 97 · abb@orthopaediebermes.de

**Saisonfinale**

**Kinderschuhe bis**

**50% reduziert**

**SCHUHHAUS  
KREWER-NEY**

Inh. Silvia Klassen  
Richtstraße 7  
54338 Schweich

**7. AUTOSALON** 18.+19. Jan. 14  
**+ ZWEIRÄDER**



Die Arena Trier verwandelt sich zum 7-mal in Triers längste Autostraße: vom kleinen Stadtflitzer bis zum großen Geländewagen, Motorräder, Quads, E-Bikes und Fahrräder sowie Sportwagen, Oldtimer und Nutzfahrzeuge vervollständigen die Ausstellungspalette. Tolles Rahmenprogramm mit Live-musik, Walking Acts, Zirkus-Workshop und vieles mehr. Gewinnspiele mit tollen Preisen... für ALLE was dabei, egal ob Groß oder Klein!  
Sa. / So. von 11 Uhr-18 Uhr Arena Trier  
Ausführliche Infos unter [www.arena-trier.de](http://www.arena-trier.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Angebote ab dem 15.01.2014"**

der Fa. Bierverlag Kessler.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## Ihr Meister im Dachdeckerhandwerk

**Ihr Spezialist für  
Aufdachdämmung!**



**Georg Bouteau  
Dachdeckermeister GmbH**

**Georg Bouteau  
Dachdeckermeister GmbH  
Tel.: 0 65 02 / 4 04 36 04**

Weinbergstraße 40-42  
54341 Fell  
Fax: 0 65 02 / 4 04 36 05

**info@mein-dach.com  
www.mein-dach.com**

Bewegungstechniken für  
pflegende Angehörige  
ab 05.02.14 je 17:00 - 20:00 Uhr  
Anmeldung unter 06507/939953

*Das Leben erleben.*



edith becker  
**PFLEGEDIENST  
UND TAGESPFLEGE**

Moselweinstraße 7 · 54518 Minheim  
0 65 07. 93 99 53 · [www.pflegedienst-edithbecker.de](http://www.pflegedienst-edithbecker.de)

# UNTERRICHT • NACHHILFE ERWACHSENENBILDUNG



**Ihre starken Partner  
für ein gutes Schuljahr und  
eine erfolgreichere Zukunft**

**SCHULE SORGLOS**  
COACHING FÜR KINDER UND JUGENDLICHE  
Zur Stärkung der Selbstständigkeit,  
der Motivation und des Selbstvertrauens  
Katrin März, Dipl.-Pädagogin & Coach  
Christoph Maerz, Master of Science  
Brückenstr. 9 • 54338 Schweich • Tel.: 06502 9384038  
mail@nachhilfe-maerz.de • www.nachhilfe-maerz.de

**Archimedes**  
Lernstudio  
Nachhilfe  
EDV-Kurse  
Sprachkurse  
54290 Trier  
Tel. 0651 / 1708370  
www.archimedes.lernstudio.de  
Lernen mit Erfolg!

**Die Lernbrücke**  
Lerntherapeutische Praxis  
Diagnostik und Therapie bei: Legasthenie,  
Wahrnehmungsstörungen, Konzentrationsschwierigkeiten,  
Rechenschwäche, Aufmerksamkeitsstörung AD(H)S  
Elke Nettekoven Montessori-Diplom • Lerntherapeutin  
Petrusstraße 4 • 54292 Trier • Tel. 0651 - 9372680  
www.lernbruecke-trier.de

Der erfolgreiche Weg zu besseren Noten:  
**Einzelnachhilfe - zu Hause -**  
durch erfahrene Nachhilfelehrer in **allen**  
Fächern (z.B. Mathematik, Deutsch, Englisch,  
Französisch, Latein, Physik, Rechnungsw.  
etc.) für **alle** Jahrgangsstufen.  
**ABACUS** Trier (0651) 463 978 65  
LK Trier-Saarburg (06581) 81 99 246  
und (06501) 80 98 478  
**www.abacus-nachhilfe.de**

**Note 1,8**  
höchste Eigenbefragung  
**INFRATEST** Okt. 2012



**Pädi Nachhilfe**  
© Einzelunterricht zu Hause  
© oder in kleinen Gruppen  
© Vermittlung effektiver Lerntechniken  
Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule.  
Ich engagiere mich für den Erfolg Ihres Kindes:  
Sabine Schmitt (Dipl.-Pädagogin)  
**Pädi**  
Institut  
für Lernförderung und Weiterbildung  
Tel.: 06502/988164 oder 0651/99472756  
Schulamtlich gemeldet

## Archimedes Lernstudio



### Sprachkurse

- In mehr als 15 verschiedenen Fremdsprachen
- Individuelle Kurszeiten
- Abendkurse & Samstagsunterricht
- Business Sprachkurse
- Kleine Gruppen oder Einzelunterricht
- Intensiv- und Konversationskurse
- ... und vieles mehr

**Kostenloser  
Probeunterricht**

### Computerkurse

- Vom Grundanfänger bis zum Profi
- Einzelunterricht auch am eigenen Laptop möglich
- Word, Excel, Powerpoint
- Bildbearbeitung, Programmierung
- Webdesign
- Umschulungskurse von PC auf Mac
- ... und vieles mehr

**Keine  
Vertragsbindung  
erforderlich**

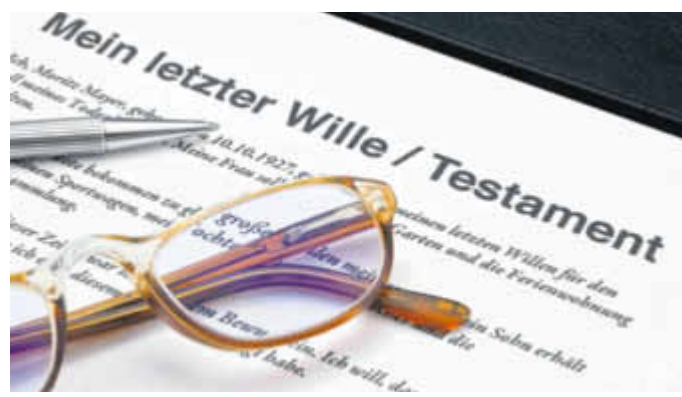
### Schülernachhilfe

- Alle Fächer aller Klassen
- Mini-Gruppen mit max. 4 Schülern
- Einzelunterricht
- Vorbereitungskurse für die Abiturprüfung

**Lernen mit Erfolg!**

Margaretengäßchen 8  
54290 Trier  
Tel. 0651 / 1708370  
Weitere Infos unter:  
**www.archimedes-lernstudio.de**





### Tücken des Erbrechts

Wer Familie hat, entscheidet sich in vielen Fällen beim Aufsetzen eines Testamentes für die gesetzliche Erbfolge. Wer sich anders entscheidet, muss an den Pflichtteil denken. Der Pflichtteil steht jedem zu, der nach der gesetzlichen Erbfolge zu den Erben zählt. Dazu gehören zunächst die Abkömmlinge des Erblassers. Sie bilden die Erben erster Ordnung: seine Kinder, einschließlich der nichtehelichen oder adoptierten Kinder, aber auch Enkel und Urenkel. Erben zweiter Ordnung sind die Eltern des Erblassers sowie deren Abkömmlinge. Dazu zählen dann Vater und Mutter, Bruder und Schwester, Neffe und Nichte. Gibt es Erben erster Ordnung, so erben diese. Gibt es keine Erben erster Ordnung, so treten die Erben zweiter Ordnung an ihre Stelle. Und so setzt es sich weiter fort. Wer jedoch jemand anderem - außerhalb der Erbfolge - etwas vererben möchte, der muss berücksichtigen, dass die Erben der gesetzlichen Erbfolge Anspruch auf ihren Pflichtteil haben - wodurch das Erbe des Wunscherten geschmälert werden kann. TNS Emnid wollte im

Auftrag der Münchener Verein Versicherungsgruppe in einer Umfrage wissen, was die Bundesbürger davon halten. Die Frage lautete: „Nach dem Erbrecht kann man nicht frei bestimmen, was mit seinem Erbe passiert. Wie finden Sie das?“ Immerhin 59 Prozent der Befragten waren damit nicht einverstanden. Mit einer Sterbegeldversicherung kann man den Wunscherten etwas Gutes tun. „Diese Police dient eigentlich dazu, die Nachkommen von den immensen Bestattungskosten zu entlasten. Da meist auch die Wunscherten dann die Trauerfeier und die Bestattung finanzieren, hat der Erblasser mit solch einer Versicherung die Möglichkeit, ihnen zumindest indirekt zu einem Vorteil zu verhelfen“, so Angelika Herr, Expertin von der Münchener Verein Versicherungsgruppe. Denn erstens müssen sie die Kosten dann nicht aus dem Erbe finanzieren und zweitens dürfen sie, wenn sie die bezugsberechtigte Person sind, das Geld aus der Versicherung behalten, das für die Beerdigung nicht benötigt wird. (djd/pt)

**Jürgen Kuhn**  
Rechtsanwalt

- Familienrecht
- Mietrecht
- Erbrecht
- Privates Baurecht
- Verkehrsrecht
- Arbeitsrecht

**Feldstraße 16, 54338 Schweich**  
Tel.: 06502/6255; Fax.: 06502/20642

### Smartphones im Klassenzimmer

Auch in der Schule zählt das Smartphone bei Kindern und Jugendlichen mittlerweile zu den ständigen Begleitern. Bislang gibt es kein generelles Handyverbot an Schulen, die Benutzung des Smartphones im Unterricht ist an vielen schulischen Einrichtungen jedoch verboten.

„Wenn der Schüler dennoch zum Handy greift, darf der Lehrer das Gerät einsammeln, muss es aber nach Unterrichtschluss dem Schüler wieder zurückgeben. Der Lehrer darf das Telefon jedoch nicht durchsuchen oder als Beweis-

mittel für mögliche Verstöße gebrauchen“, erklärt Rechtsanwalt Dr. Wandscher. Bei Klausuren und Prüfungen ist besondere Vorsicht geboten: Jedem Schüler, der in einer Prüfungssituation mit einem Handy erwischt wird, kann ein Täuschungsversuch vorgeworfen werden. Im schlimmsten Fall wird der Schüler dann von der Prüfung ausgeschlossen und diese gilt als nicht bestanden. „Dabei macht es keinen Unterschied, ob das Gerät ein- oder ausgeschaltet ist“, so der Partneranwalt von Roland Rechtsschutz.

### Wann haftet der Nachwuchs?

Generell haften Kinder und Jugendliche nur unter bestimmten Voraussetzungen und abhängig vom Alter für einen von ihnen verursachten Schaden. So haften Kinder bis zur Beendigung des 7. Lebensjahres überhaupt nicht, da sie nicht deliktstfähig sind. Bis zur Volljährigkeit ist der Nachwuchs dann bedingt deliktstfähig.

Das heißt: Minderjährige haften nur, wenn sie abhängig von Alter und Reife selbst zur Verantwortung gezogen werden können. Wird ein Kind gerichtlich für einen Schaden haftbar gemacht, dann gilt diese Schadensersatzpflicht allerdings bis zu 30 Jahre nach Urteilsverkündung (§ 197 Abs. 1 BGB)!

### AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360

**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnräumeumgen,**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

### BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Alles zum ½ Preis"**  
der Fa. Möbel Schuh.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

+++www.wittich.de+++www.wittich.de+++www.wit



**Schweicher Sonntags-Verkauf**  
**26.01.2014, 13.00 - 18.00 Uhr**

*Shoppen und Bummeln in der auto-freien Innenstadt!*

Schweich **SCHWEICH**  
*leben und erleben*




## Anhänger-Verleih zu Billigpreisen



**ANHÄNGER ZIMMERMANN**  
in Wittlich-Wengerohr am Bahnhof  
06571 - 93111

## Jörg Gans Malermeister



- Anstricharbeiten
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Parkett- und Laminatverlegung
- Mal- und Spachteltechniken

Tel. 0651 / 82 10 91 · Mobil 0171 / 285 93 47  
Neustraße 27 · 54317 Kasel

Wir freuen uns über unsere neuen  
Kollegen, die unser Team im Ärztehaus  
ab 1.1.2014 verstärken.

### Frau U. König

Fachärztin für Innere- u.  
Allgemeinmedizin  
Schwerpunkt Geriatrie

### Herr A. Al-Nasser

Facharzt für Innere Medizin  
Lungen-u.  
Bronchialheilkunde

**Dr. Joram - Dr. Welss - Dr. Sayad**



**das Ärztehaus**  
IM INDUSTRIEPARK REGION TRIER

Dr. med. Christof Weiss  
Dr. med. Kiyarash Sayad  
Dr. med. Ralf G. Joram

Europa-Allee 6  
DE 54343 Föhren  
Tel. 0 65 02 / 99 63-0

info@aerztehaus-foehren.de  
www.aerztehaus-foehren.de

### Herr A. Al-Nasser

Facharzt für Innere Medizin  
Lungen- u. Bronchialheilkunde  
Schlaf- und Allergiediagnostik

Ab dem 1.1.2014 bin ich niedergelassen im  
**Ärztehaus Föhren in der**

**Gemeinschaftspraxis**  
**Dr. Joram, Dr. Welss, Dr. Sayad**



**das Ärztehaus**  
IM INDUSTRIEPARK REGION TRIER

Dr. med. Christof Weiss  
Dr. med. Kiyarash Sayad  
Dr. med. Ralf G. Joram

Europa-Allee 6  
DE 54343 Föhren  
Tel. 0 65 02 / 99 63-0

info@aerztehaus-foehren.de  
www.aerztehaus-foehren.de

## Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927 e.V.

Der Sportverein lädt alle Detzemer und Thörnicher Bürger und Gäste aus nah und fern recht herzlich zur Detzemer Kirmes ein Bürgerhaus ein. An zwei Tagen wird ein buntes und abwechslungsreiches Programm mit einer Vielzahl an hervorragenden karnevalistischen Tanzdarbietungen geboten. Die nachfolgenden Veranstaltungen geben Jung und Alt die Möglichkeit an zwei Tagen kräftig mitzufeiern: Pünktlich um 20.11 Uhr fällt am Kirmessamstag der Startschuss zur achtzehnten „Karnevalistischen Kirmes“. Showtanzgruppen, Tanzpaare, Garden, Männerballetts und unsere Hausband „That's it“ werden für gute Laune und Stimmung sorgen. Wir erwarten Darbietungen der Karnevalsvereine aus Gladbach, Naurath, Ruwer, Schleidweiler und Zemmer. Gespannt sein dürfen Sie auf den Auftritt des Männerballetts des VfB Detzem. Lassen sie sich überraschen!

Der Kirmessonntag steht zunächst wieder im Zeichen der Kinder und Familien. Ab 15.00 Uhr laden wir zum gemütlichen Kirmes-kaffee ein. Nahtlos schließt sich daran ab 16.00 Uhr der bekannte „Dämmerchoppen“ für Jung und Alt an. Dann ist wieder richtiger Kinderkarneval angesagt. Wir präsentieren Darbietungen der Karnevalsvereine Stadthusaren Schweich, KV Naurather Kuckuck, KV Ruwer, TKV Föhren, KV Bruch, KV Burg/Salm, KV Leiwen, MV Preist und des SKV Schweich. Auf der Bühne werden 6 Solomariechen, 4 Jugendgarden, 2 Tanzpaare und die Seniorenschautanzgruppe vom KV Burg/Salm ihr Können präsentieren. In Anbetracht der zahlreichen karnevalistischen Gäste, bitten wir wieder alle Kinder an diesem Nachmittag maskiert und verkleidet im Kaisersaal zu erscheinen. Dafür erwartet sie auch eine kleine Belohnung.

Gegen 18.30 Uhr erwarten wir hohen karnevalistischen Besuch. Abordnungen und Prinzenpaare der Karnevalsvereine der IG Karneval Römische Weinstrasse werden Detzem die Ehre geben. Zu Ehren der Prinzenpaare werden das Funkenmariechen vom MV Preist und das Solomariechen vom SKV Schweich, Luisa Dany, tanzen. Bevor wir dann die Detzemer Kirmes 2014 gemütlich ausklingen lassen, präsentieren wir als weiteren Höhepunkt eine Darbietung der Showtanzgruppe Köwerich. Das leibliche Wohl kommt bei leckeren Speisen und einer reichhaltigen Weinkarte an beiden Tagen natürlich auch nicht zu kurz. Wir freuen uns auf Ihr Kommen und wünschen allen Gästen unterhaltsame und stimmungsvolle Stunden bei der Detzemer Kirmes.

## Ensch

### Winzerkapelle Ensch

Die diesjährige Jahreshauptversammlung findet am **Samstag, dem 01.02.2014 um 19.00 Uhr** im Gasthaus Moselland statt. Hierzu sind alle aktiven und fördernden Mitglieder recht herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Bericht Schriftführer, 3. Bericht Kassierer, 4. Kassenprüfungsbericht, 5. Verschiedenes.

## Fell

### Freiwillige Feuerwehr Fastrau

Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet am **31.01.2014 um 19.30 Uhr** im Feuerwehrgerätehaus in Fastrau statt. Alle aktiven und inaktiven Mitglieder sind hierzu herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:**

**Freiwillige Feuerwehr Fastrau:** 1.1 Begrüßung durch den Wehrführer, 1.2 Gedenken an die Verstorbenen, 1.3 Bericht des Wehrführers, 1.4 Bericht des Schriftführers, 1.5 Verschiedenes

**Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Fastrau e.V.:** 2.1 Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2.2 Bericht des Schriftführers, 2.3 Bericht des Kassierers, 2.4 Bericht des Kassenprüfers, 2.5 Aktivitäten 2014, 2.6 Verschiedenes

### MGV „Eintracht“, 1879 Fell e.V.

Am **Dienstag, 28.01.2014 um 20:00 Uhr** findet unsere Jahreshauptversammlung 2014 im Winzerkeller in Fell statt. Hierzu laden wir alle aktiven und inaktiven Mitglieder sowie alle Ehrenmitglieder herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung d.d. 1. Vorsitzenden, 2. Totengedenken, 3. Bericht Schriftführer, 4. Bericht Kassenführer, 5. Bericht Kassenprüfer und Entlastung des Vorstandes, 7. Neuwahl der Kassenprüfer, 8. Vorschau auf 2014. 9. Verschiedenes.

## SV „Fortuna“ Fell 1924 e.V.

### Abteilung Jugendfußball

Vom **17. - 19. Januar 2014** richtet die Jugendspielgemeinschaft Fell/Longuich/Riol das Ausscheidungsturnier zur Jugendkreishallenmeisterschaft in der Stefan-Andres-Halle in Schweich nach folgendem Turnierplan aus:

**Freitag, 17.01.2014**

17.30 - 20.00 Uhr C-Junioren Gruppe A

**Samstag, 18.01.2014**

09.00 - 11.30 Uhr F-Junioren

11.45 - 12.35 Uhr B-Juniorinnen (Einlagespiel)

12.45 - 15.15 Uhr C-Junioren Gruppe B

15.30 - 18.15 Uhr D-Junioren

18.30 - 21.15 Uhr B-Junioren

**Sonntag, 19.01.2014**

09.00 - 10.15 Uhr Bambinis

10.30 - 17.10 Uhr E-Junioren

17.15 - 18.45 Uhr D-Juniorinnen Endrunde

19.00 - 20.45 Uhr B-Juniorinnen Endrunde

Der Fußballnachwuchs würde sich über einen zahlreichen Besuch der Spiele sehr freuen. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

## Föhren

### Heimat- und Verkehrsverein Meulenzwies Föhren e.V.

Die nächste Donnerstagwanderung findet am **23. Januar 2014** statt. **Wanderstrecke:** Über Clemensallee Aufstieg an den Steinbrüchen vorbei zum Wegestern Hilligheld. Anschließend Abstieg zum Heilbrunnenweg und Rückkehr nach Föhren. Dort Einkehr im Gasthaus „Zum Bierdeckel“. Treffpunkt: 14.00 Uhr Heimatmuseum Föhren. Bei Bedarf wird zusätzlich eine kürzere Strecke angeboten.

### SV Föhren 1920 e.V.

#### Abteilung Fußball

Der Sportverein Föhren veranstaltet am **Samstag, 25.01.2014 ab 19.30 Uhr** den 5. Ball des Sports im Bürger und Vereinhaus Föhren. Wie auch in den letzten Jahren heißen wir unsere Mitglieder und alle Freunde und Förderer des Sports in Föhren Herzlich Willkommen. Auch in diesem Jahr stehen sehr unterhaltsame Punkte auf dem Programm. Neben einer Tombola mit attraktiven Preisen wird erneut der Sportler und die Mannschaft des Jahres gewählt und ausgezeichnet. Wir freuen uns auf Ihr kommen.

#### Abteilung Tischtennis

**Unsere Mannschaften spielen wie folgt:**

**Montag, 20.01.2014, Föhren III - Bombogen SFC IV**

## Kenn

### Angelclub Kenn 1975 e.V.

Zu der diesjährigen Jahreshauptversammlung am **Freitag, dem 17.01.2014 um 20.00 Uhr** im Rathaussaal in Kenn, laden wir alle aktiven sowie inaktiven Mitglieder recht herzlich ein.

**Für die Versammlung ist folgende Tagesordnung vorgesehen:**

1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Totengedenken, 3. Bericht des Schriftführers, 4. Bericht des Kassierers, 5. Bericht des Kassenprüfers, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Verschiedenes.

Der Vorstand informiert an diesem Abend über die geplante Hochseeangelfahrt nach Oostende und möchte die Zahl der Teilnehmer bestimmen. Aus diesem Grund wird um pünktliches und vollzähliges Erscheinen gebeten.

### Kath. Pfarrgemeinde Kenn

Wir laden alle Eltern, Großeltern mit kleinen Kindern herzlich ein zum **Kleinkindergottesdienst am Sonntag, 19. Januar 2014 um 10.30 Uhr** in der Pfarrkirche in Kenn.

### Musikverein Kenn 1963 e.V.

Zu der diesjährigen Jahreshauptversammlung am **Freitag, dem 24.01.2014 um 19.30 Uhr im Rathaus in Kenn, Bahnhofstr.**, laden wir alle aktiven und inaktiven Mitglieder des Vereins recht herzlich ein. Wir würden uns freuen, die Eltern unserer in Ausbildung befindlichen Jugendlichen ebenfalls begrüßen zu dürfen.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Totengedenken, 3. Vorlage der Niederschrift der letzten JHV, 4. Erstattung der Berichte, a 1. Vorsitzender, b 1. Kassiererin, c 1. Schriftführerin, d. Jugendbetreuerin, e. Instrumentenwart, f. Kassenprüfer, 5. Aussprache zu den Berichten, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Verschiedenes, 8. Neuwahl des Gesamtvorstand. Anträge für die Jahreshauptversammlung sind schriftlich an den 1. Vorsitzenden, Michael Feltes, Im Ort 2, 54344 Kenn zu richten.

## Köwerich

### Kirchenchor „Cäcilia“ Köwerich

Für **Sonntag, dem 26.01.2014 um 14.30 Uhr** lädt der Kirchenchor Cäcilia Köwerich alle Seniorinnen und Senioren, die das 65. Lebensjahr vollendet haben, mit Ehegatten zum gemütlichen Beisammensein in das Jugendheim Köwerich ein. Wir freuen uns über recht viele Teilnehmer an dem Seniorennachmittag. Personen, die mit dem PKW abgeholt werden möchten, wenden sich bitte an Kirchenchormitglieder.

## Leiwen

### Touristikverein Leiwen e.V.

Am **Montag, dem 20. Januar 2014** findet um **19.30 Uhr** im Kurtrierer Hof unsere diesjährige Jahreshauptversammlung statt. Hierzu laden wir alle Vereinsmitglieder herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Kassenbericht, 3. Entlastung des Vorstandes, 4. Rückblick auf die letzte Saison, 5. Vorhaben für 2014, 6. Verschiedenes. Wir würden uns freuen, wenn möglichst alle Mitglieder teilnehmen würden.

## Longuich

### TuS Longuich-Kirsch

#### Abteilung Jugendfußball

Vom **17. - 19. Januar 2014** richtet die Jugendspielgemeinschaft Fell/Longuich/Riol das Ausscheidungsturnier zur Jugendkreishallenmeisterschaft in der Stefan-Andres-Halle in Schweich nach folgendem Turnierplan aus:

#### Freitag, 17.01.2014

17.30 - 20.00 Uhr C-Junioren Gruppe A

#### Samstag, 18.01.2014

09.00 - 11.30 Uhr F-Junioren

11.45 - 12.35 Uhr B-Juniorinnen (Einlagespiel)

12.45 - 15.15 Uhr C-Junioren Gruppe B

15.30 - 18.15 Uhr D-Junioren

18.30 - 21.15 Uhr B-Junioren

#### Sonntag, 19.01.2014

09.00 - 10.15 Uhr Bambinis

10.30 - 17.10 Uhr E-Junioren

17.15 - 18.45 Uhr D-Juniorinnen Endrunde

19.00 - 20.45 Uhr B-Juniorinnen Endrunde

Der Fußballnachwuchs würde sich über einen zahlreichen Besuch der Spiele sehr freuen. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

## Mehring

### Mehringer Karnevalsverein 1982 e.V.

Der Mehninger Karnevalsverein lädt ein zum Ordensfest am **Freitag, dem 21.02.2014 um 20.11 Uhr** im Kulturzentrum in Mehring unter dem Motto „mit dem MKV am Ballermann“. Am **Samstag, dem 22.02.2014** findet **ab 20.11 Uhr**, ebenfalls im Kulturzentrum in Mehring eine Malorcaparty mit karnevalistischen Einlagen statt. Der **Karnevalsumzug** findet wie gewohnt am **Fastnachtdienstag** ab **14.11 Uhr** statt. Der MKV freut sich auf ihr zahlreiches Kommen und eine gelungene Session.

### SV Mehring 1921 e.V.

#### Abteilung Fußball

Nachstehende Testspiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:

#### Samstag, 25.01.2014

15.00 Uhr SV Mehring I (Oberliga) -

Eintracht Trier II (Rheinlandliga) in Mehring, Kp

### Samstag, 01.02.2014

15.00 Uhr SV Mehring I (Oberliga) -

SG Badem (Rheinlandliga) in Mehring, Kp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Mannschaften freuen.

### VdK Ortsverband Mehring

Der VdK Ortsverband Mehring fährt vom 31.03.2014 bis 04.04.2014 zum Lago Maggiore mit einem super Programm. Es sind noch einige Plätze frei. An der Fahrt kann jeder teilnehmen. Anmeldung bei Jörgen Lonien, Tel.: 06502/8967 oder 0173/6452788.

## Riol

### Gesangverein Cäcilia 1923 Riol

Die Jahreshauptversammlung 2014 des Gesangvereins Cäcilia 1923 Riol findet am **Dienstag, dem 28.01.2014 um 20.00 Uhr im Bürgerhaus Riol** statt. Dazu sind alle aktiven und inaktiven Mitglieder recht herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch die 1. Vorsitzende, 2. Totengedenken, 3. Bericht des Schriftführers, 4. Bericht des Kassierers, 5. Bericht des Kassenprüfers, 6. Verschiedenes.

### Kegelsportverein Riol

Am Wochenende finden folgende Spiele unserer

Mannschaften statt:

#### Samstag, 18.01.2014

##### 1. Bundesliga Herren

15.00 Uhr KSG Montan Holten Duisburg - KSV Riol 1

##### Rheinland-Pfalz Liga

16.00 Uhr KSV Riol 2 - KSV Osburg 1

##### Regionalliga Mosel

16.00 Uhr KSV Heidenburg 1 - KSV Riol 3

##### Oberliga Mosel

17.00 Uhr KSV Osburg 2 - KSV Riol Damen 1

##### Kreisliga Mosel

15.00 Uhr KSV Osburg 4 - KSV Riol Damen 3

#### Sonntag, 19.01.2014

##### Oberliga Mosel

14.00 Uhr KSV Butzweiler 2 - KSV Riol 4

##### Bezirkliga Mosel

10.00 Uhr KSV Riol Damen 2 - SG Trier-Süd/Saarburg 2

##### Kreisliga Mosel

12.00 Uhr KSV Riol 7 - KSV Butzweiler 4

##### Kreisklasse

14.00 Uhr KSV Riol 9 - KSV Butzweiler 5

Zu den Heimspielen sind Freunde und Gönner des Vereins herzlich eingeladen.

### Musikverein Riol e.V.

Unsere diesjährige Mitgliederversammlung findet am **Freitag, dem 24. Januar 2014 um 20.30 Uhr** im Bürgerhaus Riol statt. Alle aktiven und inaktiven Mitglieder des Vereines laden wir hierzu recht herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung des 1. Vorsitzenden, 2. Bericht des Schriftführers, 3. Bericht des Kassierers, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Wahl eines Wahlleiters, 6. Neuwahl des Vorstandes, 7. Verschiedenes. Gemäß Satzung §7 Abs. 1 der Vereinskongregation sind Anträge an die Generalversammlung bis spätestens eine Woche vor ihrer Durchführung schriftlich an den 1. Vorsitzenden Bernd Reis, Waldstr. 21, 54340 Riol zu richten. Wir würden uns freuen, wenn Sie unsere Versammlung recht zahlreich besuchen würden.

### SV Wacker Riol e.V.

#### Abteilung Jugendfußball

Vom **17. - 19. Januar 2014** richtet die Jugendspielgemeinschaft Fell/Longuich/Riol das Ausscheidungsturnier zur Jugendkreishallenmeisterschaft in der Stefan-Andres-Halle in Schweich nach folgendem Turnierplan aus:

#### Freitag, 17.01.2014

17.30 - 20.00 Uhr C-Junioren Gruppe A

#### Samstag, 18.01.2014

09.00 - 11.30 Uhr F-Junioren

11.45 - 12.35 Uhr B-Juniorinnen (Einlagespiel)

12.45 - 15.15 Uhr C-Junioren Gruppe B

15.30 - 18.15 Uhr D-Junioren

18.30 - 21.15 Uhr B-Junioren

**Sonntag, 19.01.2014**

09.00 - 10.15 Uhr Bambinis  
 10.30 - 17.10 Uhr E-Junioren  
 17.15 - 18.45 Uhr D-Juniorinnen Endrunde  
 19.00 - 20.45 Uhr B-Juniorinnen Endrunde

Die konkreten Spielpläne sind auf unserer Homepage [www.jsg-flr.de](http://www.jsg-flr.de) eingestellt. Der Fußballnachwuchs würde sich über einen zahlreichen Besuch der Spiele sehr freuen. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

## Verein für Kultur und Tourismus Riol e.V.

**Weiberdonnerstag, 27. Februar 2014** - Macht mit bei der großen Fastnachtsparty im Bürgerhaus. Wir suchen eure Beiträge: Büttreden, Showeinlagen, Tanzbeiträge. Für den großen Männerballett-Contest suchen wir außerdem Herren der Schöpfung mit flotten Sohlen. Die besten Tänzer gewinnen tolle Preise! Anmeldungen siehe unten.

**Fastnachtssonntag, 2. März 2014** Karnevalsumzug mit anschließender Party im Bürgerhaus. Meldet euch an mit euren Wagen und Fußgruppen. Der VKT unterstützt euch wie immer mit einem Beitrag zum Wurfmaterial. Natürlich suchen wir für beide Veranstaltungen fleißige Helfer. Anmeldungen und Infos per Mail an [touristinfo@riol.de](mailto:touristinfo@riol.de) im Web unter [www.riol.de](http://www.riol.de) per Tel. bei Gerlinde Sötl, 0170 35 33 035, ab 18.00 Uhr 98 06 72. Wir freuen uns auf eure Beiträge.

## WGB Riol

Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet am **02.02.2014 um 15.00 Uhr** im Bürgerhaus Riol statt. Dazu sind alle Mitglieder herzlich eingeladen.

# Schleich

## Heimat- und Verkehrsverein „Aktiv für Schleich“

Zur Vorbereitung des Seniorennachmittags am 26.01.2014 und der Winterwanderung am 23.02.2014 trifft sich der Vorstand des H.u.V. „Aktiv für Schleich“ am Mittwoch, 22.01.2014 um 19.00 Uhr in der Tenne. Wer sich an der Durchführung der o.g. Veranstaltungen aktiv beteiligen will, ist herzlich eingeladen.

# Schweich

## Förderverein und Freundeskreis der Kinder- tagesstätte „Kinderland“ Schweich e.V.

Am **Sonntag, 02.02.2014** findet in der Kindertagesstätte „Kinderland“, Bahnhofstr. 76, 54338 Schweich, in der Zeit von 14.00 Uhr - 16.00 Uhr ein **Kleiderbasar** statt. Verkauft werden können Baby- und Kinderbekleidung, Karnevalskostüme, Spiele und Bücher. Tischreservierungen werden unter der Tel. 06502-988362 bis zum 29.01.2014 entgegen genommen, Tischpreis 10 EUR.

## Gut Blatt Schweich

Der nächste Spieltag findet am **20.01.2014** im Alten Weinhaus in Schweich Brückenstr um 20.00 Uhr statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen. Gäste sind herzlich Willkommen.

## Handball-Sport-Club Schweich e.V.

Unsere Mannschaften spielen am kommenden Wochenende wie folgt:  
**Samstag, 18.01.2014**

18.00 Uhr Herren Bezirksliga TV Bitburg III - HSC Schweich III (Edith-Stein-Hauptschulhalle Bitburg)

**Sonntag, 19.01.2014**

15.15 Uhr männl. C-Jugend HSG Irmenach-Kleinich-Horbruch - HSC Schweich (Hirtenfeldhalle Kleinich)

17.00 Uhr männl. A-Jugend Ski-Klub Prüm -

HSC Schweich (Wandalbert-Hauptschulhalle Prüm)

**Unsere Heimspiele am 19.01.2014**

14.00 Uhr männl. E-Jugend HSC Schweich -

JSG Mosel/Ruwer (DBG-Halle)

15.30 Uhr weibl. C-Jugend HSC Schweich I - TG Konz (DBG-Halle)

17.00 Uhr weibl. C-Jugend HSC Schweich II - SV Gerolstein (DBG-Halle)

## Isseler Cultur Verein e.V.

Die Sitzungen des ICV finden jeweils am **Samstag, dem 08.02.2014 und am Samstag, dem 22.02.2014** jeweils um 20.00 Uhr in der ICV - Halle statt. Der Kartenvorverkauf für beide Sitzungen ist am Donnerstag, dem 23.01.2014 um 19.00 Uhr in der ICV - Halle. Desweiteren können Karten auch telefonisch bei unserem Vorstandsmitglied Wolfgang Schmitz, tel. 06502/7438, erworben werden. Der ICV freut sich über eine zahlreiche Gästeschar an den beiden Sitzungen in der ICV - Narhalla.

## Jugendarbeit in Schweich e.V.

Am **Mittwoch, dem 29.01.2014** findet um **19.00 Uhr** eine ordentliche Mitgliederversammlung im Jugendtreff in der Alten Schule in Schweich statt, zu der alle Mitglieder hiermit herzlich eingeladen sind. Um pünktliches und möglichst zahlreiches Erscheinen wird angesichts der Wichtigkeit der Tagesordnungspunkte gebeten.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Feststellen der Tagesordnung, 3. Mitteilungen, 4. Jahresbericht des Vorstandes für 2013, 5. Kassenbericht 2013, 6. Bericht der Kassenprüfer, 7. Aussprache über die Berichte, 8. Entlastung des Vorstandes f. das Geschäftsjahr 2013, 9. Nachwahl der Vorstandsposition des 2. Vorsitzenden, 10. Beschluss von Satzungsänderungen, 11. Vereinsziele/-aktionen 2014, 12. Sonstiges.

## Laufftreff Schweich e.V.

Das Orgateam vom Schweicher Fahrturmlauf trifft sich zur nächsten Besprechung am **Montag, 27. Januar 2014 um 19.00 Uhr** im Gasthaus Junges in Schweich.

## Narrengilde Stadthusaren Schweich

Karnevalsvereine, Närrinnen und Narren aufgepasst: die Narrengilde Stadthusaren Schweich veranstaltet am verkaufsoffenen **Sonntag, dem 26. Januar 2014 von 12.00 - 18.00 Uhr** eine **Kostüm- und Uniformbörse** im Römersaal des Alten Weinhauses in Schweich, Brückenstraße. Sie suchen noch ein attraktives Kostüm für die bevorstehende närrische Kampagne oder möchten Ihren Fundus auflösen: dann bieten wir Ihnen die ideale Plattform für dieses Vorhaben. Für Privatpersonen, die Einzelstücke veräußern möchten bieten wir einen Verkaufstisch für 10,- Euro, Vereine, die größere Kostümquantitäten anbieten, kostet der Tisch 15,- Euro. Anmeldungen erbeten bis zum 25. Januar 2014 unter [HS2001@t-online.de](mailto:HS2001@t-online.de)

## Schachklub 1933 Schweich e.V.

Am **31.01.2013** findet um **20.00 Uhr** der Neujahrsempfang des Schachklubs Schweich im Gasthaus Junges statt. Dazu sind alle Mitglieder recht herzlich eingeladen.

## TuS Issel 1952 e.V.

### Abteilung Mädchen- und Frauenfußball

Auch in diesem Jahr veranstaltet der TuS Issel am Samstag, 25. Januar 2014 mit der Stiftung des Fußballverbandes eine Tagesveranstaltung für Mädchen und Frauen die Fußball spielen.

#### D-Mädchen: Pokal der Talente

Um 10.00 Uhr starten die Mädchen und spielen um den „Pokal der Talente“. Die Nachwuchskickerinnen von den Vereinen VfL Trier, FC Bitburg, SG 99 Andernach, MSG Wellen, MSG Hochwald, SV Mehding, FC Kommlingen, MSG Olzheim, TSV Mengerschied, TuS Issel haben die Gelegenheit ihr Talent zu zeigen. Im Finale messen sie ihre Kräfte im nicht nur beim Fußballspiel, sondern auch im Tauziehen.

#### B-Mädchen: Hermann-Schmitt-Wanderpokal

Um 14.00 Uhr starten die Mannschaften der MSG Hochwald, MSG Oberbettingen, FC Kommlingen, VfL Trier, MSG Körperich, TuS Issel im Wettbewerb um den Hermann-Schmitt-Pokal.

**Frauen: Inoffizielles Rheinland-Masters um den Theo-Zwanziger-Pokal**  
 Die besten Teams des Rheinlandes sind zu diesem kleinen, aber feinen Turnier eingeladen. Zwar tritt Bad Neuenahr nur mit der 2. Mannschaft an, aber es sind doch mit Bitburg, Montabaur und Issel vier Regionalligamannschaften im Feld. Ergänzt werden diese vom Herbstmeister der Rheinlandliga SG Andernach und dem Tabellen vierten der SG Tiefenbach. Neben dem von Dr. Zwanziger gestiftet Pokal geht es um attraktive Geldpreise, so dass neben der sicherlich bestehenden Klasse des Feldes, auch der entsprechende Ehrgeiz für spannende Spiele sorgen.

**Sonntag 26. Januar 2014 ab 10.00 Uhr**

#### Kreisentscheide für Mädchen und Frauen

Die E-Mädchen beginnen um 10.00 Uhr.

Ab 11.30 Uhr haben die C-Mädchen ihr Turnier und ab 13.30 Uhr treffen 11 Frauenteam des Kreise aufeinander.

Weitere Informationen und die Spielpläne finden sie unter: [www.](http://www.)



tus-issel.de. Der Eintritt ist frei. An allen Tagen ist für das leiblich Wohl gesorgt.

## TuS Mosella Schweich

### Abteilung AH

Am **Samstag, 18.01.2014, 17.50 Uhr** nehmen wir am Hallenturnier in Grosslittgen teil. Gegner sind die Mannschaften aus Altrich, Kürrenz, Wengerohr und Minderlittgen. Abfahrt ist um 17.10 Uhr am Gasthaus „Junges“.

## Thörnich

### Freiwillige Feuerwehr Thörnich Förderverein der FW Thörnich

Am **15.02.2014 gegen 18.00 Uhr** findet die Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Thörnich sowie des Fördervereins der Feuerwehr Thörnich in der Gaststätte „Zur alten Fähre“ statt.

**Tagesordnung Freiwillige Feuerwehr Thörnich:** 1. Eröffnung und Begrüßung durch den Wehrführer, 2. Gedenken an die Verstorbenen der FW Thörnich, 3. Jahresbericht, 4. Übungsplan 2014.

**Tagesordnung Förderverein der FFW Thörnich:** 1. Bericht des Vorsitzenden, 2. Bericht des Kassenwarts, 3. Entlastung des Vorstandes, 4. Jahresplanung 2014, 5. Verschiedenes.

## Erwachsenenbildung

### VHS Schweich

Richtstraße 1- 3, 54338 Schweich  
Programm im Internet: [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de)  
E-Mail: [vhs-sweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-sweich@kvhs-trier-saarburg.de)  
Tel.: 06502/ 2332 / Fax : 06502/937935

**Achtung: Bitte beachten Sie unser neues VHS-Programm für das 1. Halbjahr 2014, welches im Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de) finden ist bzw. am 10.01.2014 als Beilage im Amtsblatt verteilt worden ist. Kursanmeldungen können per Mail, Fax oder Anrufbeantworter erfolgen.**



## Junge Seite

### Ein Freiwilliges Soziales Jahr an Ganztagschulen

Junge engagierte Menschen zwischen 16 und 26 Jahren können sich an der Grundschule Schweich „Am Bodenländchen“, dem Stefan-Andres-Gymnasium Schweich und der Grundschule Leiwien für ein Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ) an einer Ganztagschule bewerben. Für ein Jahr arbeiten die Freiwilligen an einer Ganztagschule mit, unterstützen die Lehrer im Unterricht und bei der Aufsicht, betreuen die Kinder beim Mittagessen oder bei den Hausaufgaben, begleiten das Nachmittagsangebot und können gegebenenfalls sogar eine eigene AG anbieten. Auch die Mitarbeit in der Verwaltung, technische Aufgaben oder die Unterstützung des Hausmeisters können die vielfältigen Tätigkeitsfelder ergänzen.

Besonders für diejenigen, die ein Lehramtsstudium oder einen anderen pädagogischen Beruf anstreben, bietet das FSJ in der Ganztagschule eine tolle Möglichkeit, das Berufsleben kennenzulernen und sich zu testen, ob man den Herausforderungen dieses Berufsfeldes gewachsen ist. Als Freiwilliger erhält man ein monatliches Taschengeld in Höhe von 320 € zzgl. 20 € für Verpflegung, ist sozialversichert und nimmt an insgesamt 25 Bildungstagen teil, in denen notwendiges Wissen und Kompetenzen für die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen vermittelt werden.

Zudem wird das FSJ in der Ganztagschule als Praxisteil bei der Erlangung der Fachhochschulreife anerkannt.

Bewerbungsschluss für Start zum 1. August 2014 ist der 28. Februar 2014. An der GS „Am Bodenländchen“ Schweich und dem Stefan-Andres Gymnasium Schweich ist auch ein Einstieg ab 1. April 2014 möglich. Interessierte informieren und bewerben sich beim Kulturbüro Rheinland-Pfalz - Träger des FSJ - unter [www.fsj-ganztagschule.de](http://www.fsj-ganztagschule.de), Tel.: 02621/62315-0.

## KINDER- UND JUGENDBÜRO der Verbandsgemeinde Schweich



Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8:00 - 11:30 Uhr

### JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG

Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge

Telefon: 06502 5066-460

Mobil: 0173 65 11 629

Email: [jugendpflege@KiJuB.net](mailto:jugendpflege@KiJuB.net)

### SACHBEARBEITUNG

Susanne Christmann (Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr)

Telefon: 06502 5066-450

Email: [info@KiJuB.net](mailto:info@KiJuB.net)

### STADTJUGENDPFLEGE

Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin

Mobil: 0174 98 79 643

Email: [isabelle.ziehm@KiJuB.net](mailto:isabelle.ziehm@KiJuB.net)

### PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS

Ortsgemeinde Föhren Mobil: 0173 71 25 934

Nina Shliakhova Email: [jr-foehren@KiJuB.net](mailto:jr-foehren@KiJuB.net)

Ortsgemeinde Klüsserath Mobil: 0173 59 12 471

Matthias Huberty Email: [jr-kluesserath@KiJuB.net](mailto:jr-kluesserath@KiJuB.net)

Ortsgemeinde Longuich Mobil: 0173 56 22 090

Denise Ziehm Email: [jr-longuich@KiJuB.net](mailto:jr-longuich@KiJuB.net)

### KINDER- UND JUGENDBÜRO

DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH FAX: 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

## Sonstige Mitteilungen

### Wanderreitverein Eifel-Hunsrück e.V.

Einen Informationsabendabend „Hinführung zum Distanzreiten“ veranstaltet der Wanderreitverein Eifel-Hunsrück e.V. am **Freitag, 17. Januar 2014 um 19.30 Uhr** im Leinenhof bei Schweich. Referentin ist Michaela Kondr, Trainerin B Reiten und Distanzreiten und mehrfache Landesmeisterin. Der Eintritt ist frei, Anmeldung ist nicht erforderlich. Info unter Tel.: (06506) 8502 oder E-Mail [giselaankly@t-online.de](mailto:giselaankly@t-online.de).

### Offener Kanal Trier

#### Programmtipps im Trierer Bürgerfernsehen OK54 Freitag, 24. Januar 2014

18.10 Uhr: OK54 - Gesundheit

Dr. med. Astrid Schmidt-Reinwald (Mutterhaus)

informiert zum Diabetischen Fuß

18.25 Uhr: Meine Chance: Handwerk!

Über den Beruf des Schreiners - Eine Aktion der Kreishandwerkerschaft Trier-Saarburg

18.31 Uhr: LISA und die Sicherheit im Schengen Raum

Interview an der ERA Trier mit Maj Klejnstrup, Risikoanalystin bei der EU-LISA

18.47 Uhr: Märchenzeit

Märchenerzählerin Gitta Pelzer zu Gast bei

„Die Buchhändler“ in Schweich

19.12 Uhr: triki-magazin – Kindermagazin

Das Magazin der triki-reporter des Trierer Kinderbüros - Thema Rettungsschwimmen

19.29 Uhr: Kopf Hörer

Heute zu Gast: Helmut Leiendecker - Vorstellung der neuen CD „Gaddeng“

20.20 Uhr: Zwischen den Zeilen

Regionale Autoren im Gespräch bei „Die Buchhändler“ -

Heute: Andreas Wunn (ursprünglich aus Konz)

21.00 Uhr: campus-tv Trier - Ausgabe Nr. 5

Das Magazin von Studierenden der Trierer Hochschulen - Ausgabe Dez. 2013 - Nr. 5

21.17 Uhr: Mosel Musikfestival 2014  
Vorstellung des Programmes für 2014

21.41 Uhr: OK54 - Gesundheit  
Dr. med. Wolfgang Günther (Mutterhaus)  
informiert zum Thema Brustkrebs

Das Fernsehprogramm von OK54 Bürgerrundfunk ist im Kabelnetz in Trier, Teile des Landkreises Trier-Saarburg (Raum Konz, Saarburg, Ruwertal und Schweich), sowie in Prüm, Gerolstein, Daun, Bernkastel-Kues, Traben-Trarbach, Wittlich und in Bitburg zu empfangen. Außerdem für alle anderen Orte per Livestream im Internet ([www.ok54.de/iptv](http://www.ok54.de/iptv)). Rund 1200 Sendungen stehen für jedermann zusätzlich in der OK54-Mediathek zur Verfügung, der direkte Link lautet [www.ok54.de/mediathek](http://www.ok54.de/mediathek). Das komplette Programm findet man auch via Videotext Seite 300 oder im Internet unter [www.ok54.de/programm](http://www.ok54.de/programm). Mehr allgemeine Informationen zu OK54 im Internet unter dem Link [www.ok54.de](http://www.ok54.de). Das Studio in der Arena Trier ist von montags bis freitags von 10.00 bis 18.00 Uhr geöffnet.

### Ende des redaktionellen Teils

#### RECHTSCHREIBUNG MANGELHAFT?

-Anzeige-



Mit unserem erfolgreichen Lese-/Rechtschreibtraining fördern wir Ihr Kind gezielt dort, wo es Schwächen hat.

**30 Jahre Lesen u. Schreiben im LOS**

LOS Trier • 06 51 / 75 9 75

Lehrinstitut für  
Orthographie und  
Sprachkompetenz

**LOS**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"WMF-Topftausch"**  
der Fa. Maurer-Elektro.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

Tag für Tag sterben weltweit über 8.000 Menschen an Aids. Täglich stecken sich 13.000 Menschen neu an. Wir setzen uns für sie ein. Mit Ihrer Unterstützung können wir viel bewegen. „Brot für die Welt“ Postbank 500 500 500 BLZ 370 100 50 [www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

## Banck & Schömann

Metallbau - Schlosserei



**Markisen**

**Terrassenüberdachungen**

**Geländer**

**Tore**

Eichenstraße 54

**54516 Wittlich-Neuerburg**

Tel. 0 65 71 / 35 71 • Fax 2 97 24

- Termine nach Vereinbarung -

[www.banck-schoemann.de](http://www.banck-schoemann.de)

DANK

IN LIEBE GEBOREN.  
IN LIEBE GELEBT.  
IN LIEBE GESTORBEN.

Für die liebevollen Beweise der Anteilnahme in Wort und Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden sowie das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte beim Heimgang meines lieben Mannes, unseres guten Vaters und Opas

**Klaus Meisberger**

sagen wir hierdurch unseren herzlichen Dank.

Anni Meisberger  
im Namen aller Angehörigen

Schweich, im Januar 2014

Das 2. Sterbeamt ist am 19.1.2014 um 18.30 Uhr in Schweich.

**Koster** SEIT 1834

BESTATTUNGEN

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÜHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN

Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | [info@koster-trier.de](mailto:info@koster-trier.de) | [WWW.KOSTER-TRIER.DE](http://WWW.KOSTER-TRIER.DE)

Einfach mal **„Danke“** sagen –  
mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt.

Transportschäden

kleine Lackfehler, weit unter Neupreis

Waschmaschinen, Kühlgeräte,  
Trockner, Geschirrspüler, mit Garantie

Electronic Weistroffer

Trier • Karl-Marx-Straße 83

Römerbrücke, Tel. 06 51 / 4 82 51



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse**  
für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,  
Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,  
Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

# Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!



Hochwald-Sprudel  
Schupp GmbH  
Am Sauerbrunnen 25  
55767 Schwollen  
www.Hochwald-Sprudel.de



Wir sind ein mittelständisches Unternehmen im Südwesten Deutschlands und gehören durch Spezialisierung auf besonders hygienische Abfülltechnologie zu den Führenden der Mineralbrunnen-Branche. Mit engagierten Mitarbeitern stellen wir in den Standorten Schwollen und Thalfang hochwertige Markenprodukte her.

Wir stellen für unser Werk in Thalfang ein

## Maschinen- und Anlagenführer m/w

Ihr Aufgabengebiet:

Überwachung, Reinigung und Bedienen der PET-Anlagen

Umbau und Einrichtung der Maschinen

Einstellung der Abläufe und Prozesse der Maschinen

Ihr Profil:

Schichtbereitschaft - Ausbildung oder Berufserfahrung in einer entsprechenden Tätigkeit

Haben wir Ihr Interesse geweckt, richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an uns. Für Voranfragen steht Ihnen Brigitte Lauff, Personalabteilung, Telefon 06787/101131, gerne zur Verfügung.

## Gabelstaplerfahrer m/w

Ihr Aufgabengebiet:

Be- und Entladen von Lkws,

Aufbau zum Versand,

Auslagern von Fertigwaren

...das Höchste der Gefühle!



# Willkommen bei LINUS WITTICH

Wir sind eines der drei zentralen Druckhäuser der Verlag + Druck LINUS WITTICH-Gruppe.

Mit 13 Verlagen sind wir als Marktführer für Bürger- und Heimatzeitungen in 12 Bundesländern und in Österreich tätig. Die Herstellung und der Vertrieb von Amts- und Mitteilungsblättern für Kommunen, Bürger und Unternehmen ist unser Know-how. Mit unseren Dienstleistungen sind wir bestens im Medienmarkt aufgestellt.

Für unseren Druckstandort in Föhren suchen wir zum August 2014 eine/n

## Auszubildende/n Drucker

**Medientechnologie-Flachdruck  
Rollen-Offset-Zeitungsdruck**

In einem jungen, unkomplizierten, flexiblen Team erwartet Sie eine mit modernster Technik ausgestattete, zukunftsorientierte Berufsausbildung.

Interessiert? Dann bewerben Sie sich bitte mit Ihren vollständigen Unterlagen bei DRUCKHAUS WITTICH KG, Europa-Allee 2, 54343 Föhren, Herrn Bares.

**Erweitern Sie Ihren Kundenstamm  
mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt.**

# Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

## Erteile intensive Einzelnachhilfe

in Englisch / Französisch bis Kl. 10,  
HS - GYM., in Bekond

Telefon: 0172 - 6854980

## Stellen Sie jetzt die Weichen für die Zukunft

Wir sind ein erfolgreiches und expandierendes Unternehmen im Verlagswesen und geben wöchentlich über 130 Mitteilungsblätter für Verbandsgemeinden in Rheinland-Pfalz, Gemeinden in Hessen und Gemeinden im Saarland sowie verschiedene Sonderpublikationen heraus.

Ab sofort suchen wir eine/n

## Mediengestalter/in

für unser Team in der Druckvorstufe.  
Die Stelle ist zunächst befristet für ein Jahr im Rahmen einer Mutterschutzvertretung.

### Es erwarten Sie:

- eine verantwortungsvolle Tätigkeit in unserem unkomplizierten, flexiblen Team
- anspruchsvolle Gestaltungsaufgaben
- abwechslungsreiche Projektaufträge

### Ihre Aufgaben bei uns:

- kreative Gestaltung der wöchentlichen Publikationen unter Berücksichtigung titelspezifischer Vorgaben
- planen und entwickeln von neuen Layouts für Print-Produkte

### Anforderungen:

- sicherer Umgang mit Adobe Creative Suite, insbesondere InDesign
- hoher Qualitätsanspruch an die eigene Arbeit
- Kreativität und Fähigkeit, auch in turbulenten Situationen einen kühlen Kopf zu bewahren.
- Teamfähigkeit gepaart mit eigenverantwortlichem Arbeitsstil
- Erfahrung in der Druckvorstufe in einer Mac-Umgebung ist von Vorteil

Wenn Ihr Profil auf unsere Anforderungen passt und Sie darüber hinaus Ihre Arbeitszeit flexibel gestalten können, bewerben Sie sich bevorzugt per Mail an:  
job@wittich-foehren.de

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



Personalabteilung · Europaallee 2 · 54343 Föhren



## Lehrkräfte gesucht!

Unser Team braucht weitere Verstärkung

*Wir begeistern fürs Lernen!*

Hochmotiviertes und erfolgreiches Team sucht ab sofort weitere

**Lehrkräfte m/w in Teilzeit für alle Fächer,  
besonders für Mathematik.**

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an:

Lehrer-Können.de  
Herrn Achim Köhnen  
Markus-Konder-Str. 39  
54338 Schweich  
Tel.: 06502 996898

oder bewerben Sie sich online unter:

**bewerbung@lehrer-koehnen.de**

Wir freuen uns auf Ihre Post!

Achim Köhnen - Freiberuflicher Lehrer und Team



**Alle Infos: [www.lehrer-koehnen.de](http://www.lehrer-koehnen.de)**

Telefonische Anzeigenannahme: 0 65 02 / 91 47-0

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

## Zeitungszusteller/in

für die Verbandsgemeinde Schweich in

**Issel: Schulstr., Im Ecken,  
Schweicher Str.**

**Amtsblatt** RÖMISCHE WEINSTRASSE



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leihwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Sie sind jede Woche am Freitag für uns tätig.

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt monatlich, Beilagen werden extra vergütet.

Der Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt. Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie Hausfrauen/-männer. Bewerben können Sie sich per E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de) oder Telefon: 06502 / 9147-713 oder 06502 / 9147-716

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



Europaallee 2 · 54343 Föhren





# Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir den/die zuverlässige/n und flexible/n

## Betonmischwagenfahrer

Bewerben Sie sich bitte schriftlich, per Mail oder telefonisch bei Frau Michaela Römer



Moselstraße 49 • 54518 Rivenich  
Tel. 06508 / 810 oder 879  
michaela.roemer@wey-gruppe.de

## Wir suchen Zimmermädchen

in Teilzeit, zur Aushilfe, 450-Euro-Basis.

### Hotel Grefen

Brückenstraße 31 • 54338 Schweich  
Telefon: 0 65 02 / 92 40 - 0

## Zuverlässige Reinigungskraft

für Ferienwohnungen und Haushalt nach Thörnich gesucht.

Telefon: 01 75 / 5 93 34 03

## SUCHEN AB SOFORT

## Pizzafahrer und Thekenkraft

für Pizzeria Adria nach Trier-Quint auf 450-€-Basis

Tel. 06 51 / 9 66 45 88



CUIR ROYAL

Als junges und aufstrebendes Modeunternehmen fertigen wir hochwertige Ledermode für Damen. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir Teilzeit für die Entwicklung unserer Musterkollektionen eine/n

### ModellmacherIn

### SchneidermeisterIn

Cuir Royal GmbH  
Bismarckstr.9  
54292 Trier  
Tel: 0651/7102925  
www.cuirroyal.com

Sehr gute Kenntnisse in Schnitttechnik und Fertigung sowie sicheres Gespür für Proportionen und Passform sind erforderlich sowie Leidenschaft für Mode. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

## Freundliche Servicekraft gesucht

### Gasthaus „Zur Rebe“

Neustraße 4 • 54346 Mehring • Tel.: 0 65 02 / 21 27

## Haushaltshilfe gesucht!

Wir suchen für Einfamilienhaus in Rivenich, 3 Personen ohne Haustiere, eine zuverlässige, erfahrene Haushaltshilfe für ca. 3-4- Std./Woche.

Telefon: 0162 - 7006039

## Auszubildende/r Elektroniker/in,

Fachrichtung Betriebstechnik, ab August 2014 gesucht.

Aussagefähige Bewerbung bitte per Post an:

SAE Schaltanlagen-Automation-Energietechnik GmbH  
Europa-Allee 14a, 54343 Föhren

WWW.WITTICH.DE +++ WWW.WITTICH.DE +++ WWW.WITTICH.DE

Ab Donnerstag, 16. Januar 2014,  
sind wir wieder für Sie da!

Öffnungszeiten: Donnerstag - Sonntag ab 16 Uhr

Zum Jahresbeginn etwas Besonderes:

Sonntag, 19.01., ab 11.30 Uhr

Mittagsbuffet 24,50 € p.P.

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung!

Ihr Weinatrium-Team



Weinatrium Wallerath OHG

Bahnhofstraße 25 • 54338 Schweich  
Tel.: 06502/5554

Sehen + Erleben

**LONGUICHER FLIESENMARKT**

Fachgeschäft • Abholmarkt

54340 Longuich  
Gewerbegebiet  
Im Paesch 8

Tel.: 0 65 02 - 92 12 - 0  
Fax: 0 65 02 - 92 12 - 5

[www.longuicher-fliesenmarkt.de](http://www.longuicher-fliesenmarkt.de)

# KREIS-NACHRICHTEN

INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DER KREISVERWALTUNG TRIER-SAARBURG

AUSGABE 03/2014

## Volles Haus beim Neujahrskonzert des Kreises Odeon-Salonorchester und Solisten begeistern fast 800 Zuhörer in der Festhalle in Konz



*Die neun Musiker des ODEON-Salonorchesters - allesamt Mitglieder des Philharmonischen Orchesters Trier - begeisterten gemeinsam mit den Solisten Joana Caspar und Svetislav Stojanovic (vorn Mitte) das Publikum beim Neujahrskonzert, das von Landrat Günther Schartz (l.) und dem Konzer Bürgermeister Dr. Karl-Heinz Frieden (r.) eröffnet worden war.*

Zusätzliche Stühle, stehender Applaus und natürlich eine Zugabe – das diesjährige Neujahrskonzert des Landkreises Trier-Saarburg, gemeinsam veranstaltet mit der Stadt Konz, war ein voller Erfolg.

Traditionell begrüßt der Landkreis Trier-Saarburg schon seit mehr als 30 Jahren das neue Jahr mit einem musikalischen Empfang. Die Neujahrskonzerte finden dabei an verschiedenen Orten im Landkreis Trier-Saarburg und mit unterschiedlichsten Musikern statt. Seit vielen Jahren ist es zudem üblich, auf Eintritt zu verzichten und die Zuhörerinnen und Zuhörer im Anschluss zu einem Glas Wein einzuladen.

Besonders groß war in diesem Jahr der Besucherandrang in der Festhalle in Konz. Fast 800 Gäste waren der Einladung gefolgt. Zusätzliche Stuhlreihen wurden rasch aufgestellt. Landrat Gün-

ther Schartz zeigte sich hoch erfreut über das große Interesse an dem Konzert. In seinem kurzen Neujahrsgrußwort erinnerte er an den Ausbruch des Ersten Weltkrieges vor 100 Jahren und an die leidvolle Geschichte gerade der Grenzregion Trier im vergangenen Jahrhundert. „Deshalb ist das vereinte Europa hier bei uns ein besonderes Geschenk“, so Schartz. Er begrüßte in diesem Zusammenhang als besonderen Ehrengast den belgischen Staatsminister Charles-Ferdinand Nothomb, der nicht nur lange Jahre Regierungsmitglied war, sondern auch Vizepräsident der Europäischen Bewegung International ist, deren Generalsekretär Henrik Kröner Landrat Schartz ebenfalls begrüßen konnte.

Zuvor hatte der Konzer Bürgermeister Dr. Karl-Heinz Frieden die Gäste, darunter die Bundestagsabgeordneten Bern-

hard Kaster und Dr. Katarina Barley, den Landtagsabgeordneten Bernd Henter sowie Vertreter der luxemburgischen Nachbargemeinden willkommen geheißen. In seiner Ansprache erinnerte er an Projekte und anstehende Vorhaben in Stadt und Verbandsgemeinde Konz.



*Evergreens und bekannte Operettenmelodien standen auf dem Programm des Odeon-Salonorchesters.*

Den großen Rest des Abends gehörte der Unterhaltungsmusik im besten Sinne des Wortes. Die neun Ensemblemitglieder des ODEON-Salonorchesters, allesamt Mitglieder des Philharmonischen Orchesters Trier, präsentieren Musik aus den Federn solch unvergessener Komponisten wie z.B. Theo Mackeben, Gerhard Winkler, Jacques Offenbach und natürlich Johann Strauß. Garniert wurden die Musikbeiträge mit einer gelungenen und humorvollen Moderation.



*Einzeln oder im Duett - die Sopranistin Joana Caspar und Tenor Svetislav Stojanovic erhielten für ihre Arien viel Applaus von dem Konzer Publikum.*

### Weiteres:

- Seite 2 | FOS : Großes Interesse für neues Angebot
- Seite 3 | Anmeldungen für den Ferienspaß 2014
- Seite 4 | Mitteilungspflicht der Lebensmittelbetriebe
- Seite 4 | Amtliche Bekanntmachung
- Seite 5 | Stellenausschreibung

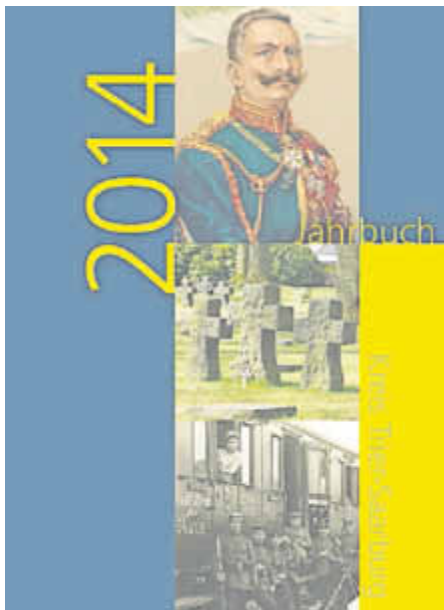
# Jahrbuch 2014

## Titelthema: Erster Weltkrieg

Der Ausbruch des Ersten Weltkrieges vor 100 Jahren ist Schwerpunkt des neuen Kreisjahrbuches 2014. Sieben Beiträge sind zum Schwerpunktthema verfasst worden. Daneben bietet das Kreisjahrbuch mit den Rubriken „Aktuelles Kreisgeschehen“, „Kunst und Kultur“, „Natur und Umwelt“, „Geschichte und Volkskunde“, „Kreisgeschichte“ und „Menschen unserer Heimat“ eine große thematische Vielfalt.

Insgesamt 36 Autoren haben sich für das Jahrbuch 2014 ans Werk gemacht. Entstanden sind insgesamt 44 Beiträge. Das Buch kostet 6,50 Euro und umfasst rund 335 Seiten. Es ist in allen Buchhandlungen im Landkreis und in der Stadt Trier erhältlich.

Außerdem kann das Jahrbuch im Bürgerbüro der Kreisverwaltung erworben werden oder unter der Email-Adresse [kreisarchiv@trier-saarburg.de](mailto:kreisarchiv@trier-saarburg.de) bzw. per Tel. 0651-715-205 bestellt werden.



Ist im Buchhandel und in der Kreisverwaltung zu erwerben: das neue Kreisjahrbuch.

### Kreis-Nachrichten

#### Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: [presse@trier-saarburg.de](mailto:presse@trier-saarburg.de)



Die Informationsveranstaltung über die FOS in Schweich fand viel Zuspruch.

## Großes Interesse für den neuen Bildungsgang

### Fachoberschule Schweich stellte sich vor / Anmeldungen im Februar

Die Resonanz war groß: Rund 400 Gäste – darunter interessierte Schüler, Eltern, Lehrkräfte, Schulelternsprecher, Vertreter der Politik und der Verbandsgemeinde Schweich – nahmen in Schweich an einer Informationsveranstaltung teil, in der die Fachoberschule Wirtschaft und Verwaltung / Gesundheit und Soziales vorgestellt wurde, die zum kommenden Schuljahr an die dortige Realschule plus als neuer Bildungsgang angegliedert werden soll.

Jürgen Nisius, Schulleiter der Realschule plus, stellte in einer Präsentation ([www.saz-schweich.de](http://www.saz-schweich.de)) das Konzept der Schule vor. Es handelt sich um einen zweijährigen Bildungsgang des beruflichen Schulwesens an der Stefan-Andres-Realschule plus nach dem Realschulabschluss, der Unterricht und Berufspraxis verbindet. Das Ziel ist das Erreichen der allgemeinen Fachhochschulreife - des sogenannten Fachabiturs. Die Praxis erwerben die Schülerinnen und Schüler im ersten Jahr, indem sie an drei Tagen in Betrieben, Verwaltungen oder Kranken- und Pflegeeinrichtungen arbeiten.

Die FOS bietet mit dem Erlangen der allgemeinen Fachhochschulreife (Fachabitur) vielfältige Möglichkeiten für das Studium oder den Einstieg in den Beruf. Die enge Verzahnung von Schule und Praxis spart nicht nur Zeit, sondern erhöht die Chancen bei der Berufswahl erheblich, erläuterte der Schulleiter.

In der anschließenden Fragerunde wurden die Möglichkeiten der Facho-

berschule unter verschiedenen Blickwinkeln seitens der Podiumsteilnehmer beleuchtet. Interessant war dabei auch die Sicht der Praktikumsbetriebe.

In die Fachoberschule können Schüler aufgenommen werden, die den qualifizierten Sekundarabschluss I mit dem Notendurchschnitt von mindestens 3,0 haben, wobei keines der Fächer Deutsch, Englisch und Mathematik schlechter als mit „ausreichend“ bewertet sein darf. Die Schule steht auch Schülern des Gymnasiums offen, die nach der zehnten Klasse die Schule wechseln möchten. Die Jugendlichen suchen sich selbst einen Praktikumsplatz. Die Schule kann dabei behilflich sein. Sie hat dafür Kooperationsverträge mit mehreren Unternehmen und Institutionen abgeschlossen.

Anmeldungen für die Fachoberschule sind möglich vom 3. bis 28. Februar. Alle Fragen werden auch gerne in einem persönlichen Beratungsgespräch beantwortet. Die Kontaktmöglichkeit und aktuelle Informationen zur FOS und zum Anmeldeverfahren (Anmeldeformular) sind abrufbar unter [www.saz-schweich.de](http://www.saz-schweich.de), [FOS@saz-schweich.de](mailto:FOS@saz-schweich.de), Tel. 06502 92 54 0.

Schule in Trägerschaft des  
Kreises Trier-Saarburg



Landkreis Trier-Saarburg



## Ferienspaß 2014: Anmeldungen Ende Januar

### Termin in diesem Jahr erstmals am Nachmittag

Auch in diesem Jahr steht in den Sommerferien wieder der Ferienspaß des Kreises auf dem Programm. Die Anmeldung der Kinder dafür ist möglich am 30. Januar (Donnerstag). Achtung: Die Anmeldezeit fällt erstmals auf den Nachmittag. Die Eltern können die Kinder an diesem Tag in der Zeit von 16 bis 19 Uhr anmelden. Am 31. Januar sind die Anmeldungen in der Zeit von 9 bis 12 Uhr möglich. Die Anmeldungen erfolgen entweder telefonisch oder persönlich in der Kreisverwaltung in Trier, Willy-Brandt-Platz 1. Interessierte Familien sollten sich den Termin vormerken, da das Ferienprojekt nach den Erfahrungen der vergangenen Jahre schnell ausgebucht ist.

Der Ferienspaß 2014 findet vom 28. Juli bis zum 8. August statt. Die beliebte Aktion richtet sich an Kinder im Alter von acht bis zwölf Jahren. Die Kinder müssen den ersten Wohnsitz im Landkreis Trier-Saarburg haben. Sie können nur dann zugelassen werden, wenn sie komplett beide Wochen an der Akti-

on teilnehmen. Der Ferienspaß findet von montags bis freitags statt. Die Ferienspaßbusse fahren in den Orten in der Zeit zwischen 8 und 9 Uhr ab und bringen die Kinder zwischen 16.30 und 17.30 Uhr wieder nach Hause.

Der Ferienspaß kostet 145 Euro, für Geschwisterkinder werden 40 Euro berechnet (bei zwei teilnehmenden Geschwistern ergibt sich also ein Betrag von 185 Euro). Das dritte und jedes weitere Geschwisterkind nehmen kostenfrei teil. In dem Beitrag sind die Betreuungs- und die Buskosten, die Programmkosten einschließlich der Eintrittsgelder sowie der Versicherungsbeitrag enthalten.

Im Rahmen des Ferienspaßes werden unter anderem Ausflüge, Wanderungen, Schwimmbadbesuche und vieles mehr angeboten. Die Ferienspaßbusse sind jeweils mit rund 50 Kindern und fünf Betreuern besetzt. Die Betreuer des Ferienspaßes werden in Seminaren und Teamtreffen speziell für die Aktion geschult.

Die telefonische Anmeldung kann unter der Nummer 0651/715-400 erfolgen. Dabei handelt es sich um eine Sammelrufnummer, die jedoch besetzt sein kann. Daher wird auch auf die persönliche Anmeldeöglichkeit in der Kreisverwaltung hingewiesen. Neben dem eigenen können auch weitere Kinder angemeldet werden, allerdings insgesamt maximal fünf Kinder pro Person, die die Anmeldung vornimmt.

Bei der Anmeldung werden folgende Informationen benötigt: Vorname und Nachname sowie Geburtstag des Kindes, Vorname und Nachname der Eltern bzw. Erziehungsberechtigten, Ort und Ortsteil, Straße und Hausnummer sowie eine Telefonnummer für Rückfragen.

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg weist darauf hin, dass es sich bei der Anmeldung um eine Voranmeldung handelt. Eine sichere Platzzusage ist erst nach Auswertung der Anmeldungen möglich. Sie erfolgt schriftlich durch die Kreisverwaltung.

## Sprechtage des Bürgerbeauftragten

Die nächste Möglichkeit für Bürgerinnen und Bürger ihre Anliegen und Probleme mit Dieter Burgard, dem Bürgerbeauftragten des Landes Rheinland-Pfalz, zu besprechen, besteht am Dienstag, 11. Februar 2014 in der Kreisverwaltung in Trier. Um eine vorherige Anmeldung an das Büro des Bürgerbeauftragten, Tel. 06131-289 99 99 wird bis zum 3. Februar gebeten.

Natürlich können sich Bürgerinnen und Bürger auch außerhalb der Sprechstage schriftlich (Brief, Online-Formular unter [www.derbuergerbeauftragte.rlp.de](http://www.derbuergerbeauftragte.rlp.de), per Fax oder Email) und telefonisch an den Bürgerbeauftragten wenden: Bürgerbeauftragter des Landes Rheinland-Pfalz, Dieter Burgard, Kaiserstr. 32, 55116 Mainz, Tel. 06131-289 990, Fax: 289 99 89 oder Email: [poststelle@derbuergerbeauftragte.rlp.de](mailto:poststelle@derbuergerbeauftragte.rlp.de)

Aufgabe des Bürgerbeauftragten ist unter anderem die Hilfe bei Problemen mit einer Verwaltung.

## Gute Karten für den neuen Moselsteig

Neben einer guten Wegemarkierung und einem funktionierenden Beschilderungssystem ist es nach einer Studie des Deutschen Wanderverbands für Wanderer das wichtigste Orientierungsinstrument: die klassische Wanderkarte. Trotz ständig fortschreitender Technisierung wird sie immer noch von allen Altersgruppen genutzt. Nun wurden die offiziellen Freizeit- und Wanderkarten für den neuen Moselsteig vorgestellt.

Die Gesamtroute des 365 Kilometer langen Moselsteigs ist auf drei Karten mit den Abschnitten Perl bis Trier, Trier bis Zell (Mosel) und Zell (Mosel) bis Koblenz aufgeteilt. Die Karten sind im Maßstab 1:25.000 aufgebaut und enthalten neben der Wegeführung des Moselsteigs, der Moselsteig-Seitensprünge und der Traumpfade alle für den Wanderer wichtigen Informationen wie zum Beispiel Wegemarkierungen für die Hauptroute, die Zuwege sowie für die Rundtouren, Signaturen für Hütten und Übernachtungs- und Einkehrmöglichkeiten, markante Gelände- und Aussichtspunkte sowie touristische Hinweise.

Thomas Kalff, stellvertretender Geschäftsführer der Mosellandtouristik, lobte anlässlich der Präsentation des neuen Kartenmaterials die langjährige und gute Zusammenarbeit mit dem L Verm Geo und betonte: „Neben dem bereits im Oktober erschienenen Wanderführer liegen nun auch die Wanderkarten für den Moselsteig vor.“ Lothar Hünerfeld, Abteilungsleiter im L Verm Geo, ergänzt: „Auch das L Verm Geo freut sich, dass es mit dem Kartenset im wanderfreundlichen Maßstab 1:25.000 einen Beitrag leisten kann.“

Eine Einzelkarte kostet 5,90 Euro, das 3er-Set 14,50 Euro. Das Kartenset-Paket zusammen mit dem Wanderführer gibt es für 26,90 Euro. Erhältlich sind die Karten beim L Verm Geo, bei vielen Tourist-Informationen an der Mosel, im Buchhandel und bei der Mosellandtouristik in Bernkastel-Kues, Tel. 06531-97330, [info@mosellandtouristik.de](mailto:info@mosellandtouristik.de), [www.mosellandtouristik.de](http://www.mosellandtouristik.de)



**MOSELSTEIG**

## Unerwünschte Stoffe in Lebensmitteln

### Veterinäramt bittet Lebensmittelunternehmen um Beachtung der Mitteilungs- und Übermittlungspflichten

Das Veterinäramt der Kreisverwaltung Trier-Saarburg weist darauf hin, dass nach den Bestimmungen des Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Futtermittelgesetzbuchs (LFGB) in Verbindung mit den Bestimmungen der Verordnung zu Mitteilungs- und Übermittlungspflichten zu gesundheitlich nicht erwünschten Stoffen Lebensmittelunternehmerinnen und Lebensmittelunternehmer verpflichtet sind, ihre Untersuchungsergebnisse aus Eigenkontrollen zu Dioxinen und PCB (Polychlorierte Biphenyle) an die zuständige Überwachungsbehörde zu melden.

Eine pauschale Verpflichtung zur Untersuchung auf Stoffe dieser Art ist nicht damit verbunden. In der Regel handelt es sich dabei um freiwillige Eigenkontrolluntersuchungen der Lebensmittelunternehmen im Rahmen ihrer Eigenverantwortung als Inverkehrbringer von Lebensmitteln.

Das Veterinäramt der Kreisverwaltung Trier-Saarburg ist die zuständige Stelle

## DLR informiert Empfehlungen Frühjahrsaussaat und Grünlandbewirtschaftung

Die diesjährigen Informationsveranstaltungen des DLR Eifel zu aktuellen Fragen im Bereich Pflanzenbau und Pflanzenschutz finden in diesem Monat an folgenden Terminen statt:

- 20.1.2014, 20 Uhr, Gasthaus Burelbach in Nusbaum,
- 21.1.2014, 13.30 Uhr, DLR Eifel Bitburg,
- 23.1.2014, 13.30 Uhr, Hotel Leinenhof in Schweich

Themen in diesem Jahr sind unter anderem Sortenempfehlungen unter besonderer Berücksichtigung von Krankheiten; Problematik Silomaisanbau, Drahtwurmproblematik, aktuelle Sortenhinweise, Düngung und Pflanzenschutz und niedrige Proteingehalte, Gülleproblematik, Narbenschäden im Grünland.

Hierzu sind interessierte Landwirte sowie die Vertreter des Landhandels und der Genossenschaften herzlich eingeladen.

für die Entgegennahme der Meldungen von Lebensmittelunternehmen aus dem Landkreis Trier-Saarburg. Im Falle, dass entsprechende Untersuchungen durchgeführt worden sind, müssen die Untersuchungsergebnisse elektronisch übermittelt werden.

Hierfür wurde eine einheitliche elektronische Vorlage (digitale Datei) zur Verfügung gestellt. Diese Datei (Excel-Tabelle) kann nebst Ausfüllhinweisen im Downloadbereich der Homepage des Landesuntersuchungsamtes Rheinland-Pfalz heruntergeladen werden (<http://lua.rlp.de/downloads/lebensmittel/>).

Betroffene Lebensmittelunternehmerinnen und Lebensmittelunternehmer im Landkreis Trier-Saarburg werden gebeten, die Datei mit den eingetragenen Meldedaten per E-Mail an folgende Adresse zu übermitteln: [veterinaeram@trier-saarburg.de](mailto:veterinaeram@trier-saarburg.de).

Die Meldungen müssen binnen 14 Tagen nach Feststellung des Untersu-

chungsergebnisses erfolgen. Wird bei einer Untersuchung die Überschreitung eines für das Lebensmittel geltenden Höchstgehaltes festgestellt, muss die Meldung unverzüglich erfolgen.

Nähere Informationen zu diesem Thema stehen auch auf der Internetseite des Bundesamtes für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit zur Verfügung ([http://www.bvl.bund.de/DE/01\\_Lebensmittel/02\\_UnerwunschteStoffeOrganismen/05\\_Dioxine/Im\\_dioxineUndAndere\\_node.html](http://www.bvl.bund.de/DE/01_Lebensmittel/02_UnerwunschteStoffeOrganismen/05_Dioxine/Im_dioxineUndAndere_node.html)).

Außerdem finden sich zu diesem Thema auch Informationen auf der Internetseite der Kreisverwaltung Trier-Saarburg unter der Adresse <http://www.trier-saarburg.de/Buerger/Lebensmittelueberwachung>.

Weitere Auskünfte sind beim Veterinäramt der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Paulinstraße 60, 54292 Trier unter den Telefonnummern 0651-715581 oder 0651-715584 erhältlich.

## Amtliche Bekanntmachung

### Sitzung der Verbandsversammlung des Zweckverbandes Konversion Hermeskeil

Am Mittwoch, dem 22.01.2014, findet um 17:00 Uhr im Großen Sitzungssaal des Rathauses Hermeskeil eine Sitzung der Verbandsversammlung des Zweckverbandes Konversion Hermeskeil statt.

Tagesordnung:

Öffentliche Sitzung:

1. Informationen des Vorstandsvorstehers
2. Bebauungsplanung ehemalige Hochwaldkaserne; hier: Bebauungsplan zur Festsetzung eines "Gewerbegebietes" –Bebauungsplan "Nr. 1"
  - a) Vorstellung und Billigung des Planentwurfs
  - b) Beschlussfassung zur öffentlichen Auslegung des Planentwurfs gemäß § 3 Abs. 2 BauGB und der Durchführung der Behördenbeteiligung gemäß § 4 Abs. 2 BauGB
3. Bebauungsplanung ehemalige Hochwaldkaserne; hier: Bebauungsplan zur Festsetzung eines "Sondergebietes Photovoltaik" - "Nr. 2" (Zukunftsenergiezentrum-Hochwald-Hermeskeil)
  - a) Beratung und Beschlussfassung über das Ergebnis der frühzeitigen Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung
  - b) Vorstellung und Billigung des Planentwurfs
  - c) Beschlussfassung zur öffentlichen Auslegung des Planentwurfs gemäß § 3 Abs. 2 BauGB und der Durchführung der Behördenbeteiligung gemäß § 4 Abs. 2 BauGB
4. Verschiedenes

Hülpes, Vorstandsvorsteher

## Stellenausschreibung

Im Zusammenhang mit dem 2. Umsetzungsprojekt des MORO Aktionsprogramms regionale Daseinsvorsorge im Landkreis Trier-Saarburg ist bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle

### einer wissenschaftlichen Mitarbeiterin/ eines wissenschaftlichen Mitarbeiters

in Teilzeitbeschäftigung mit wöchentlich 19,50 Stunden (50 % der tariflichen Arbeitszeit) befristet bis zum 31.12.2015 zu besetzen. Die Befristung des Arbeitsverhältnisses erfolgt mit Sachgrund nach § 14 Abs. 1 Teilzeit- und Befristungsgesetz.

Das 2. Umsetzungsprojekt im Landkreis Trier-Saarburg „Versorgungsregion Hochwald-Saar: Sicherstellung der wohnortnahen medizinischen Versorgung“ wird im Rahmen des MORO Aktionsprogramms regionale Daseinsvorsorge durch das Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung gefördert. Es ist als Forschungs- und Entwicklungskonzept konzipiert und wird von der Universität Trier wissenschaftlich begleitet.

#### Anforderungsprofil:

Gesucht wird eine Person mit abgeschlossenem Hochschulstudium

- im Bereich Medizin  
oder
- in Soziologie mit Erfahrungen im Bereich der Medizinsoziologie.

Mehrjährige Berufserfahrung in der Wissenschaft sowie Erfahrungen mit empirischen Forschungsprojekten werden vorausgesetzt. Für Personen mit Abschluss in Soziologie wären Erfahrungen im Gesundheitswesen von Vorteil.

#### Aufgaben:

Die ausgeschriebene Stelle beinhaltet die Projektkoordination sowie das Projektmanagement. Damit verbunden ist ein hohes Maß an eigenständigem Arbeiten. Zu den Aufgaben gehören unter anderem

- Expertengespräche mit Vertretern der Krankenhausträger, Ärzte, Kostenträger und Kommunen,
- prozessbegleitende moderierte Gruppendiskussionen,
- Erfassung und Auswertung von qualitativen und quantitativen Daten,
- Entwicklung verschiedener Erhebungsinstrumente,
- Fertigung von Zwischen- und Abschlußberichten.

Die Entgeltzahlung erfolgt nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse) werden erbeten bis zum 05. Februar 2014 an die

Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Zentralabteilung  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier.

## Sicher nach Hause mit dem Jugendtaxi

„Immer sicher nach Hause“ – das ist das Motto, das hinter dem Jugendtaxi steht, das der Landkreis Trier-Saarburg und die Stadt Trier gemeinsam betreiben. Das Jugendtaxi kann freitags, samstags sowie in den Nächten vor Feiertagen in der Zeit von 22 bis 6 Uhr genutzt werden. Der Landkreis und die Stadt Trier fördern das Angebot mit 2 Euro pro Person und

Fahrt, im Bereich der Verbandsgemeinde Schweich werden die Fahrten mit 4 Euro bezuschusst. Jugendliche von 16 bis 21 Jahren können das Angebot nutzen. Auskünfte zu dem Angebot und zu den beteiligten Taxiunternehmen gibt es bei der Jugendschutzbeauftragten Christine Schmitz, Tel. 0651-715-389, Email: jugendschutz@trier-saarburg.de

## Bildungsgänge an der BBS Hermeskeil

Gerade in diesen Tagen und Wochen steht für viele Jugendliche eine wichtige Entscheidung an: „Wie soll mein weiterer beruflicher oder schulischer Werdegang aussehen?“ Für die Schülerinnen und Schüler mit mittlerem Bildungsabschluss I, Hauptschulabschluss, aber auch für Jugendliche, die den Hauptschulabschluss noch erwerben wollen, bietet die Geschwister-Scholl-Schule, Berufsbildende Schule in Hermeskeil, folgende Möglichkeiten:

- Berufsoberschule I für Wirtschaft,
- Höhere Berufsfachschule, Fachrichtung Organisation und Office-Management,
- Berufsfachschule I, Fachrichtungen Wirtschaft und Verwaltung, Hauswirtschaft und Sozialwesen sowie Metalltechnik,
- Berufsvorbereitungsjahr.

Anmeldungen für die Bildungsgänge sind möglich ab dem 3. Februar 2014 von 8.30 bis 11 Uhr im Sekretariat. Anmeldeschluss für alle Bildungsgänge ist jeweils der 1. März 2012.

Die kreiseigene Geschwister-Scholl-Schule lädt alle Interessenten zu einer Informationsveranstaltung ein, die am 6. Februar 2014 (Donnerstag) um 18 Uhr stattfindet.

Weitere Auskünfte und Formulare gibt es unter der Telefonnummer 06503/ 7023 und außerdem direkt in der Geschwister-Scholl-Schule in Hermeskeil (Borwiesenstr.5,54411

Hermes-  
keil) von  
8.30 bis 11  
Uhr sowie  
ebenfalls  
im Inter-  
net unter

www.bbs-hermeskeil.de

Schule in Trägerschaft des  
Kreises Trier-Saarburg



Landkreis Trier-Saarburg





# City-POLSTER

Was wir machen - sitzt!

Trier GmbH

## + IHR VORTEIL

verstellbare Kopfteile  
im Preis enthalten

Zum  
Jahresbeginn  
die neusten Modelle  
- Zuerst bei uns! -

## + IHR VORTEIL

Relaxfunktion  
gegen geringen Mehrpreis erhältlich

Wohnlandschaft  
**1.998,-**

in Bezug echt Leder  
inkl. verstellbarem Kopfpolster,  
ohne Relaxfunktion.



## + EXKLUSIV MODELL

Nur im ausgesuchten  
Fachhandel erhältlich

Zum Jahresbeginn die neusten Modelle - Zuerst bei

## City-POLSTER

Was wir machen - sitzt!

Trier GmbH

Seit mehr als 2 Jahrzehnten behauptet sich das Familienunternehmen City-Polster in Trier durch Kompetenz, Qualität und Erfahrung als Polstermöbelspezialist in der Region.

Zum Beginn des neuen Jahres präsentiert man Ihnen bei City-Polster auf ca. 3000 m<sup>2</sup>, verteilt auf 4 Etagen, wieder die neuesten Modelle der Polsterwelt.

Bei City-Polster legt man höchsten Wert auf Qualität, handwerkliche Perfektion und Design, damit die neuen Polstermöbel Ihren hohen Ansprüchen entsprechen!

## Die Möbel Trends 2014

Formen, die jede Mode überdauern! Moderner Lebensstil und Liebe zur Tradition sind durchaus vereinbar. Tochter Angela: "Stark im Trend sind in diesem Jahr Polstermöbel mit Tradition. Strahlen sie doch in unserer hektischen Zeit jenes Maß an Ruhe und Ordnung aus, das so wohltuend ist!"

Dass bei City-Polster das Motto „Von Generationen für Generationen“ immer im Vordergrund steht, spürt man sofort, wenn man das Haus in Trier Quint besucht. Die Modelle überzeugen durch zeitloses Design gepaart mit den neusten Funktionen, die jedes Zuhause in neuem Glanz erstrahlen lassen – und das über Jahre! Hier sind Sie nicht einfach ein „Kunde“, hier sind Sie Mensch, auf dessen individuelle Bedürfnisse man durch ehrliche und intensive Beratung eingeht. Überzeugen Sie sich selbst!

City-Polster Trier GmbH • Koblenzer Straße 5 • 54293 Trier-Quint • Tel.: 0651 - 644 65  
www.citypolster.de • Öffnungszeiten: Mo.: Fr. 10.00 - 19.00 Uhr • Sa.: 10.00 - 16.00 Uhr



Gesundheits-Zentrum  
SAARSCHLEIFE



## Körper, Geist und Seele im Einklang

Traditionelle Chinesische Medizin  
im Gesundheits-Zentrum Saarschleife

### Behandlungsschwerpunkte

- chronische Schmerzen
- Rücken- und Gelenkschmerzen - auch bei Bandscheibenvorfällen
- Allergien • Stresserkrankungen wie Schlafstörungen und Erschöpfung oder erhöhte Nervosität
- Magen- und Darmerkrankungen
- Immun- und Abwehrschwächen
- Herz-, Kreislauf- und Blutdruckerkrankungen

Gesundheits-Zentrum Saarschleife  
Cloefstr. 1a · 66693 Mettlach-Orscholz  
Telefon: 06865/90-1869 · [www.saarschleife.de](http://www.saarschleife.de)

Sitz der Gesellschaft: Johannesbad Saarschleife AG & Co. KG,  
Europaallee 5, 66113 Saarbrücken

# Stadt-Café'

Brunnenzentrum  
SCHWEICH  
Tel. 06502 / 1676



**Neu im Stadt-Café:**  
Samstag und Sonntag  
von 9.30-18.00 Uhr geöffnet.  
Frühstück jetzt auch an diesen Tagen  
ab 9.30 Uhr.

Auf Ihren Besuch freuen sich  
Dagmar Berweiler und Team

**Öffnungszeiten:**  
Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr · Sa.-So. 9.30-18.00 Uhr

Jetzt durchstarten mit  
Gratis-Lerncheck!

**Studienkreis**  
Profi-Nachhilfe für alle!

## Zeugnissorgen? Wir helfen.

Studienkreis Trier, Brotstraße 1  
06 51/7 34 81 • Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr



**LBS**

Bausparkasse der Sparkassen



**Sofortkredit**  
**2,19%\***  
in Ihrer  
LBS oder Sparkasse

Jetzt **Heim-Vorteil** sichern!  
Zinssicher bauen, kaufen  
oder modernisieren.

*\*Effektiver Jahreszins 2,29 % des Vorfinanzierungskredits über 75.000 Euro je Kreditnehmer (Ehepaare/Lebenspartner bis zu 150.000 Euro), fest bis Zuteilung (ca. 8 Jahre, 2 Monate) in Verbindung mit einem Bausparvertrag LBS-Classik A6, ab Zuteilung 3,22 % effektiver Jahreszins bei einer Bausparsumme von 75.000 Euro. Abschlussgebühr: 750 Euro. Gesamtlaufzeit von Vorfinanzierungskredit und Bauspardarlehen: ca. 17 Jahre, 5 Monate. Limitierte Aktion solange der Vorrat reicht – Stand: 01.2014.*

**Fragen Sie uns nach weiteren günstigen  
Angeboten – bis zu 30 Jahre Laufzeit möglich.**



Unternehmen der Finanzgruppe. [www.lbs-rlp.de](http://www.lbs-rlp.de)

**Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.**



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

” A BIS Z ”

>> A >>

**Autohaus HERGET** Testen Sie jetzt unsere Werkstatt !  
Kfz-Reparaturen aller Art - alle Fabrikate

Möglichkeit zur Nutzung des Hol- und Bring-Service - auf Wunsch mit Leihwagen.

Autohaus Herget e.K.  
Auf Bönwert 9  
54340 Bekond

Wir bieten:  
- Mercedes-Jahreswagen  
- Gebrauchtwagen aller Art  
in allen Preisklassen

Tel.: 06502 98 77 82 0  
info@autohaus-herget.de  
www.autohaus-herget.de

→ **AUTO**reparatur  
→ **AUTO**waschanlage  
→ **AUTO**gasumrüstung  
→ **AUTO**gastankstelle 24h

**AUTO FIT**

**KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice Udo Druckenmüller GmbH**  
Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

**Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen**

Top-Gebrauchtwagen  
KFZ-Meisterbetrieb  
PKW- und LKW-Reparaturen

06508/9180032 Sehlem  
Bahnhofstraße 46

**Leis & Adam**  
Mülheim/Mosel  
Industriestraße 34

**24-Std.-Pflegehaushaltshilfe** aus Polen  
Stiftung Europäische Begegnung • www.curae.de

Föhren • Mo.-Fr. 9.00-13.00 Uhr • Tel. 0 65 02 - 4 03 47 41  
Bonn • Mo.-Fr. 9.00-15.00 Uhr • Tel. 02 28 - 82 32 00 11

>> C >>

**Cuticula** Der Friseur [www.cuticula.de](http://www.cuticula.de) Der Friseur & mehr

• CREATIV • MODISCH • TRENDIG

Öffnungszeiten:  
Mo. geschlossen  
Di.-Fr. 8.00-19.00 Uhr  
Sa. 8.00-16.00 Uhr

**Schnitt Farbe Strähnen**  
**Hochsteckfrisuren Pflanzenfarben**  
100 % Natur

OVIMED  
THERANIMA  
CULUMNATURA  
DR. NIEDERMAIER PHARMA

TEL.: 0 65 07 / 34 63 • Matthiasstraße 27 • 54340 LEIWEN

**IGELTEC** COMPUTER NOTEBOOKS REPARATUREN

Numerianstr. 8a  
54294 Trier-Euren  
0651 - 463 92 80  
www.igeltec.de

>> D >>

**W&S Bedachungen** Ihr Fachmann für:

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de  
Tel. 0 65 00 / 77 38

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

>> E >>

**ERGOTHERAPIE** • Handtherapie • Rehabilitation • Entwicklungsförderung

Astrid Bollig  
Liviastraße 21 • 54340 Leiwien  
☎ 0 65 07 / 93 94 999

>> F >>

Praxis für Podologie Medizinische Fußpflege - Zulassung aller Kassen -  
Manfred Klären Termine nach Vereinbarung, auch Hausbesuche

... gut zu(m) Fuß!

Ruwerer Str. 10, Fell, Tel. 06502 - 9316822, www.podologie-klären.de

**Podologische Fußpflege** Kostenlose Parkplätze am Haus

PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM  
→ eigene Praxis und Hausbesuche  
→ podopraxis-kenn@t-online.de  
St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Fußpflege ONIKA ODENS

54338 Schweich • Brückenstraße 81  
(1. Etage - Perfect Color World)  
Telefon: 0 65 02 / 9 31 78 08

**TERMINE NACH VEREINBARUNG!**

**Floh- und Trödelhalle Schweich**

jeden Di., Fr., Sa., 10.00 - 17.00 Uhr  
Flohmarkt • Richtstraße 11 • 54338 Schweich  
Tel.: 01 51 / 28 16 34 01

**Treinen-Fenster.de**  
www.Treinen-Fenster.de

Qualität für jeden Geschmack • PVC Holz Holz-Alu 0 65 02/  
♦ Türen ♦ Rollladen ♦ Wintergärten 99 41 13

Ausstellung: Longuich, Gewerbegebiet  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr und Sa. 9.00-13.00 Uhr  
treiko@t-online.de





Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

„A BIS Z“

>> H >>

## Hydraulikschläuche ROMAN BAUER

++ Weinbergstr. 20 ++ 54341 Fell ++ ☎ **0160 - 7862490**

Die mobile  
Schlauchwerkstatt  
**24 Stunden Vor-Ort-Service**

## Hausmeisterservice Achim Walther



Handwerksarbeiten im & ums Haus  
Garten- & Landschaftspflege

Seit 1.5.2004

Moselstr. 11 a, 54340 Riol  
Tel.: 06502/4059505, Handy: 0163/3677393

>> I >>

### Vertrieb von:

- Innenausbau
- Fliesen- & Natursteinarbeiten
- Parkett- & Naturholzböden



Bekond · Tel. 06502 - 931160 · [www.objekt-regie.com](http://www.objekt-regie.com)

>> K >>

## All Woman

Kosmetik & Nagelstudio

Kosmetik · Aknebehandlung  
Pediküre · Make up

Bodenländchen 10 · 54338 Schweich  
Tel. **06502/2870** · [www.all-woman.de](http://www.all-woman.de)

Vereinbaren  
Sie einen  
Termin!

Iris Kraemer-Haubrich & Anna Nehren

- Handgefertigtes aus Stoff, Filz & Wolle
- Designer Yarns Handstrickgarne
- Ambiente für innen & außen

*Gerne fertigen wir auch nach Ihren Wünschen!*

**Kleinod** LONGUICH Mo. - Fr.: 10.30 - 17.30 Uhr  
Maximinstr.13 Sa.: 10.30 - 16.00 Uhr



SENIORENRESIDENZ  
ST. MARTIN SCHWEICH

Ihr neues Zuhause am  
Erbesgraben!

Nähe. Vertrauen. Und die Sonne im Herzen.

**KURZZEIT- UND VOLLSTATIONÄRE PFLEGE**

Am Kinderland 1 · 54338 Schweich · Telefon: 0 65 02 / 93 888 0  
[www.sanktmartin-schweich.de](http://www.sanktmartin-schweich.de)

>> L >>

## DIE LOGOPÄDIE PRAXIS in Schweich

**Elke Krones**

- staatlich anerkannte Logopädin -

Tel. 06502 / 934 834  
Brückenstraße 65  
54338 Schweich

Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen  
sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen

- Bei Patienten jeden Alters -

Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum  
Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung

In Schweich Praxis für

## Logopädie

Sabine Altmeier, Madellstraße 1

**0 65 02  
93 97 90**



## LERNWERKSTATT NACHHILFE-INSTITUT

Monika Kaiser - Dipl.-Pädagogin  
Richtstr. 1-3 | 54338 Schweich | Tel. 06502/9979974  
[www.lernwerkstatt-schweich.de](http://www.lernwerkstatt-schweich.de)

## LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring

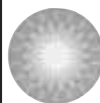
Claudia Schmitt · Brückenstr. 45 · Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

>> M >>



- Wand- & Bodenbeläge
- Raum- & Fassadengestaltung
- Verkauf von Malerbedarf

Mobil 01 57 / 31 53 41 75 ■ Tel. 0 65 07 / 93 93 700



*Claudia Maria*

Ganzheitliche Massagen für Frauen

Föhren, **0 65 02 / 93 19 68**

- Ayurveda Massagen
- Hawaiianische Massagen
- Antistress Massagen
- Energiearbeit
- Eltern-/Kindmassage

[www.massagen-fuer-frauen.de](http://www.massagen-fuer-frauen.de)

>> N >>

## NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT

LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER,  
STUDENTEN & AUSZUBILDENDE

EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR  
ERWACHSENE & HERANWACHSENDE

PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!  
Christoph Maerz, Master of Science & Katrin März, Dipl.-Pädagogin

Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz · Brückenstraße 9 · 54338 Schweich  
Telefon: 06502 9384038 · [www.nachhilfe-maerz.de](http://www.nachhilfe-maerz.de) · [www.bildungsinstitut-maerz.de](http://www.bildungsinstitut-maerz.de)

## Pädi Nachhilfe

- ☺ Einzelnachhilfe zu Hause
- ☺ oder in kleinen Gruppen
- ☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining  
und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)

**Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung**  
Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulamtlich gemeldet



## LernTreff

*Ulrike Thul*  
[www.lerntreff-thul.de](http://www.lerntreff-thul.de)

## Sprachkurse & Nachhilfe

schulamtlich anerkannt

Isseler Str. 4 · 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 · Tel: 06502 / 83 35

>> P >>

## PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN

→ Verkauf + Montage

Ulli Ketteren | Detzem | Tel. 0 65 07 - 93 93 49 | 01 51 - 12 72 00 26





Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

„A BIS Z“

>> R >>

## [PlanB] Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

**Stefan Regnery**  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn

- Trockenbau  
- Boden legen  
- Hausmeisterdienst

- Detaillösungen rund um  
Ihr Haus  
- kleine & große Reparaturen

Mobil: 0172/9089200

info@regnery-planb.de

www.regnery-planb.de



## Reisemobile Vermietung Annenberg

reisemobile@gmx.de • Tel. 06531-501820

>> S >>



## SENIORENBEGLEITUNG - IMMER DA, WENN SIE ES WÜNSCHEN

Unterstützung und Entlastung im Alltag für  
Sie und Ihre Angehörigen. Betreuung, Arzt-  
begleitung, Einkäufe, Behördengänge uvm.

**NEU** in der VG Schweich  
und Umgebung!

Gisela Bläsius - Tel. 0 65 02 / 9 38 87 89 oder  
0176 - 41 24 72 20 - www.daheimstattheim.com

>> V >>

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

**Michael Rohles**

Obere Ruwerer Str. 8 • 54341 Fell • Tel. 06502 988673 • www.Rohles.eu

**wüstenrot**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

>> Z >>



• Dachstühle • Holzhäuser  
• Aufstockungen • Altbausanierung  
• Dachgauben • Bedachungen

Schulstr. 12 • 54317 Herl  
Tel. (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133

www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de

DKV Deutsche Krankenversicherung AG  
Service-Center Jörg Plein  
Wies'chenstraße 23, 54662 Speicher  
Tel. 0 65 62 / 96 67 00, Mobil 0172 / 6 83 37 00

**DKV**

**VELUX**  
Geschulter  
Betrieb



Dachdeckermeister GmbH  
Altenweg 5  
54317 Thomm  
Telefon: 0 65 00 / 98 81 30  
www.dachdecker-theis.de

• Komplettdachservice (Holzbau/Eindeckung)  
• Wärmedämm-Fassaden • Flachdach • Reparaturservice  
• Dachfenstersanierungen • Balkonsanierung

Qualität von  
Meisterhand

## KRANKENTRANSPORTE

LYDIA DIXIUS • Mehring

☎ 06502 / 6235 • Handy 0171 / 6760286

Krankenfahrten, Großraumtaxen, Dialysefahrten und mehr...

**Rollstuhltaxi**



**Druckenmüller**

Schweich

**6800**



**06502**

oder

**6900**

**LernTreff**

*Ulrike Thul*

Isseler Str. 4, 54338 Schweich

Telefon 0 65 02 / 83 35

Mobil 0160 / 8 316 216

info@lerntreff-thul.de

NEUE KURSE

- Intensivkurs Französisch für Anfänger Di. + Do. jew. 20.00 Uhr, ab 28.01.14
- Französisch mit Vorkenntnissen / für Wiedereinsteiger Mi. 18.30 Uhr, Beginn 22.01.14
- Französisch mit Vorkenntnissen / für Wiedereinsteiger Di., 9.30 Uhr, ab 28.01.14
- Spanisch für Anfänger Do., 18.30 Uhr, ab 23.01.14
- Englisch für Anfänger Fr., 18.00 Uhr, ab 24.01.14
- Englisch für Anfänger Mo., 9.15 Uhr, ab 27.01.14
- Englisch mit ger. Vorkenntnissen Mo., 11.00 Uhr, ab 20.01.14
- Englisch für Wiedereinsteiger Di., 11.00 Uhr, ab 28.01.14
- Brush up your English Di., 18.30 Uhr, ab 23.01.14
- Activate your English Sa., 9.15 Uhr, ab 25.01.14
- Business English Sa., 11.00 Uhr, ab 25.01.14
- Deutsch als Fremdsprache für Anfänger Fr., 10.00 Uhr, ab 24.01.14
- Deutsch als Fremdsprache mit Vorkenntnissen Sa., 12.30 Uhr, ab 25.01.14

## Schneiderei in Longuich Genevieve Grünig-Ziel



- Anfertigungen
- Änderungen

Passende & tragbare  
Mode - auch für Sie

Maximinstr. 26 a  
54340 Longuich

Meine neuen Öffnungszeiten: Mi. 10-13 Uhr / Do. 10-13 u. 16.30-18 Uhr

Tel. 0 65 02 / 93 99 58

## REISESCHNÄPPCHEN

Hotline 06502-20103

Sagen Sie uns Ihren Reiseterrmin, wir haben Ihre ultragünstige Reise und Flüge weltweit!

**Kreta** 29.08. ab Lux. SOMMERFERIEN

Chrisi Amoudia\*\*\*\*, Kind 369 € 9 Tage AI **900,-**

**Madeira** 18.02. ab Köln

Caletha Beach\*\*\*\*

2 Wo. AI **869,-**

**Rhodos** 08.15.05. ab Lux.

Lydia Maris\*\*\*\*, Kind 109 € 10 Tage AI **766,-**

**TUI Mein Schiff** 04.09.

**Großbritannien mit Irland**

10 Tage AI **1495,-**

**Teneriffa** 05.02. ab Köln

Gran Turquesa Playa\*\*\*\* 2 Wo. AI **832,-**

**Busreise** 28.04. u. 13.10.

**Golf von Sorrent u. Amalfiküste**

8 Tage **599,-**

**City-Reisebüro**

Helga Jägen UG & Co. KG

54338 Schweich • Richtstraße 15

Telefon 06502-20103 + 20376 • Fax 20464 • €-Mail: info@helgajoesol.de • www.helgajoesol.de

## „Weihnachtszauber“ im Autohaus Schneider in Speicher

- Anzeige -

### Leuchtende Kinderaugen für den guten Zweck

Am 15. Dezember 2013 veranstaltete das Autohaus Schneider in Speicher eine Benefizaktion zugunsten der Villa Kunterbunt in Trier. Sage und schreibe 650 Besucher fanden den Weg in das weihnachtlich-festlich dekorierte Autohaus, um sich bei stimmungsvoller Musik und Leckereien auf das bevorstehende Fest einzustimmen. Unter dem Motto „Weihnachtszauber“ wurde den Gästen ein abwechslungsreiches Programm geboten. Es traten auf: Kinderchor & Ballettschule Kirchenengel Bettingen & Cinto-Noack, Susi Studentkowski, Helena Thiel, Mätty Hones, Thomas Siessegger und ein Bläserquintett.



Auch der Nikolaus ließ es sich natürlich nicht nehmen mit seinem Schlitten vorbeizuschauen und Geschenke an die Kleinen zu verteilen.

Der Verkaufserlös von Glühwein und Kinderpunsch in Höhe von 1.000 € wurde der Villa Kunterbunt in Trier spendet.

Die Villa Kunterbunt ist ein Nachsorgezentrum für krebs-, chronisch- und schwerstkranke Kinder und deren Familien in der Region Trier.



„Es hat uns viel Freude gemacht“ so Renate Schneider vom Autohaus Schneider zu der gelungenen Aktion. „Etwas derartiges auf die Beine zu stellen und dann mit so einer großen Besucherzahl belohnt zu werden, das ist schon etwas Besonderes. Es wird sicherlich nicht die letzte Veranstaltung dieser Art sein!“



Weitere Impressionen vom „Weihnachtszauber“ finden Sie auf der Homepage:

[www.autohaus-schneider-speicher.de](http://www.autohaus-schneider-speicher.de)

✿ Mit einer Familienanzeige erreichen Sie alle Verwandten, Freunde und Bekannten ✿  
Jetzt im Internet selbst gestalten: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

## PETER SCHMITZ

- Bauunternehmung
- Altbausanierung



Auf Arthof 21 • 54338 Schweich

Mobil 0171 / 2736244

Tel. 06502/9973585 • [peterschmitz58@t-online.de](mailto:peterschmitz58@t-online.de)



Mobiler Friseur  
*Anne Wagner*  
Friseurmeisterin  
Tel. 01 76 / 61 32 42 88  
*Ich freue mich auf Sie.*

### Wo man singt, da lass dich nieder

Wir sind kein Verein und haben keine Satzung, wir sind Sangesbrüder, bei denen gepflegter Gesang im Vordergrund steht. Wir sind seit 35 Jahren unzertrennliche Freunde und treffen uns alle 14 Tage zu intensiven Proben (mittwochs 19.30 Uhr). Unser Dirigent ist sehr bekannt, unsere Sänger kommen aus 8 versch. Gemeinden.

### Wir wollen unseren Chor um 2 Tenöre und 2 Basssänger verstärken.

Bist Du neugierig geworden, dann melde dich umgehend.

**Telefon: 01 51 / 12 70 41 36**



## Danksagung

Ein schöner Tag ist vorüber!

Wir möchten uns ganz herzlich bedanken für die vielen Glückwünsche und Geschenke zur

### goldenen Hochzeit

Besonders bei unseren Kindern, Enkeln, Verwandten und Freunden.

Ebenso bei Herrn Pastor Dr. Hildesheim sowie für die Glückwünsche von Bischof Dr. Stephan Aekermann.

Den Kolpingsängern ein herzliches Dankeschön für die Gestaltung der hl. Messe.

Es war ein toller Tag. Vielen Dank!

Rosemarie und  
Gerhard Etteldorf

Schweich, im Januar 2014

# Gebrüder Monz

## Zimmerei

### Holzrahmenbau - Trockenbau

Obere  
Ruwerer Str. 2a  
**54341 Fell**



Telefon  
06502/6592  
Fax  
06502/931935  
[www.Zimmerei-Monz.de](http://www.Zimmerei-Monz.de)

Wie in jedem Jahr an der  
**Kirscher Kirmes**

Sauerbraten nach Art des Hauses,  
 dazu frisch-fruchtige Weine und Sekte.  
**Montag, den 20. Januar 2014**

**Gasthof Schlöder**

Longuich-Kirsch • Tel. 06502 / 2277

**Infrarot-Wärmekabinen**

**Gesundheit, die unter die Haut geht**

Tiefenwärme kann eingesetzt werden  
 zur Schmerzlinderung, Entgiftung,  
 Stressminderung, Gewichtsreduktion,  
 Stärkung des Immunsystems, bei  
 Rheumaerkrankungen, u.v.m.



emmerich

Gewerbepark in der Allwies  
 66620 Otzenhausen, Tel. 06873/1840  
 www.wellness-emmerich.de  
 Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 9 - 17 Uhr, Sa. 10 - 13 Uhr

**Erweitern Sie Ihren Kundenstamm  
 mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt.**

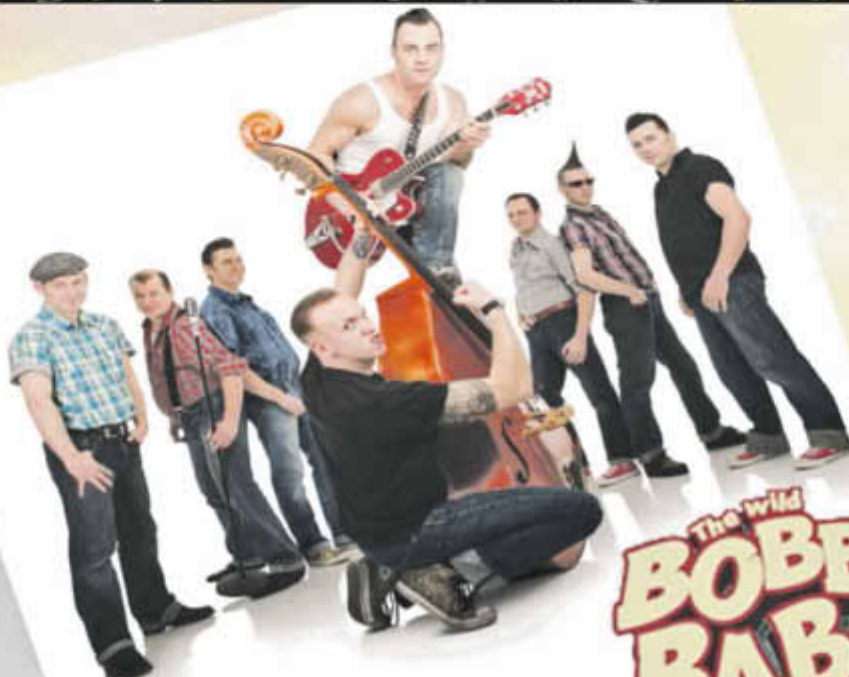


präsentiert

**BÜRGERHALLE  
 HETZERATH**

**AB 20:00 UHR**

**SCHWARZ-WEISSE-  
 NACHT-18.01.2014**



**LIVE-MUSIK-MIT**



Sichere Geldanlage mit Kapitalabsicherung, **5-8 % Gewinn pro Jahr.**  
 Sie erhalten z.B. **für 25.000 Euro gesichert 1.450 Euro** Ertrag ausgezahlt.  
 (ab 5.000,- € möglich)

**Tix Unternehmensgruppe - Matthias Tix berät Sie gerne und wünscht Ihnen für das neue Jahr bessere Erträge für Ihr Geld.**



**TIX UNTERNEHMENSGRUPPE**

54292 Trier, Telef. 049 651-460 291 11  
 54666 Irrel, Telef. 049 6525-93 48 095

## Schreinerarbeiten von A-Z

**UNSERE LEISTUNGEN IM ÜBERBLICK:**

MÖBELBAU | INNENAUSBAU | TÜREN  
 TREPPEN | TROCKENBAU | HOLZ- UND  
 KUNSTSTOFFFENSTER/-HAUSTÜREN



www.schreinerei-vogel-trier.de



Auf dem Steinhäufchen 6  
 54343 Föhren  
 Fon: 0 65 02 / 9 32 98 20  
 Fax: 0 65 02 / 9 32 98 30

Schreinerei  
 Carsten  
**Vogel**  
 GmbH



## Immobilien- Seite

✓ Ankauf ✓ Verkauf ✓ Vermietung ✓ Mietgesuche

### Weinberge in Dhron zu verkaufen

Lage: Dhronhofberger  
 Ober Unterstmühle 664 qm  
 Auf der Grauwies 1099 qm

Telefon 0176-54274503 täglich nach 18.00 Uhr

## BEKOND

Grundstücke oder Eigentumswohnungen  
 in bester Lage.

Tel.: 0151/58584418 oder 00352/621228836

### Suche Baugrundstück in Mehring

Junge Familie sucht Grundstück zum Bau eines  
 Einfamilienhauses in Mehring.

Telefon 06504 / 8248

## Baugrundstück

Zellerberg, Mehring gesucht.

Telefon: 01 72 / 9 50 35 35

### Wohnung in Leiwien zu vermieten

50 qm, 1 Zi., Wohnküche mit EBK, Bad, Abstellr., sep.  
 Eing., auch möbliert möglich, frei ab 01.02.2014,  
 Miete 360 Euro warm.

Tel. 0163/7835455 oder 06509/8670, ab 18.00 Uhr

## Müller-Thurgau-Weinberg

in Mehring zu pachten gesucht (Flachlage)

Telefon: 0 65 02 / 32 04

Ihr zuverlässiger Partner für Heizöl und Diesel

**Dietsch Greinert Vorwohl**  
 Heizöl · Diesel

Heizkosten auf's Jahr verteilen? Fragen Sie uns!

(kostenlos anrufen) ☎ **0800 13 13 500**

In: Trier, Saarburg, Schweich  
 Lampaden, Wincheringen



### BEGINN NEUER KURSE FÜR:

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung

**MUSIKSCHULE GENSCHOW**

Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

www.musikschule-genschow.de



Markus Peter Meyer  
 Gefahrgutschule & Spedition



- ♦ EU - Berufskraftfahrerschulungen  
Alle Module gem. BKF-EG-FOM & LKW
- ♦ Sach- und Fachkundefachausbildung  
GMG, KGM, Taxi und Strassen
- ♦ Gefahrgutschulungen  
Gem. Kap. 3.2 IADR Basiskurs, Aufbauseminar Tankfahrer, Fortbildungen
- ♦ Gabelstaplerausbildung
- ♦ Ladungssicherungsseminare
- ♦ Externe Gefahrgutberatungen

Neuer Bahnhof 16 - 18 • 54528 Salmtal  
 ☎ (06578) 668 (Büro) • (0 65 78) 9 80 42 (Fax)  
 www.MPM-Gruppe.com • MPM@MPM-Gruppe.com



**Dachausbau/-umbau  
Dachaufstockung**



Komplett und preiswert aus Meisterhand!

**DachKomplett**   
Ideen öffnen Räume

**Die Dämmung bringt's**

Steigende Energiekosten!  
Richtig Dämmen spart Ihnen Jahr für Jahr bares Geld!

**Berens**  
HOLZBAU - ZIMMERER  
*natürlich in Holz*

Ruwerer Straße 23 · Trier  
Tel.: 0651-5 22 52  
www.holzbau-berens.de

**SCHLAFWERK TRIER**  
www.schlafwerk-trier.de

Matratzen- & Wasserbetten Systeme

**Das Beste für Ihren Schlaf!**



- ✓ Boxspring
- ✓ Naturlatex
- ✓ Kaltschaum
- ✓ Federkern

**TEMPUR**

ergo-therapeutische Fachberatung  
Qualitätsgarantie

exklusiv bei uns

St. Barbara-Ufer 1 • (Ecke Römerbrücke) • Trier • Tel. 0651/4608800

**No Stress!**  
Stress & Gesundheit:  
10 Jahre klinische Forschung

**daacro**  
Wir forschen für Ihre Gesundheit.



**Chronisch gestresst?  
Ein bisschen vergesslich?**

**Studienteilnehmer gesucht: Stress und Gedächtnis**

**Wir suchen:**

- ✓ Männer und Frauen
- ✓ 50-70 Jahre
- ✓ Gestresst

**Ihre Vorteile:**

- ✓ Erhalt eines wertvollen Nahrungsergänzungsmitteldrinks
- ✓ Persönliches Leistungsprofil
- ✓ Aufwandsentschädigung von 430 €

Studiendauer: 4 Monate

Weitere Infos und Anmeldung unter  
Forschungsinstitut daacro, Wissenschaftspark Trier,  
kowalewski@daacro.de, Tel. 0651 9120 494, www.werdeproband.de

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Reiler Noaren, allegoaren!"**  
des Verein für Kultur & Tourismus Riol.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



**Der neue Kursplan  
für 2014!**

**Bokwa FITNESS**

**ZUMBA FITNESS**

**ShapeTrier**  
Fitness & Lifestyle

Koblenzer Straße 5  
54293 Trier-Quint  
hinter City Polster

fon 0651- 99 55 406  
info@shape-trier.de

**Montag**

- 10.00 Uhr Bokwa
- 17.30 Uhr Piloxing
- 18.30 Uhr Zumba

**Dienstag**

- 17.00 Uhr Body Forming
- 18.00 Uhr Zumba
- 19.00 Uhr BBP

**Mittwoch**

- 10.00 Uhr Zumba
- 18.00 Uhr Body Transformer
- 19.00 Uhr Iron Pump

**Donnerstag**

- 18.00 Uhr Masala Bhangra
- 19.00 Uhr Bokwa Tone & Core

**Freitag**

- 17.00 Uhr BBP
- 18.00 Uhr Zumba Toning

**Sonntag**

- 10.00 Uhr Zumba Gold
- 11.15 Uhr Bokwa





## Lebensmittelpunkt.

Wir haben nun eine ganz tolle und perfekte Küche – eine Küche zum Leben und Wohlfühlen. Zudem haben wir häufig Gäste – die kommen jetzt noch lieber, vor allem in unsere Küche...

AN KÜCHENKIRCH



www.kuechen-kirch.de  
Gewerbegebiet  
Waldrach bei Trier  
06500-443

### DAS JAHR FÄNGT

### GÜNSTIG AN

- Flat Smart Plus
- Flat 4 You Plus
- Flat Clever Plus

Anschlusspreis geschenkt!  
(Nur Vodafone)

Nur 34,90 - 29,90 € mtl.  
inkl. Top-Handy!\*

- ✓ Handy-Internet-Flat
- ✓ SMS-Allnet-Flat
- ✓ Netzzintern Flat
- ✓ Wunschnetz Flat
- ✓ 100 Freiminuten deutschlandweit
- ✓ 100 Freiminuten EU-Roaming

Tarifpreis ohne Gerät: 29,90 € mtl.



### htc one mini

Brillanter 10,9 cm (4,3") Super LCD2 HD720 Touchscreen  
Nur 9,25 mm dünn | Metall-Gehäuse mit Gorilla Glas 3  
Dualcore-Prozessor 1,4 GHz | 1,0 GB Arbeitsspeicher  
16 GB interner Speicher (ca. 11 GB davon frei nutzbar)  
HTC Ultra-Pixel Kamera mit F2.0-Blende und 28mm Objektiv  
HTC Boom-Sound mit 2 Frontlautsprechern für kräftigen Klang

Gerätepreis  
sinnvollig:

79,- €



Gleich mitbuchen:  
Rundumschutz für Ihr Gerät  
Erster Monat gratis\*

Für Neu- und  
Bestandskunden:  
3 Monate gratis\*



Jetzt exklusiv bei Ihrem mobilcom-debitel Partner:



64338 Schweich: Brückenstr. 5, Telefon: 06502 / 99 40 40  
64816 Wittlich: Am Pariser Platz, Trierer Str. 18, Tel: 06571 / 14 98 44



**mobilcom  
debitel**

Arbeiter: mobilcom-debitel GmbH, Hellerstraße 125, 24782 Büdeladorf



### MEIN CABINET >

- > maßgefertigte Einbauschränke
- > Gleittüren
- > begehbare Schränke
- > auch bei Schrägen
- > Raumteiler



Natur & Design  
**möbelschmitz**  
„IHR PERSÖNLICHES EINRICHTUNGSHAUS“



www.moebelschmitz.de • Tel.: +49 651/32734  
TRIER • Saarstraße 80-84



**Praxisgemeinschaft für Naturheilkunde  
Heilpraktiker I. Isringhaus und P. Vafiadis**

**Natürliche Allergiebehandlung**

beginnen Sie am besten in einem  
beschwerdefreien Intervall.-JETZT

Darmsanierung, Eigenbluttherapie,  
Homöopathie, Akupunktur etc..

**Entgiftung**

Individuelle Entgiftung, Detox-Kurs  
und Yoga zur Entgiftung

T:06507-7026990, Römerstr. 7, Neumagen-Dhron,  
chiropraktik-tcm.de, praxis-isringhaus.de

**Aufgepasst -  
tieffliegende Angebote!**

Herres Fleischwaren  
Telefon 0 65 02 - 22 31  
www.fleischerei-herres.de  
Schweich und Mehring



**Unsere Preishits vom 20. bis 25. Januar 2014  
EISKALT REDUZIERT!**

<b>Von Montag bis Mittwoch</b>	
<b>Hähnchenkeulen</b>	<b>3,99</b> EUR/kg
<b>Schweicher Wirbelwind</b>	<b>0,79</b> EUR/100 g
Blätterteigrolle mit Hackfleischfüllung	
<b>Rindergulasch</b>	<b>0,89</b> EUR/100 g
aus bestem Rindfleisch aus eigener Schlachtung	
<b>Lendenrollbraten</b> extra zart, nach Herres-Art	<b>0,99</b> EUR/100 g
<b>Hausmacher Schwartenmagen</b>	<b>0,99</b> EUR/100 g
schlachtetfrisch hergestellt	
<b>Corned Beef</b> hausgemachte Rindfleischsülze	<b>1,29</b> EUR/100 g
<b>Rindfleischsalat</b>	<b>0,99</b> EUR/100 g

**Von Donnerstag bis Samstag**

**Cordon bleu**  
**8,99** EUR/kg



**SPITZENQUALITÄT AUS DER REGION -  
MIT GUTEM GEWISSEN GENIESSEN.**



**Auch für Ihre Familien-  
feier außer Haus:**

**Buffet**

**12 Gänge 11,80 €**

**RESTAURANT HOANG'S REISHAUS  
ASIA SPEZIALITÄTEN**

54523 Hetzerath, Hauptstr. 57, ☎ 06508/9172077  
E-Mail: [info@hoang-reishaus.de](mailto:info@hoang-reishaus.de) [www.hoang-reishaus.de](http://www.hoang-reishaus.de)

**Flach**  
Bad und Heizung

**Einfach besser baden!**

**Bäder perfekt sanieren – modernisieren – oder  
einfach neu bauen. Flach erfüllt Ihre **Badträume.****

Flach GmbH in Schweich  
Tel. +49(0)6502-9138-0  
[www.flach-schweich.de](http://www.flach-schweich.de)

